

國立台東大學區域政策與發展研究所
碩士論文

指導教授：李玉芬 先生

魯凱族多納部落石板屋建築文化景觀
調查與維護

A study of Conservation and Townscape of stone houses

Culture Landscape in ku nga da vane of rukai

研究生：謝鎮州 撰

中華民國九十六年八月



國立台東大學
學位論文考試委員審定書

系所別：區域政策與發展研究所

本班 謝鎮州 君

所提之論文 魯凱族多納部落石板屋建築文化景觀調查與維護

業經本委員會通過合於 ☒ 碩士學位論文 條件
☐ 博士學位論文

論文口試委員會：

汪明輝

(口試委員會主席)

廖秋娥
李如芳

(指導教授)

論文口試日期：96 年 8 月 20 日

國立台東大學

博碩士論文授權書

本授權書所授權之論文為本人在 國立臺東大學 區域政策發展 系(所)

組 96 學年度第 1 學期取得 碩 士學位之論文。

論文名稱：魯凱族多納部落石板屋建築文化景觀調查與維護

本人具有著作財產權之論文全文資料，授予下列單位：

同意	不同意	單 位
☒	☐	國家圖書館
☒	☐	本人畢業學校圖書館

得不限地域、時間與次數以微縮、光碟或其他各種數位化方式重製後散布發行或上載網站，藉由網路傳輸，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

本論文為本人向經濟部智慧財產局申請專利(未申請者本條款請不予理會)的附件之一，申請文號為：_____，請將全文資料延後半年再公開。

公開時程

立即公開	一年後公開	二年後公開	三年後公開
		☒	

上述授權內容均無須訂立讓與及授權契約書。依本授權之發行權為非專屬性發行權利。依本授權所為之收錄、重製、發行及學術研發利用均為無償。上述同意與不同意之欄位若未鉤選，本人同意視同授權。

指導教授姓名：

李金芬

(親筆簽名)

研究生簽名：

謝鎮州

(親筆正楷)

學 號：

9400604

(務必填寫)

日 期：中華民國

96

年

9

月

27

日

1. 本授權書 (得自 <http://www.lib.nttu.edu.tw/theses/> 下載) 請以黑筆撰寫並影印裝訂於書名頁之次頁。

2. 依據 91 學年度第一學期一次教務會議決議：研究生畢業論文「至少需授權學校圖書館數位化，並至遲於三年後上載網路供各界使用及校內瀏覽。」

博碩士論文電子檔案上網授權書

(提供授權人裝訂於紙本論文書名頁之次頁用)

本授權書所授權之論文為授權人在 國立臺東大學 區域政策與發展研究所
_____組 96 學年度第一 學期取得 碩士 學位之論文。

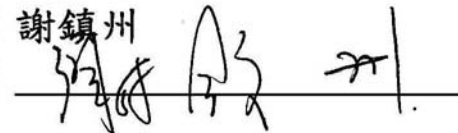
論文題目：魯凱族多納部落石板屋建築文化景觀調查與維護
指導教授：李玉芬

茲同意將授權人擁有著作權之上列論文全文（含摘要），非專屬、無償授權國家圖書館及本人畢業學校圖書館，不限地域、時間與次數，以微縮、光碟或其他各種數位化方式將上列論文重製，並得將數位化之上列論文及論文電子檔以上載網路方式，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

- 讀者基非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印上列論文，應依著作權法相關規定辦理。

授權人：謝鎮州

簽 名：



中華民國 96 年 09 月 28 日

謝誌

以前，常常一個人從高雄坐火車到台東來享受台東這塊土地那份恬靜最自然的美景，也順便沉澱許多煩悶的思緒，那時候告訴自己以後一定要來這邊讀書或工作，幾年後，我論文終於完成一個段落，此刻的我，內心真的百感交集。感謝這一路上，一直為我加油打氣的師長、家人與朋友們，這本論文的完成，包含了許多人的付出與協助，僅以最誠摯的心，將此一階段的付出之成果，獻給每個關心我的人。

這本論文的完成，首先要感謝李玉芬老師的指導、鞭策與包容，讓學生在論文寫作技巧與研究觀念不斷進步與成長，在研究的過程給學生許多自由發展的空間；其次要感謝台東大學社教系廖秋娥老師，給學生論文提出許多寶貴的意見與指正，這二年也帶學生四處趴趴跑，讓學生更深入的認識台東這塊土地不一樣的美麗；此外，台師大地理系汪明輝老師對學生論文的支持與教導，讓論文更臻於完善，也給學生上了珍貴的一堂課。感謝，蔡西銘老師這二年對學術上的教導，特別是靳老師〈娘娘〉在學生的作業與討論中，點破學生思考上的盲點，對往後學生在思考問題上有許多幫助以及生活上對學生的關心真的感謝靳老師。

高雄縣文化局吳旭峰局長與高苑建築系講師顏杏鈺老師，在專科時，帶領學生進入不同研究領域層次，有機會體驗並一探傳統部落豐富的生活面貌，而在學習過程中給予我的協助與支持，讓學生視野得以拓展，這份亦師亦友的態度以及言談之間的風趣可親的關係，是我最大的收穫！

淡江建研所的亞璇，謝謝你在這過程中的相互勉勵，在我最困惑的時候給予我許多寶貴的意見，也期許我們往後的路上一一起加油努力；區域所的學弟妹祥鳳、倚臣與達虎，很高興認識你們，讓我在台東的生活更加有趣也多了不少的瘋狂與歡笑，我相信未來我的生活中也一定會有你們；感謝我的同學小銘、必勝柯與瑞徽這兩年有你們陪伴在不同層面上的幫助與鼓勵。球友兼麻吉凱莉、文正、文傑在台東的這段期間謝謝你們的陪伴與照顧，也共享甘苦豐富我每一天的生活。

樹德建古幫志杰、彥智、彥菁、大頭、堂姐、大加、宜云、毓璋、鳳姐、張姐、雅惠、小鐘學長這一群台客台姊們，在這三年的研究過程，有你們陪伴真的讓我的生活中多了許多色彩；摯友鈴琇、書銘、家祥從認識至今記憶猶存，這一路走來有歡笑，也有不足為外人道的辛苦，你們「關照」與我們之間「另類思考」的生活模式讓我增長也學習許多。

多納部落的一群好朋友，特別感謝郁德芳先生從我專科、二技到研究所，提供給我許多部落的生活經驗與書面、圖面資料及詳實的講解，讓我在論文中將多納這塊土地充滿色彩的面貌紀錄呈現；以及姚媽媽、瑪麗、阿露艾、秀妹、孟懷、孟冬還有多納的每位受訪者在生活上的照應讓我感受到多納人純樸好客的一面，永遠難忘那個被連綿的山群懷抱的多納、部落裡小孩子的嬉鬧聲、老鷹在蔚藍的天空盤旋、陽光映照下的石板屋頂以及老人家在採收小米的景象；以及多納部落的一切。

最重要的是在求學生涯中付出最多關懷與容忍的阿爸、阿娘，感謝他們給予我一個溫暖舒適的家，讓我心無旁騖的寫作以及我的妹妹與弟弟，唯有你們無私的支持我才能完成學業。

台東的山與海是我帶不走的，但這裡的一切是值得我一輩子慢慢回憶品嘗！ 2007/8

魯凱族多納部落石板屋建築文化景觀調查與維護

謝鎮州

國立台東大學區域政策與發展研究所

摘要

本研究透過田野調查、測繪的程式，將部落現有的石板屋建築進行完整而有系統的整理，為多納部落空間文化資產留下一些見證；同時，也希望能夠以「文化景觀」保存原則，針對多納部落獨特性的景觀特色提出景觀風貌維護策略，並期待多納部落石板屋文化景觀能夠在保有原有風貌及空間和諧穩定的情況下，長遠的流傳維持下去。

石板屋建築強調在地性環境之於建築建構與生活文化的自主思考，是以對地方風土意義的瞭解、對材料工法的認識與應用、對生活文化承襲與演繹，及營造者對環境與美學意識的素養呈現。石板屋建築的保存與維護精神，在融合地理環境，並透過集體或共同生活經驗的逐漸確立累積，其在地的生活文化與獨特的文化景觀才會被彰顯和延續。多納部落是臺灣原住民部落極少數保有傳統建築的部落，從日治時代之前至今，累積了近三百年的發展歷史，部落中的空間紋理與建築型態也正刻劃著近三百年來的發展，部落中除了石板屋建築景觀外，部落街巷中仍然保有狹小曲折的空間結構，雖然在臺灣經濟發展優先以及村民任意的改建下，造成了部分部落的地域風貌遭到衝擊與破壞，但仍然深具潛力與特質，予以維護其文化景觀應有的地域風貌。

在面對經濟發展與都市成長之反思與抗議之下，保存的方式不再單純的只是建築物的保存，而是擴大至周圍環境的保存，強調「人」生活的環境。保存也不再被認為是都市〈社區〉發展的絆腳石，及站在歷史上、鄉愿式的保存，國外許多地區都證實保存作為整合地方部門的計畫策略，不但可以活化地方、空間尺度更具人性化，也可因而帶動地方經濟的復甦。

關鍵字：多納、聚落保存、魯凱族、文化景觀、臺灣原住民、石板屋

A study of Conservation and Townscape of stone houses Culture Landscape in ku nga da vane of rukai

Chen-chou hsieh

Abstract

The result of this thesis suggests that we can make use of community building to combine conservation of historic scenery, redevelopment of local industry, maintenance of traditional sociality construction, promotion of environment quality and inheritance of culture activity. From now on, the redevelopment of **ku nga da vane** settlement should base on promoting environment quality to attract people. Perhaps the redevelopment would cause some community conscious problems between early and late residents, so we have to keep community identification by maintenance of traditional sociality construction and inheritance of culture activity. At last, planning authorities should draw up specific district project in order to achieve the conservation objective.

With the rapid transform of social structure and economic development, a lot of historical sites and towns of Taiwan have already suffered from merciless destruction. Most ancient buildings and community places have been gradually replaced by towering modern building. The **ku nga da vane** settlement with more than three hundred years Taiwanese history also could not escape from the destruction of modern urban development and builds. Nowadays, the landscapes of **ku nga da vane** buildings combine with both new and old buildings, conflicts between chaos landscapes, and the losses of traditional humanity spaces. With this situation, **ku nga da vane** is increasing similar to other towns in Taiwan. The unique strength of **ku nga da vane** in his historical landscape has gradually lost.

Keyword : **ku nga da vane** 、communal conservation 、rukai 、Taiwan aborigines 、stone houses

目錄

第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

一、研究動機	1
二、研究目的	1

第二節 研究範圍與內容.....2

一、空間範圍	2
二、時間範圍	4
三、研究內容	4

第三節 文獻探討

一、魯凱族多納部落介紹.....	5
二、聚落保存相關研究.....	5

第四節 研究方法、流程、架構..... 15

一、研究方法	15
二、研究流程	16
三、研究架構與章節安排	16

第二章 多納部落發展與聚落型態變遷

第一節 多納部落形成背景與文化特質

一、多納部落地景文化變遷經費	19
二、家屋類型	24

第二節 多納部落石板屋變遷調查

一、第一代石板屋	30
二、第二代石板屋	31
三、第三代石板屋	33
四、第四代石板屋	35
五、重建石板屋	37

第三節 石板屋建築、空間意義之形式轉化

第三章 多納石板屋文化景觀維護規劃

第一節 多納部落石板屋潛力與問題探討

一、毀壞與閒置	44
二、不當修復	44

三、與現代設備之衝突	45
第二節 傳統石板屋修復計畫	
一、石板屋損壞因素分析	48
二、石板屋建築修復原則與方針	48
三、修復重點	48
四、各項施工方式與步驟	49
五、小結	65
第三節 石板屋再造規劃案	
一、規劃課題	66
二、規劃原則	66
三、應用準則	66
四、地域風格與空間模式、私人權益並重	68

第四章 多納部落文化景觀保存之發展方向

第一節 多納部落保存發展方向

一、文化景觀的維護	70
二、部落環境品質的提升	75
三、地方產業的發展	80

第二節 多納石板屋文化景觀保存的意涵

一、多納石板屋文化景觀保存的意涵	81
二、多納部落文化產業發展的難題與未來發展方向	83
三、以社區總體營造來進行傳統聚落保存方式	84

第五章 結論與後續研究

第一節 結論

一、章節架構概述	85
二、研究發現	86

第二節 後續研究

參考文獻	88
------------	----

附錄一 訪談紀錄	92
----------------	----

附錄二 多納部落石板屋清查	100
---------------------	-----

表目錄

表 1、聚落與都市保存相關研究表	7
表 2、原住民聚落與建築相關研究表	8
表 3、類型管制與都市設計規劃表	9
表 4、歷史景觀構成與維護相關研究表	10
表 5、鹿港古市街保存區	12
表 6、大稻埕歷史風貌區	13
表 7、二坎傳統聚落特定區	14
表 8、石板屋建築形式差異分析表	39
表 9、石板屋建築室內空間差異分析表	40
表 10、石板屋建築構造形式差異分析表	41
表 11、石板屋建築構造形式差異分析表	42
表 12、多納部落現代建築與石板屋建築形式特徵比較分析	71



圖目錄

圖 1、多納部落位置圖.....	3
圖 2、多納部落現況圖.....	3
圖 3、研究流程圖.....	16
圖 4、研究架構圖.....	18
圖 5、建築形式與材料分佈表.....	29
圖 6、第一代石板屋平面配置.....	30
圖 7、第一代石板屋剖面配置.....	30
圖 8、第二代石板屋平面配置圖.....	32
圖 9、第二代石板屋剖面配置圖.....	32
圖 10、第三代石板三開間平面配置圖	34
圖 11、第四代石板平面配置圖.....	36
圖 12、重建石板屋平面配置圖.....	38
圖 13、石板牆體構造施工圖〈一〉.....	49
圖 14、石板牆體構造施工圖〈二〉.....	50
圖 15、基礎施工圖.....	51
圖 16、梁木錨丁接合施工圖.....	53
圖 17、簷桁雕刻圖.....	55
圖 18、門窗施工說明圖.....	57
圖 19、屋頂石板排列施工圖.....	60
圖 20、屋頂石板構件施工圖.....	61
圖 21、爐灶左右兩邊分別為儲水桶、薪材堆置處.....	64
圖 22、石板屋家園立面圖.....	68
圖 23、部落良好的空間尺度.....	71
圖 24、現代屋頂改善建議圖.....	74
圖 25、側懸式招牌廣告物規範.....	77
圖 26、公共設備設置位置圖.....	78
圖 27、公共衛生設備設計圖.....	78
圖 28、街道景觀設計圖.....	79

照片目錄

照片 1、日治時期多納部落	20
照片 2、光復初期多納部落	21
照片 3、家屋外牆用油漆粉刷仿照石板屋的意像	23
照片 4、多納部落整體景觀現況	23
照片 5、第二代石板屋建築	25
照片 6、合院式建築	26
照片 7、販厝式建築	27
照片 8、鐵皮建築	28
照片 9、第三代石板屋建築	34
照片 10、第四代石板屋立面	36
照片 11、重建石板屋外觀	38
照片 12、第三代石板屋石板牆體倒塌	46
照片 13、因屋頂毀壞，屋主改用鐵皮建材	46
照片 14、屋主改用鮮紅色系的鐵皮建材	47
照片 15、立面使用現代建材，並將水塔設置屋外	47
照片 16、修整不規則石板	51
照片 17、石板疊砌的模式	52
照片 18、鋪水泥在疊砌石板中	52
照片 18、梁木搭接部分之後裁切	54
照片 19、梁木使用錨丁接合	54
照片 20、簷桁搭接施工說明圖	56
照片 21、簷桁下放置大片石板	56
照片 22、中央橫樑螺栓搭接	58
照片 23、屋頂石板鋪貼前需先鋪貼 2 張寬 60 公分厚 0.1 公分油毛氈	59
照片 24、屋頂石板鋪貼前需先鋪貼一張厚 0.1 公分鐵皮	59
照片 25、石板經機械加工在由人工來打造	60
照片 26、屋頂石板排列施工圖	62
照片 27、石板地坪施工	63
照片 28、石板地完成現況	63
照片 29、石板屋爐灶	64
照片 30、低彩度材料	67
照片 31、部落建築量體混雜、屋頂加蓋嚴重	72
照片 32、部落建築量過高破壞整體景觀	72
照片 33、廣告招牌沒有統一形式，造成部落街景雜亂	75
照片 34、商家自行將廣告招牌設置於電線杆，造成街景雜亂	76
照片 35、以卵石砌的鋪面	79

第一章、緒論

第一節、研究動機與目的

一、研究動機

在急遽改變的社會結構以及經濟發展的影響下，台灣的許多歷史城鎮與原住民部落已經遭到破壞，許多珍貴的建築遺產及聚居場所逐漸被突兀的現代建築所取代。

在台灣原住民的魯凱族部落中，多納部落(ku nga da vane)¹是還保存傳統石板屋文化景觀的部落，傳統石板屋是順應氣候風土、在地建材而形成具有獨特文化的建築風格，重點是在於他師法自然、順應風土。我們可以發現，有許多存在於各種氣候下的傳統民居有著極高智慧的自然環境設計，是值得我們去保存與學習。然而，隨著歲月的消逝，部落中具有傳統風貌的石板屋逐漸被鋼筋混凝土現代民風建築取代的狀況下，呈現出新舊建築混雜、文化景觀風貌衝突與傳統人性空間尺度消失的多納部落，在這樣狀況下，多納部落逐漸與台灣其他城鎮同質化，而喪失原住民獨特的傳統風貌與文化景觀特色。

因此，本研究希望能透過田野調查、測繪的程序，將部落現有的石板屋建築進行完整而有系統的整理，為多納部落空間文化資產留下一些見證；同時，也希望能夠以「文化景觀²」保存原則，針對多納部落獨特性的景觀特色提出景觀風貌維護策略，並期待多納部落石板屋文化景觀能夠在保有原有風貌及空間和諧穩定的情況下，長遠的流傳維持下去。

二、研究目的

本研究之研究包含以下幾點：

1. 探討多納部落地景變遷的背景。
2. 整理多納部落各類型石板屋建築的發展與特色。
3. 透過實地調查、測繪的程序為多納部落文化景觀維護提出保存策略。

¹ 古納達望(ku nga da vane)是多納村舊稱，直到國民政府治理時候才改稱為多納村。

² 中華民國 94 年 2 月 5 日修正文化資產保存法 104 條，在第一章總則第三條本法所稱文化資產，具有歷史、文化、藝術、科學等價值，並經指定獲登錄之下列資產：三、文化景觀：指神話、傳說、事跡、歷史事件、社群生活或儀式行為所訂著之空間及相關連之環境。

第二節 研究範圍與內容

一、空間範圍

多納部落位於高雄縣茂林鄉，南台灣中央山脈本鹿山西方，東接台東縣延平鄉，南鄰屏東縣霧台鄉、三地門鄉、高樹鄉，西連高雄縣六龜鄉，北毗桃源鄉（圖 1）。座落於三百至六百公尺海拔的山腰之間。

多納部落是茂林鄉最深處的部落，位於荖濃溪的小支流濁口溪的小支流濁泉溪南方，京大山（1678 公尺）北麓約 3 公里的向南傾斜台地上，海拔約 450 公尺。四面環山，土壤肥沃，村內最大集居即為魯凱族聚落（圖 2）。由茂林風景區大門進入，經茂林村、萬山村與多納大橋後，就可到達，全程約 15 公里。（謝繼昌、王長華、葉家寧、林曜同，2002）。

在研究課題方面，一個建築存在於部落當中，總在不同的程度和方式上影響，甚至改變整個部落空間，嚴格來說，保存建築的同時也在保存整個部落，建築的保存可看作是部落保存的一部分。略加思索，就不難意識到“建築的保存”對“部落空間”的影響。如果再把建築視為部落保存最重要的素材，就可以理解二者之間深刻的關係，因此本研究除了石板建築景觀，也探討部落傳統空間景觀，以符合聚落保存的概念。（田銀生、劉韶軍，2004）。

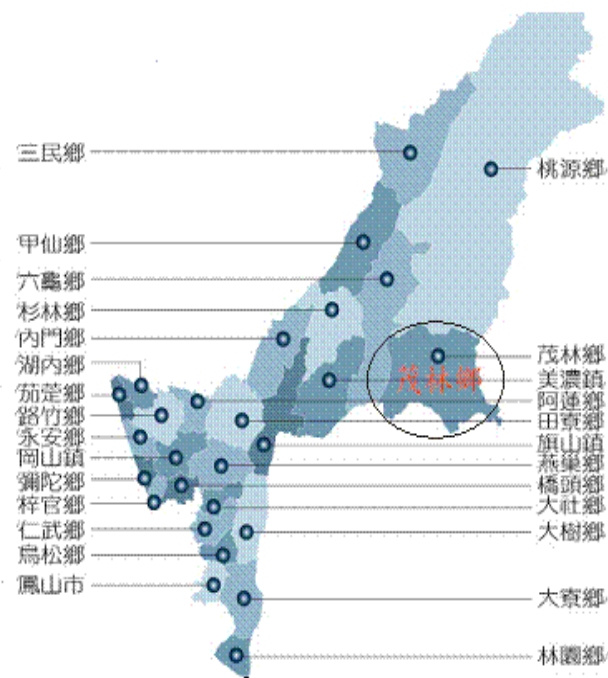


圖 1、多納部落位置圖

資料來源：高雄縣文化局，2006。

說明：多納村位於高雄縣茂林鄉內，茂林鄉原名多納鄉，係日治時代日語「屯子」（Tona）之譯音；而「屯子」係由日治初期，多納部落族人不堪日本人暴力壓迫，率眾抵抗，戰役慘烈稱「屯子之役」之名而來，光復之後一度用多納鄉鄉名，民國四十六年改名為「茂林鄉」，轄有茂林、萬山、多納三村。



圖 2、多納部落現況圖

資料來源：行政院農業委員會林務局，2005。

二、時間範圍

本研究在時間軸上，將尋找日治時代之前、日治時代、國民政府時代及九〇年代之後四個階段不同的空間型態圖文資料，藉以拼湊出從日治時代、國民政府治理時代至今，多納部落整體空間概況情形。

國民政府之後，多納部落劃入國家風景區發展的脈絡也有不同的空間型態呈現，將這不同時期的多納部落空間留下的參考資料整理以作為之後石板屋調查與規劃的參考資料；最後本研究對部落現況〈2006〉作詳盡的調查。

三、研究內容

本論文之研究內容如下：

1、探討多納部落的發展及其石板屋的特色的探討

針對多納部落自日治時代以來的部落發展，所產生在空間結構、地景風貌以及部落意象上的改變作一完整的分析探討。同時在針對多納部落(傳統家屋的建築形式加以整理分析，以作為維護部落文化景觀特色的基準。

2、多納部落石板屋建築的現況調查

就多納部落現在的空間紋理、建築現況、建築樓層高度以及使用等狀況做詳細調查與整理，以歸納分析多納部落現今石板屋文化景觀之狀況，以作為後續提出維護策略之基礎資料。

3、整理多納部落文化景觀發展所面臨問題

承接上述部落調查的基礎資料，透過田野調查與實際空間體驗，以具有部落意象的石板屋建築為單元，透過文化景觀保存的原則，探討現今部落的獨特風貌特質、發展潛力與問題。

4、多納部落石板屋建築文化景觀規劃與維護策略

依據實地的田野資料，整理出石板屋建築文化景觀維護的原則、項目、規劃課題、規劃原則，以期建立一套有關石板屋修護工法改進研究的基礎資料。

第三節 文獻探討

一、魯凱族多納部落介紹

據魯凱族先祖口傳；魯凱族發跡於屏東、高雄、台東三線交界之山區後，經歷遷徙流離分成三大支族，一支西遷至高雄縣茂林鄉，一支則東遷至台東大南舊址，大南支系經若干年後，部分族人又西遷至舊好茶。(霧台鄉公所，1996)

最早文獻中提到魯凱族源自於荷、鄭時代起，居住範圍逐漸縮之魯凱的，康熙末退至木柵東勢埔；清道光後移居旗山六張黎以北，其實荷蘭未侵入安平(1624)以前，台灣原住民的文史一直沒有紀錄在文獻中僅可以知道三國時期「臨海水土志」書中稱台灣原住民為山夷，「隋書」指原住民琉球土人，「明鄭」稱東番夷，「清代」稱土番，「日本人」稱蕃人，直到1935年稱高砂族「生蕃、熟蕃」之後隨著部落的文化而給予『魯凱族』正式名稱。魯凱族人口約八千到一萬二千人，主要分布在南台灣的東魯凱群指台東縣和西魯凱群指屏東縣高雄縣內的原住民。(台灣省文獻委員會，1972)。

過去學者研究把高雄縣茂林鄉稱為「下三社」(茂林鄉)，茂林鄉屬於魯凱族的聚居地，全鄉位於荖濃溪的支流，濁口河流域，風景優美山、高林密，整條河流未經污染，此地可謂世外桃源，全鄉不到2000人，分居三個村落分別是茂林村(達而魯卡)、萬山村(歐布洛伙)、多納村(古納達望)。由於地理位置與高雄三民鄉布農部落和桃源鄒族部落合稱「上四社」相呼應，而得「下三社」的名稱。

茂林村全村人口約800人，族人原居舊部落，即今萬山村東北方美雅谷附近，1903日治時代燒盡其部落，而現址名為瑪雅社，戰後改為茂林村；而萬山原本居住出雲山下方馬里溪之間，民國45年(1956年)經政府和族人協商遷移現址新萬山村；而多納村是個傳統聚落，以老一輩人口述，部落年代至少有300年的歷史，全村人口約600人左右未經遷村，日治時代部落名為屯子社，戰後改為多納村。

二、聚落保存相關研究

關於聚落保存相關研究議題，主要有下列幾項領域，「聚落與都市保存相關研究」、「原住民聚落與建築相關研究」、「類型管制與都市設計規劃」與「景觀維護」相關研究議題，針對這四大項研究主題，加以整理與歸納；同時針對「彰

化鹿港古市街保存區」、「台北大稻埕歷史風貌區」、「澎湖二坎傳統聚落特定區」案例分析，以作為本研究的參考。

〈一〉聚落與都市保存相關研究

這方面研究主要是探討台灣對於古蹟保存的定義與制度，針對聚落、歷史建築、街道、市鎮等不同類型，提出保存的基礎方式，並檢討國內制度的優缺點及應改善的方式，並建立文化資產保存的操作手法。局部資料可作為本研究之參考。（表 1）

如夏鑄九（1992）等在《古街市與傳統聚落保存方式之研究》中，由國內外之個案分析，提出聚落保存的課題及研擬制度的基本方向，最後則提出傳統聚落保存的保存方式，保存工作執行過程與制度性設計等等聚落保存的架構建議；許哲禎（1995）《都市保存問題之初步探討》中探討歐美國家文化資產保存觀念與理論的發展，歐美國家所形成的都市保存觀念及制度與都市計畫體系運作及都市設計策略的緊密結合運作經驗，進而檢視國內文化資產保存政策與保存區制度，落實在整體都市體系中所面臨的許多迫切問題；桌玲

（1999）在《歷史特定區範圍劃定之研究》中提出「歷史特定區」的概念，以歷史性建築即空間資源分布的地區為對象，從都市發展的角度界定都市空間中具有歷史特徵的部份，為其建立範圍劃定的操作手法。該文並以台南市民生綠園附近為例，進行範圍劃定的操作；黃毓舜（2003）《近代化後期街屋立面調查與維護策略研擬—以鹽水鎮中正路為例》中藉由鹽水鎮中正路街屋現況測繪分析與數位模擬，提出中正路街道三種街屋型態之空間意象的維護方法與策略；黃舜銘（2004）在《大稻埕歷史風貌特定專用區容積移轉機制之研究》中針對台北大稻埕地區容積移轉申請個案進行分析探討，歸納台灣容積移轉相關課題，最後提出導入「台北市都市更新基金」之交易平台，與建立完整資料庫等措施以強化容積移轉之機制。

表 1：聚落與都市保存相關研究表

研究者	年份	論題	研究內容與成果
夏鑄九 顏亮一 林秋	1992	古街市與傳統聚落保存方式之研究	由國內外之個案分析，提出聚落保存的課題及研擬制度的基本方向，最後則提出傳統聚落保存的保存方式，保存工作執行過程與制度性設計等等聚落保存的架構建議。
許哲禎	1995	都市保存問題之初步探討	探討歐美國家文化資產保存觀念與理論的發展，以及歐美國家所形成的都市保存觀念及制度與都市計畫體系運作及都市設計策略的緊密結合運作經驗，進而檢視國內文化資產保存政策與保存區制度，落實在整體都市體系中所面臨的許多迫切問題。
卓 玲	1999	歷史特定區範圍劃定之研究	提出「歷史特定區」的概念，以歷史性建築即空間資源分布的地區為對象，從都市發展的角度界定都市空間中具有歷史特徵的部份，為期建立範圍劃定的操作手法。以台南市民生綠園附近為例，進行範圍劃定的操作。
黃毓舜	2003	近代化後期街屋立面調查與維護策略研擬—以鹽水鎮中正路為例	此研究藉由鹽水鎮中正路街屋現況測繪分析與數位模擬，提出中正路街道三種街屋型態之空間意象的維護方法與策略。
黃舜銘	2004	大稻埕歷史風貌特定專用區容積移轉機制之研究	此研究針對台北大稻埕地區容積移轉申請個案進行分析探討，歸納台灣容積移轉相關課題，最後提出導入「台北市都市更新基金」之交易平台，與建立完整資料庫等措施以強化容積移轉之機制。

資料來源：本研究整理

〈二〉、原住民聚落與建築相關研究

這些研究主要經由田野調查研究原住民部落住屋型態，分析其型態演化的歷程，並解析家屋形式背後涵構力量的消長關係，以及影響變遷的主要力量，例如空間的價值觀、營造技術性、傳統意涵、祖靈信仰、倫理等空間概念，以了解該

部落原住民居住型態的發展脈絡，多納部落的家屋形式也是受到上述類似的因素影響，故該整理可作為研究多納部落傳統建築的參考。（表 2）

如 陳永龍（1991）在《社會空間變遷之研究-以魯凱族好茶社為個案》的研究中乃是針對台灣原住民族之一的魯凱族群（以好茶為個案），探討其自前資本主義的社會進入到資本主義社會，所引發的社會空間之變遷。亦即，探討台灣原住民社會從日治時代起，被納入台灣的社會體系裡，所造成的空間——社會變遷；孔繁宇（1999）在《山地部落聚落及住屋空間形式變遷之研究-以新竹縣五峰鄉花園村為個案》中對於五峰鄉花園村從日治時期到現今各執政者對於花園村所施行的政策所帶來的衝擊的探討，對於人為實質環境元素，是如何在歷史之涵構中生成並成長，同時對花園村部落空間與家屋特色的重要資料；張倩倩（2001）在《魯凱族霧台部落家屋外部空間形式之調查與研究》中探討如何彰顯族群文化的永續性，以魯凱族霧台部落家屋外部空間前庭所表示的形式並以記錄基本施工、尺寸、模具與圖騰作為塑造聚落風貌的參考。

表 2：原住民聚落與建築相關研究表

研究者	年份	論題	研究內容與成果
陳永龍	1991	社會空間變遷之研究-以魯凱族好茶社為個案	本研究之主要課題，乃是針對台灣原住民族之一的魯凱族群（以好茶為個案），探討其從前資本主義的社會進入到資本主義社會，所引發的社會空間之變遷。亦即，探討台灣原住民社會從日治時代起，被納入台灣的社會體系裡，所造成的空間——社會變遷。
孔繁宇	1999	山地部落聚落及住屋空間形式變遷之研究-以新竹縣五峰鄉花園村為個案	此研究是對於五峰鄉花園村從日治時期到現今各執政者對於花園村所施行的政策所帶來的衝擊的探討，對於人為實質環境元素，是如何在歷史之涵構中生成並成長，同時對花園村部落空間與家屋特色的重要資料。
張倩倩	2001	魯凱族霧台部落家屋外部空間形式之調查與研究	此研究是探討如何彰顯族群文化的永續性，以魯凱族霧台部落家屋外部空間前庭所表示形式並以記錄基本施工、尺寸、模具與圖騰作為塑造聚落風貌的參考。

資料來源：本研究整理

〈三〉、類型管制與都市設計規劃相關研究

此類研究主要是探討建築物若依其規範改建，對於建築物內部空間、居住者需求、容積是否用完等課題加以探討，以達到確保居住環境品質及歷史性環境特質，可作為多納部落傳統建築維護與文化景觀策略研究之參考。（表 3）

如鐘英瑞（1999）在《都市設計規範形成之研究- 從預期成效到設計規範》中的研究重點在於探討設計規範定位、功能以及都市設計的預期成效與成果間的關係。文中也透過都市設計管制演進與國外案例設計規範的分析歸納，提出國內都市設計規範之相關建議。並指出都市設計的範疇包含遠景與機制，利用都市設計規範與審議的過程達到預期成效；沈元琪（2000），《建成地區之建築類型管制- 以台南市大天后宮周邊地區為例》中以物種演化的觀點，觀察建成環境中現存實體或虛體之元素與系統，並以層級結構的觀念釐析及統合所觀察的結果。文中主要仍在探討實體與虛體的結構與填充及其間複雜之組織脈絡。最後則針對不同的建築類型提出規範與管制。

表 3：類型管制與都市設計規劃表

研究者	年份	論題	研究內容與成果
鐘英瑞	1999	都市設計規範形成之研究- 從預期成效到設計規範	此論文的研究重點在於探討設計規範定位、功能以及都市設計的預期成效、成果間的關係。也透過都市設計管制演進與國外案例設計規範的分析歸納，提出國內都市設計規範之相關建議。也指出都市設計的範疇包含遠景與機制，利用都市設計規範與審議的過程達到預期成效。
沈元琪	2000	建成地區之建築類型管制- 以台南市大天后宮周邊地區為例	作者以物種演化的觀點，觀察建成環境中現存實體或虛體之元素與系統，並以層級結構的觀念釐析及統合所觀察的結果。而其主要仍在探討實體與虛體的結構與填充及其間複雜之組織脈絡。最後則以表格方式，針對不同的建築類型提出規範與管制原則。

資料來源：本研究整理

〈四〉、歷史景觀構成與維護相關研究

歷史景觀構成與維護的相關研究主要探討建築如何形塑及對空間景觀的衝擊等，試圖對於歷史建築與環境構成做分析，並嘗試提出對歷史建築與現況建築物高度外觀管制的相關法令規範的適宜性，均為本研究探討多納部落文化景觀維護的參考。（表 4）

如王梅娟（1995）在《街道 都市虛體空間視覺品質分析》中的重點在於探討 以城市虛體空間「街道」所構成在空間形式（視覺）上的意義與結果。主要的研究內容在於「基礎形式上分析」以及「表現形式上分析」兩個部份。經由兩者分析後，試圖提出一套可運用與操作的「指標性建議」；黃冠智（1998）在《都市歷史景觀構成之研究－以台南市孔廟周圍地區為例》中試圖建立對於都市歷史景觀的分析方法，以觀察分析，指認歷史景觀與環境的構成關係，說明不同都市層級因為歷史空間所呈現的豐富景觀資源；陳彥儒（2005）在《安平歷史聚落建築景觀風格維護之研究》中主要探討安平聚落的自然景觀與人文景觀兩大部分，認為實質的環境景觀主要是由連續的建築群與相關建築附加元素所形成的景觀意象，並提出未來保存與興建的機制，作為未來安平聚落改善的規範。

表 4：歷史景觀構成與維護相關研究表

研究者	年份	論題	研究內容與成果
王梅娟， 1995，	1995	街道 都市虛體空間視覺品質 分析	此論文的研究重點在於探討 以城市虛體空間「街道」所構成在空間形式（視覺）上的意義與結果。主要的研究內容在於「基礎形式上分析」以及「表現形式上分析」兩個部份。經由兩者分析後，試圖提出一套可運用與操作的「指標性建議」。
黃冠智	1998	都市歷史景觀構成之研究－ 以台南市孔廟周圍地區為例	此研究試圖建立對於都市歷史景觀的分析方法，以觀察分析，指認歷史景觀與環境的構成關係，說明不同都市層級因為歷史空間所呈現的豐富景觀資源。
陳彥儒	2005	安平歷史聚落建築景觀風格維 護之研究	此研究主要探討安平聚落的自然景觀與人文景觀兩大部分，認為實質的環境景觀主要是由連續的建築群與相關建築附加元素所形成的景觀意象，並提出未來保存與興建的機制，作為未來安平聚落改善的規範。

資料來源：本研究整理

綜觀以上的文獻回顧可以發現，目前對於聚落維護的相關研究大多著重於個別的課題探討，包含視覺品質、天際線、設計規範與類型管制的探討，比較缺乏整合性的風貌維護研究，此外，對於原住民部落的研究甚少，大多以漢、客家聚落探討為主，尤其對於本研究探討的魯凱族多納部落石板屋建築文化景觀的保存

與規劃方面，目前只有之前當地鄉公所與營建規劃公司合作的規劃報告書（1997）《高雄縣茂林鄉「多納民俗文化村」規劃報告書》、（1999）《高雄縣茂林鄉多納遊憩區規劃報告書》與（2001）《高雄縣茂林鄉多納村城鄉新風貌規劃報告書》三本，由於是在觀光開發導向進行之規劃，又受限於以往的保存論述，多納部落規劃工作被安置「觀光民俗村」的定位下完成了。但是觀光民俗村最大的問題，在於將部落空間形式特色是為依附觀光發展策略下之資本商品，因此，當觀光策略轉變或商品資源壓榨完時。便是多納部落死亡之期。

再者，「觀光民俗村」由於忽略了人向度之靜態保存，期塑造的空間型式，和地方文化經驗也有所出入，僅為觀光政策所提供之空間，故備受譴議，因此計劃暫停擱置。

〈五〉、案例分析

藉由分析台灣現行聚落與街區的歷史風貌維護方式，以了解台灣在歷史風貌維護上的相關制度與問題，並作為擬定多納部落建築與空間景觀的保存與規範制度所參考的依據。本研究選定含彰化鹿港古市街保存區、台北大稻埕歷史風貌區、澎湖二坎傳統聚落特定區，三個不同的指定方式的建築與空間景觀的保存與規範制度之個案探討對象，相關分析內容如下：

（1）、鹿港古市街保存區³

台灣早期的開發上，鹿港是一個商業為主的大型聚落，曾掌握著中部地區商業脈動，其全盛時期為台灣三大港之一。建築物無論格局或使用材料都十分講究，因都市化較緩，仍保留傳統特色。（表5）

鹿港古市街保存區的計畫性質是以通盤檢討方式，劃定保存區並將規範納入都市計劃說明書中，即「鹿港福興都市計劃土地使用管制要點」；土地使用分區管制要點共有四條，內容為保存區劃定範圍、土地使用、維護類別等；整修方式為先將所有違章及臨時性建築全部拆除，再統一房屋結構色彩，式樣及廣告招牌之設置及建築物之整修方式由都市設計審議委員必要規定，電線等設備管線地下化；補償及獎勵方式方面原則上第一期維護由政府全額補助，爾後日常保養費則按一定比例分攤。

³ 資料來源：夏鑄九、顏亮一、林秋，1992，〈古街市與傳統聚落保存方式之研究〉。

表 5：鹿港古市街保存區

	指定方式	計畫性質	土地使用分區管制	相關管制與維護策略	補償及獎勵方式
鹿 港 古 市 街 保 存 區	古蹟保存區	以通盤檢討方式，劃定保存區並將規範納入都市計畫說明書中，即「鹿港福興都市計畫土地使用管制要點」。	第一種保存區：經內政部指定三級古蹟。 第二種保存區：機關、寺廟、紀念性或藝術價值精美建築物。 第三種保存區：可供住宅、宗祠、寺廟、店鋪使用。 第四種保存區：可供住宅、宗祠、寺廟、店鋪使用。	1. 違章及臨時性建築全部拆除。 2. 結構色彩，式樣及廣告招牌之設置及建築物之整修方式由都市設計審議委員必要規定。 3. 等設備管線地下化	1. 第一期瑤林街、埔頭街由政府全額整修維護。 2. 日後保養費用則按一定比例分攤。

資料來源：本研究整理

（2）、大稻埕歷史風貌區聚落⁴

大稻埕原為平埔族「奇五卒社」，1851 年同安人林藍田開始建店鋪三棟，1853 年頂下郊拼，同安人避走至此落腳結市，此後無論是清末通商口岸或日治殖民經濟中大稻埕皆扮演北台灣重要貿易角色，其中迪化街至今仍為台北最大的布匹、乾貨、藥材批發集散地。（表 6）

大稻埕歷史風貌區聚落的計畫性質是依據都市計畫法第 38 及 39 條規定辦理。目的是維護大稻埕特定專用區之特殊風貌及特殊產業活動而劃設；擬定土地使用分區管制時，應配合特定專用區的特色，修改現有三之分區使用內容，並針對迪化街，沿街新設立商店，訂定符合市街特色的使用規定；在管制與維護策略上透過歷史性建築認定，結合保存維護獎勵及容積移轉機制，使歷史資源復育與民眾開發權並重；補償及獎勵方式經指定應保存之特殊風貌建築物之維修工作及經費由市政府全權負責。

⁴ 資料來源：許哲禎，1995，都市保存問題之初步探討。

表 6：大稻埕歷史風貌區聚落

	指定方式	計畫性質	土地使用分區管制	相關管制與維護策略	補償及獎勵方式
大 稻 埕 歷 史 風 貌 區	特 定 區	依據都市計畫法第 38 及 39 條規定辦理。目的是維護大稻埕特定專用區之特殊風貌及特殊產業活動而劃設。	特一：供特定商業使用 特二：供一般商業使用。 特三：供特定住宅使用。 特四：供河濱住宅使用。	1. 透過歷史性建築認定，結合保存維護獎勵及容積移轉機制，使歷史資源復育與民眾開發權並重。	1. 建築容積獎勵，獎勵之項目包含建築修復成本換算與建築基地規模獎勵等。 2. 減免所得稅與地價稅。

資料來源：本研究整理

（3）、二坎傳統聚落特定區⁵

二坎村位於澎湖西嶼，明萬歷年間，由金門移民過來之陳氏家族定居於此，逐漸繁衍而形成今日聚落，最初都以農、漁為主之自給自足的小村落，土壤貧瘠，再加上長年海風侵襲，植物生長不易。另漁業發展也因人口嚴重外移而逐漸沒落，但也因此二坎傳統聚落之特殊形貌，才能在普遍受台灣快速之社會變遷過程中，得以保存下來。（表 7）

二坎傳統聚落計畫形式是以特定區的方式正式納入都市計劃中，以作為傳統聚落風貌和文化特色的維護，並促進公共設施的建設。此特定區共佔 92.14 公頃；土地使用分區管制分成：傳統建築區、行政區、保存區、服務中心、公園、漁港、墓園、農業區、環境保護區九個分區；在管制與維護策略上對於空屋，無論內外修復為原樣，可配合聚落參觀，並允許居民返鄉時間居住；對於有人居住、長期使用或配合觀光發展的使用，外觀保存，內部空間可依居民的需求而改變；

⁵ 資料來源：澎湖縣西嶼鄉二坎村聚落保存軟體規劃報告書，1997。

補償及獎勵方式主要配合保存以及修復原則，視其損壞程度與修復類型擬定相對補助措施。

表 7：二坎傳統聚落特定區

	指定方式	計畫性質	土地使用分區管制	相關管制與維護策略	補償及獎勵方式
二坎傳統聚落特定區	特定區	二坎傳統聚落計畫形式是以特定區的方式正式納入都市計劃中，以作為傳統聚落風貌和文化特色的維護，並促進公共設施的建設。此特定區共佔 92.14 公頃。	1.傳統建築區 2.行政區 3.保存區 4.服務中心 5.公園 6.漁港 7.墓地 8.農業區 9.環境保護區	1. 對於空屋，無論內外修復為原樣，可配合聚落參觀，並允許返鄉時間居住。 2.對於有人居住、長期使用或配合觀光發展的使用，外觀保存，內部空間可依居民的需求而改變。	主要配合保存以及修復原則，視其損壞程度與修復類型擬定相對補助措施。

資料來源：本研究整理

從上述的分析探討，可知一個完整的聚落或街區的歷史風貌維護，包含了針對不同現況劃定各種分區，依照不同的管制與維護措施，而這些維護措施與管制措施仍需要藉由審議制度以及完善的獎勵的補償來達成。

回顧國內聚落保存政策的過程，可以看出先由政治、觀光、技術再回歸人文層面，早期的文化資產觀光旅遊的資源，修復方式的不夠周延或粗糙使得文化資產保存的觀念是被扭曲或誤導；在上述的國內案例中，可以看到公部門負責全部的整修費，重點在於將建築物主體修繕，而缺乏對於傳統聚落建築原形的探討與研究，因此其整修後之形式並無法真實的反應在地建築的歷史風貌。

國內對於石板屋建築社會的研究以人類學界最多，以石板屋建築為社會主角研究方面，多為探討部落生活變遷、居住空間的構成，但以石板屋建築提出維護方式方面少有研究文獻資料可作為對照。

1. 日學者千千岩助太郎（1960）之「台灣高砂族的住家」，為最早研究家屋建築，將原住民分成七個族群，進行田野調查，對各族群進行家屋實際勘查與測繪，以圖片與文字廣泛記錄其空間型態、建築方法、生活器具以及尺寸。
2. 黃俊銘（1983）之「排灣族北部住屋變遷之研究」依年代論述排灣族群北部型住屋部落型態與變遷，再由部落的變遷探討住屋變遷，分別依空間與實體就元素、媒體、組織進行分析，最後綜合空間與實體探討住屋的特性。
3. 台灣省民政廳及屏東縣政府委託，中央研究員民族學研究所規劃（1982）「台灣山地文化園區規劃報告（2）山地文化之展示」，主持人陳其南先生、陳朝興先生共同撰文「台灣山地建築文化」刊於同年6月號建築師雜誌。概述九族住宅的平面類型及外型差異，也描述各族群的分佈區域和自然環境、各族的相關文化特徵，概要整理成建材、構造、平面配置、剖面空間、造型與會、家屋單元、聚落形成及公共建築。
4. 林志豐，（1997）「魯凱族神山聚落生活領域變遷之研究」解析魯凱族中神山聚落之家屋及部落空間，探討各時期階段的變遷與生活型態上的改變，以及其對部落與家屋空間的影響。
5. 陳奇祿，（1958）「屏東霧台魯凱族的家屋和木雕」對霧台村的家屋空間的使用狀況、家屋營建和木雕技術說明與分析。
6. 李靜怡，（1994）「排灣族舊來義社住屋的復原與意義初探」對排灣族單一文化社群以書面及圖面記錄傳統家屋之建築形式、空間配置、材料及工具使用、使用者行為、建築禮儀等，由家屋外在形式與使用者互動探討家屋對使用者的意義。
7. 許勝發，（1996）「傳統排灣族群北部式家屋裝飾初步之研究」針對排灣族群北部式家屋傳統之裝飾，以社會階級二元化比較家屋差異與裝飾及風格表現、雕刻者角色、裝飾之製作。

相關研究中最早研究建築家屋日學者千千岩助太郎在家屋外部空間部分將前庭列入附屬構造物中，所舉的各實例中資料不多，學者陳奇祿對前庭也只在家屋營造中部分談及，著墨較多者屬於學者郭永傑對魯凱族所做之一系列研究，研究中提及家屋之功能、設施、植栽與其社會意義，而僅止於探討霧台、神山、阿禮部落生活領域變遷，但依然未對於石板屋建築景觀做具體的保存方式進一步的探討。

第四節 研究方法、流程、架構

一、研究方法

1、文獻回顧與蒐集分析：

本文開始先以文獻資料的收集為主，包含聚落保存維護相關文獻：歷史聚落保存維護、文化景觀分析、歷史建築物維護與文化產業發展等文獻資料的搜集與整理，以作為本研究之理論基礎。

2、訪談及田野調查：

訪談的對象以地方文史工作及部落耆老為主，透過訪談所得到的資料作為本研究分析評估之基礎資料。另一部分，調查目前多納部落的建築物相關狀況。尤其是與歷史聚落文化景觀相關的狀況，如石板屋建築物高度、類型分布、內部空間分析、屋頂加件之情形、建築結構以及聚落較具傳統文化意義的空間等以作為本研究分析評估之基礎資料。

3、石板屋建築文化景觀規劃操作：

本研究之主軸是在石板屋文化景觀維護上，因此對於現今多納部落獨特的石板屋部落意象、主要街道做探討，並以相關的建築保存與空間分析，探討街道建築物量體、立面形式與空間尺度等因子應如何與整體部落空間做為一體的維護，讓行走在其中的觀察者產生和諧的感受，歸納出在多納部落風貌上的相關潛力與問題，作為本研究提出相關文化景觀規劃與維護策略之基礎。

二、研究流程圖

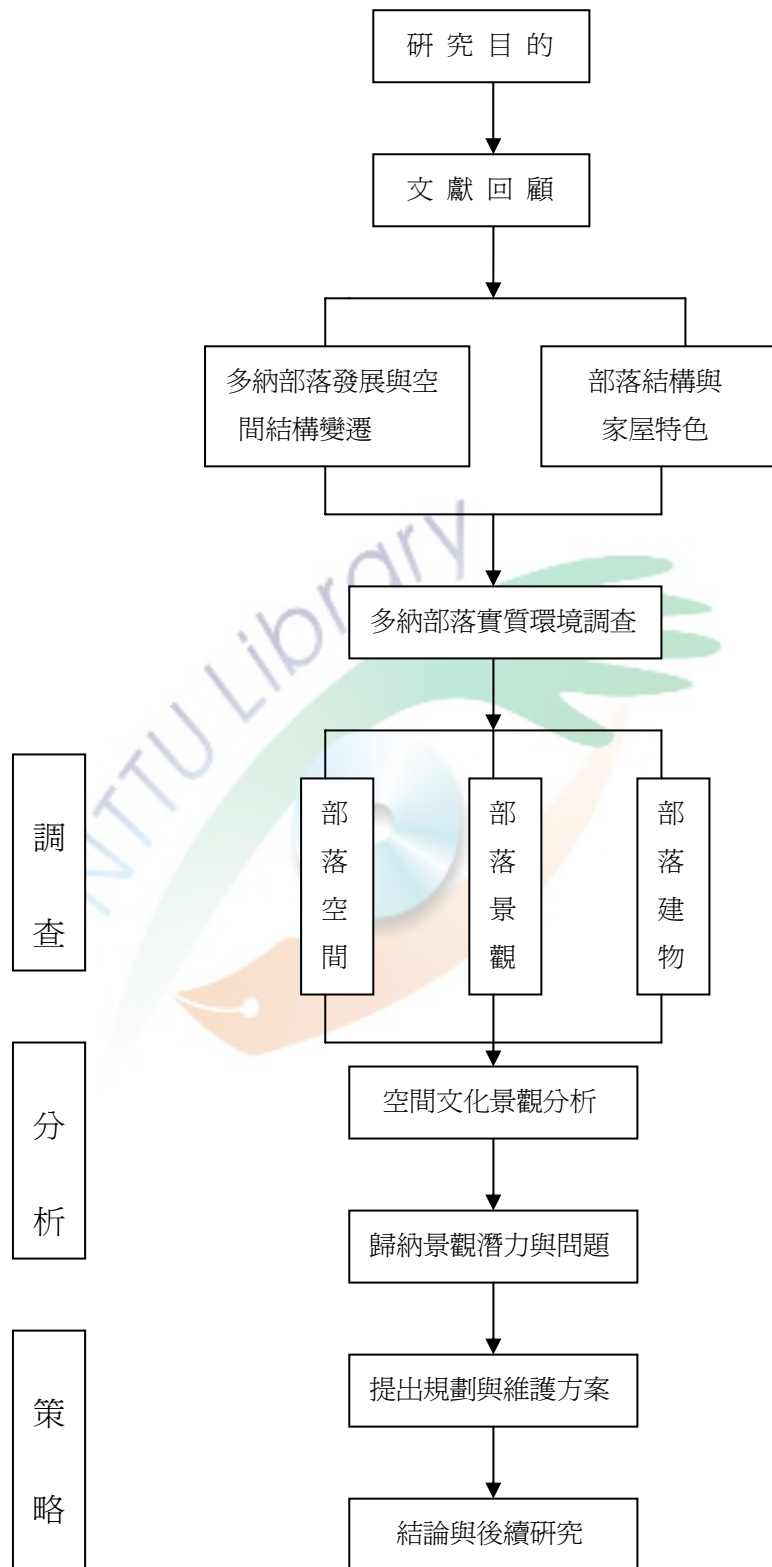


圖 3、研究流程圖

三、研究架構與章節安排

本研究探討平地市場機制及國家山地運動兩項主要的外在因素，使傳統部落空間形式轉換成現代部落空間形式的過程，探討多納部落傳統建築景觀的改變。

本研究架構（圖 5）首先從多納部落的發展〈第二章〉開始，探討多納部落經歷傳統社會、殖民政府統治、國民政府的治理三個階段及近代生活等種種影響下的變遷。之後再繼續對多納部落的現況環境與現有石板屋類型進行一系列的調查與分析〈第三章〉，由第二、三章對多納部落的環境發展作一個綜合的整理，並初步整理出從過去到至今影響多納部落地景風貌改變的內部因素與外部因素，並對有保存價值的建築及歷史空間做紀錄及探討，多納部落發展歷程分期列出如下：

1. 日治時代之前〈1895 年之前〉；部落仍維持共同勞作共享衣食與頭目貴族階級階級之分的社會制度。
2. 日治時代〈1895~1945 年〉；部落傳統文化信仰逐漸瓦解、土地具有「資本主義」的面貌。
3. 國民政府〈1945~1985 年〉；推動山地三大運動，與現代住宅的興建。
4. 九零年代之後〈1991 年之後〉；部落納入國家風景區範圍、面臨觀光化。

第三章開始，依前二章所調查整理資料所知，對多納部落石板屋文化景觀提出規劃方案，找尋具保存價值的傳統建築、有意象的街巷空間並且嘗試將傳統建築元素與現代工法結合，規劃出屬於當地文化特色的部落環境，第四章再對於目前多納部落面對觀光化的趨勢時，應如何把部落豐富的文化資源及涵義作基準來推動文化產業⁶，讓面臨轉型的部落實質規劃操作參考依據。

⁶ 「文化產業」始於 Adorno & Horkheimer (1979) 所提出的觀念，主要在於說明傳統文化藝術轉為消費生產性商品的方式及至影響空間結構研究理論，目的是將藝術文化透過商品化的包裝與行銷，以創造文化的經濟效益。文化產業可以概括：「自然環境、人為環境品質、住宅景觀、國民精神活動與其他藝術修養等。文化藝術其實是重要的產業，也是一項亟待開發的產業；其最重要的價值在於賣的是創意、想像力和品味。」

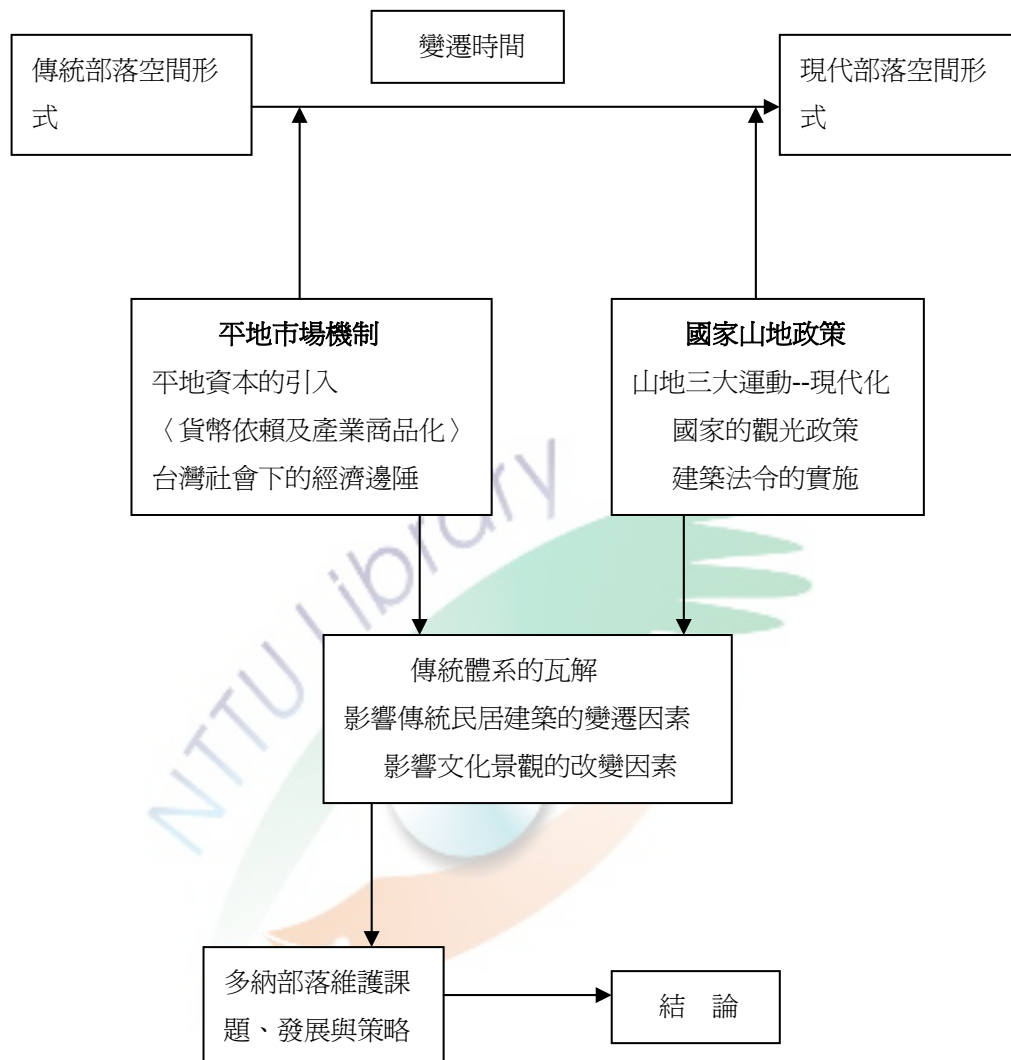


圖 4、研究架構圖

第二章 多納部落空間結構與家屋變遷調查分析

家屋需要的滿足是人類興造建築設施的首要及最普遍的目的；因此，一般性家屋乃是部落中最常見的建築設施，而以農漁業為業的鄉村地區中，這類型設施更佔有百分之九十以上的比例，是研究者分析部落空間構成前所必需先探討的基本單元。此外，傳統部落中共有的家屋居住形式，反應居民集體認同之社會文化觀念，故在不同社會條件限制下，各地方形具有式差異性並呈現各地方的風格特色。本章嘗試藉由田野調查之方式，來逐一紀錄家屋變遷的基礎資料，然後再依其類型進行分析、分類以了解其特色與風格。

第一節、多納部落形成背景與地景文化特色

一、多納部落地景文化變遷經過

多納部落歷經日治時代、國民政府等政權的更迭與發展，在自然環境、經濟與社會結構的影響下，發展成為今日部落的結構，發展脈絡與空間結構的發展大致可分為以下四個時期：1.日治時代之前〈1895 前〉、2.日治時代〈1895～1945〉、3.國民政府時代（1945～1990）、4.九零年代〈1991 年之後〉。

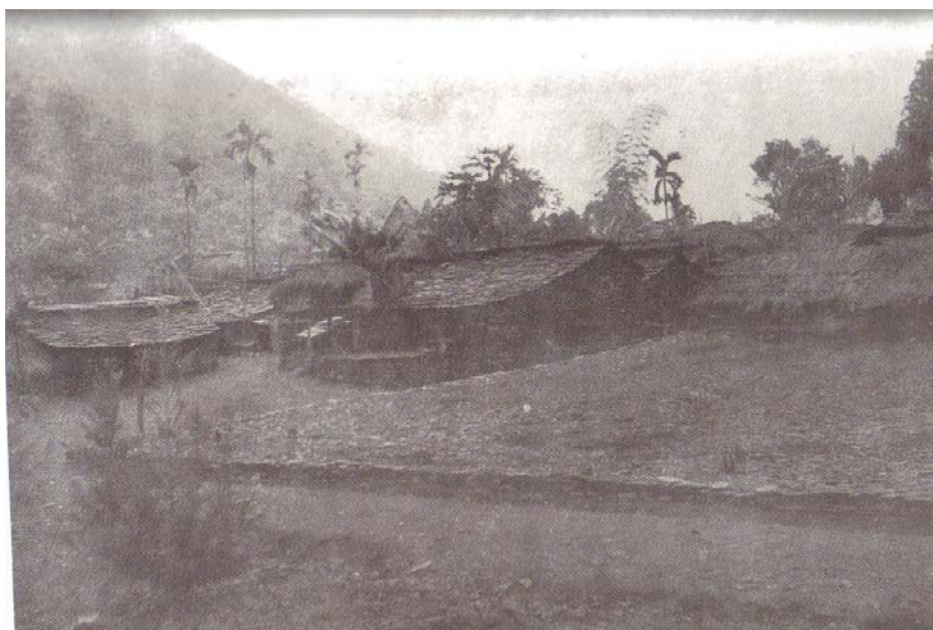
〈一〉日治時代之前〈1895 前〉

多納部落是由附近三個小部落集結而成，生活方式以自給自足，社會階級制度明顯，居住家屋是石板疊砌而成的家屋形式，有許多傳統風俗文化空間：室內葬送、獵人頭場、祈雨台…等，由於沒有受到外來文化影響，部落整體景觀是一整片石板屋群，相當有特色。

〈二〉日治時代〈1895～1945〉

清廷於 1895 年的「甲午戰爭」戰敗後，簽訂馬關條約將台灣割讓給日本而成為殖民地；台灣山地也成為統轄的一部分。在部落方面，日本政府將山地嚴格管制，視為特別行政區，清楚的劃分山地與平地的界線，更禁止外人自由出入。當時要進入部落的漢人，日本政府均會「寄留」，並沒有如原住民般設有承認的戶籍。出入山地必須向日本警察申請證明（原住民也須申請），進行嚴格的控管。（郭秀岩，1975）

此政策雖使得部落喪失了原本的自主性，但整體而言，部落的文化地景、多納部落的生活型態仍得以保留。〈照片 1〉



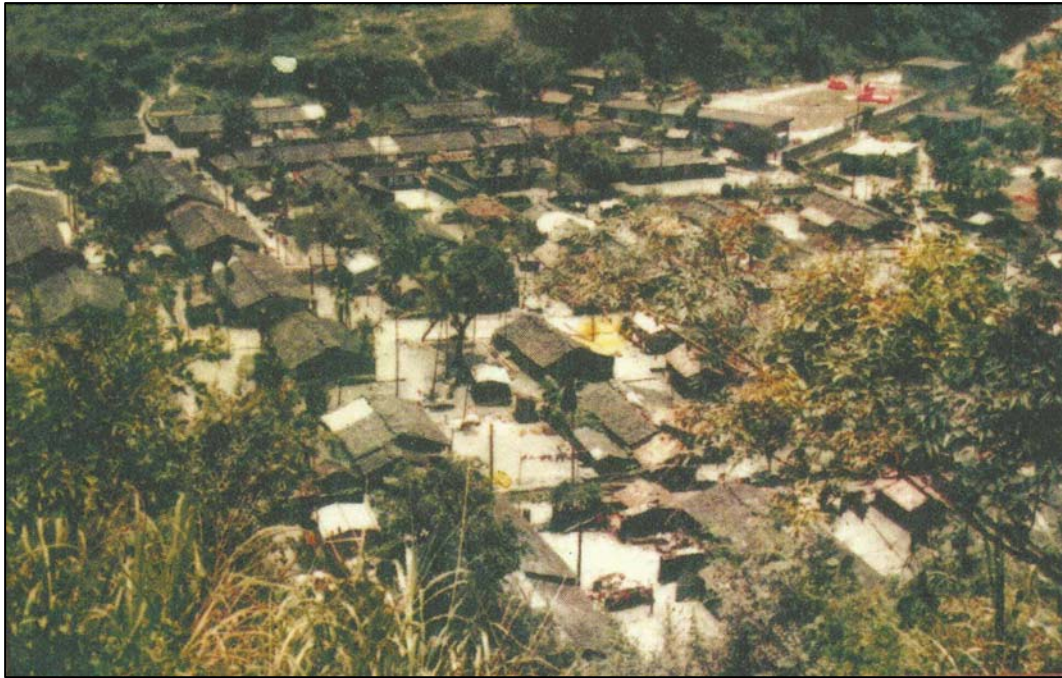
照片 1、日治時期多納部落

資料來源：千千岩助太郎，《台灣高砂族的住家 p49～50》，1960。

〈三〉國民政府時代（1945～1990）

民國 40 年（1951）開始施行「山地人民生活改進運動辦法」，以推行國語、改進衣著與飲食、改善居住房屋、輔導生活規律化以及破除風俗迷信為重點。衣著方面，村民開始放棄原本傳統的「番布」，採用平地布料，在山地引進裁縫技術。在飲食方面，勸止抓食，並鼓勵使用碗筷桌椅。在居住方面，開始勸導定居觀念，並進行磚造的新式房屋，開始室內設備及分區的觀念。另外，在風俗習慣上，為了破除迷信，嚴禁傳統巫術治病及禁止室內葬…等觀念。政府改善原住民生活的目標下，不難看出當時以「山地平地化」的施政目標。在以平地生活標準為“仿效”的政策下，也促使山地部落在傳統文化與景觀的急速瓦解。

住屋營造方式的改變上，多納部落這時已出現工匠興建住屋的情形；可由現存「磚造夾泥」的牆面構造遺跡看出，而現代住宅民居的入侵，讓多納部落傳統石板屋多風貌遭到嚴重破壞。根據多納部落社區發展協會提供的照片約民國六十五年，原來純為石板屋建築群的部落，已有約達百分之四十的石板屋改建成合院是、透天厝、鐵皮屋的建築，部落景觀大為改觀。



照片 2、光復初期多納部落

說明：此照片是約戰後初期所拍攝的多納部落全景，當時部落空間景觀仍保存大量石板屋。

資料來源：多納社區發展協會提供，拍攝時間約西元 1950 左右。

〈四〉九零年代〈1991 年之後〉

這個時期，部落的非正式化現象造成「扭曲」的地景現象，例如：政府爲了輔助原住民中、低收入戶整建〈或購買〉住宅，輔助建購住宅貸款。輔助修建住宅貸款推動「原住民住屋改善」的政策，居民可向銀行借貸，將原有的傳統石板屋拆除，興建約二層樓高的水泥樓〈透天厝〉；但近年來在觀光產業的訴求下，村民又紛紛期望將部落建立爲名符其實的「石板家園」，於是就有部分村民便開始販賣石板烤肉，或在家屋外牆用油漆粉刷仿照石板屋的意像。諸如此類的地景現象，也成爲目前部落的特殊景觀。〈照片 3〉

台灣自戰後以來，國民政府對於原住民，採取與其他族群一樣的一體化政策。在政府實行山地行政區「定耕農業」及「育苗造林」等方案下，部分原住民的物質生活條件受到改善，同時也使得山地的經濟活動納入整個台灣經濟體系之中。（黃應貴，1975：85）不過，儘管生活條件有較多的改善，但並不盡然全都是正面的發展，因爲透過並隨著資本主義的侵入，在原來的經濟模式逐漸改變之後，有極多的原住民被迫遷往平地或都市生活，不但原住民原有的生活空間被再一次的破壞和吞食，連其社會文化體系也受到難以平復的衝擊。在整個台灣的發

展始終，原住民族群一開始曾是最早「先住民」的主人地位，在歷經各不同族群的入侵、入主台灣之後，逐漸被「反客為主」，完全否定了其「原主」的地位，甚至淪為現今台灣中最弱勢的一個族群。（辛晚教，2005：51）

多納部落歷經日治時代到現今階段，可以看出日治時代由於日本政府將山地嚴格管制，清楚的劃分山地與平地的界線，更禁止自由出入，出入山地必需向日本警察申請證明（原住民也須申請），在嚴格的控管下。此政策雖使得部落喪失了原本的自主性，但整體而言，部落的文化地景、魯凱族人的生活型態得以保留。

目前部落地景上呈現出新舊混雜的建築型態〈照片 4〉，部落傳統石板屋僅存不到二十棟，部落傳統建築與景觀內容都逐漸消失，以及面臨「傳統」與所謂的「進步」兩方面的危機與問題。





照片 3、家屋外牆用油漆粉刷仿照石板屋的意像

資料來源：本研究拍攝 2006/8



照 4、多納部落整體景觀現況

資料來源：本研究拍攝 2006/8

說明：多納部落歷經日治時代到現今階段，部落地景上呈現出新舊混雜的建築型態，部落傳統建築與景觀內容都逐漸消失。

二、家屋類型

多納部落隨著社會的變遷，居住的設施從早期石板屋逐漸轉為鋼筋混凝土造的「販厝式」住屋，因此多納目前住宅基本型態以販厝式佔大部分的比例；後來也因「販厝式」具有較多利用空間以及低廉快速的營造成本，因此有更多部落居民將家屋設施改建為「販厝式」，這是民國九零年代多納部落主要發展的居住型態，但隨著「販厝式」建築的發展，石板屋目前僅剩不到二十間，傳統石板屋受到一定的衝擊與影響。

多納部落傳統的石板住屋，隨著部落生產方式的改變逐漸消失。新空間營造方式的產生，在不同歷史脈絡中的演變，導致現在多納部落，留下各種不同的空間形式與構造，不同於傳統單一的住屋形式。從現有住屋調查過程中，戰後〈1945～1990〉，多納部落居住的設施有下列幾種方式：

一、石板屋建築〈1895～〉

目前現存在多納部落的石板屋都是第二代改良過的石板屋，大都建於民國 42 年（1953）左右，主要建材還是以石板為主，但隨著人口增加在建築空間上，開始須將使用空間加大，也將原本低矮的房子加高，筆者試圖調查第一代石板屋的正確尺寸，透過當地耆老得知，必須要回去舊部落去調查才能得知。

多納部落石板屋建築是魯凱族的文化資產，由於台灣高溫、多雨潮濕的氣候，加上地層鬆軟容易產生崩落的現象，因此發展出以崩落板岩為建材且建築形式為矩形的石板屋。多納部落居民所使用石材是溫泉溪採集而來的黑灰板岩和頁岩，經過簡易的加工敲打成規則片狀的石板片來堆砌牆體，再依照石板的性質、硬度、大小等，分成建造柱子、牆體、地板、屋頂時材料。以往魯凱族人用敲擊的方式，將石板簡單加工後，再堆砌成所需的家具，現在都已機器切割，成為大小整齊的石板。在傳統石板屋的建造上，是不用任何水泥與混凝土，就可建造出具有特色又堅固的石板屋。傳統石板屋除了少數橫樑與木頭雕飾外，幾乎都是由石板搭建而成，屋內冬暖夏涼，具有良好的避暑效果，而門前的雕刻則是頭目住家的特色。

目前多納部落裡有關傳統石板屋資訊多已經不可考，除了年齡較長的耆老知道部分資訊外，其餘較年輕一輩的青年人對於傳統石板屋是什麼形式，他們現和今要保存的石板屋的差異在哪裡，他們所回答是「又矮幼小」。多納社區發展協會前一任理事長則表示：「第一代的石板屋年代已經很久了，茂林鄉現在是國家風景區，更加速所有傳統文化的流失，正確尺寸不可考了，以前的量尺寸方式跟現在量尺寸的方式也都不一樣了，只有在空間文化上的涵義保留比較完整」。



照片 5、第二代石板屋建築

說明：目前現存在多納部落的石板屋都是第二代改良過的石板屋。

資料來源：本研究拍攝 2006/8

二、合院式（一條龍）〈1954～〉

五零年代後多納部落的家營建，可說是正式納入台灣社會營建體系。多納部落最早的合院式建築，出始於民國 43 年〈1954〉。據訪談中得知，民國 43 年〈1954〉起的住屋改善，主要是為配合政府的「生活改善運動」，勸導原住民放棄原有的生活方式，提倡定居的觀念，因此才有了磚造的新式房屋。並開始有較明確的室內設備及分區觀念。

此種住屋的特色的形式出現通常是受限於人口單純、經濟不佳、土地面積較小，僅興建大厝的部分，在構造上屬於承重牆的構造系統，牆體是由紅磚疊砌而成，支持屋頂的構造方式。屋頂並以木桁榑、椽條、瓦板等構築而成。在平面的組織格局上，室內進深淺，只有一個房間深，進門之後是客廳，兩側分別是臥房，而廚房或其他附屬空間則加建在一側。其住屋的平面多為「一」字形，以三間組成。合院式的住屋型態不論平面與構造皆與台灣早期宅第之「一條龍」或「單身手」的形態類似。由於當時部落村民皆有種植稻米等作物，在目前的部落型態中，仍可看出舊有“埕”的形式〈照片 6〉。可知當時部落的住屋形式受平地影響及身。不同石板屋建築營造方式，部落族人開始請平地人來造屋，此一階段的營造模式逐漸成為一種專業的分工，而營建本生也成為經濟活動，完全擺脫傳統自立

營建的方式。多納部落那入台灣資本主義過程中，逐漸產生了不同於傳統居住型態，文化景觀也發生根本的變化。



照片 6、合院式建築

資料來源：本研究拍攝 2006/8

三、販厝式〈1985～〉

六零年代台灣經濟的發展與轉型，擠壓了部落多數人口流向平地市場。七零年代房地產市場的興盛所帶動營建相關產業的蓬勃，更吸引了許多非技術性或半技術性的勞動力，從事營建相關工作，如：板模工、泥水工、水電工…等工作，而此時部落的年輕人正填補了平地所需的廉價勞動力。

在這段期間，由於建築相關法規的制定與推行，使得山地部落的住屋營建方式有了新的過程，加深了與平地營建市場的支配關係。建築師請照制度的建立，使得部落內的住屋，從此需透過建築師在其法規和設計的專業性，取得“合法性”的住屋權。因此，改變了原本“使用者”與“工匠”的互動關係，取代了以工匠為主的營建方式。而在八零年代末期，部落中的住屋也慢慢改建成平地「販厝式」的鋼筋混凝土住屋〈照片 7〉。

前期合院是住屋，在經過三十年的〈1954～1985〉使用，目前在部落的合院是建築大多以殘破，紛紛改建販厝式建築。原住民進入平地工作之後，部落的生

活狀況逐漸好轉。但也造成部落地景最大的改變。其原因：一、部落年輕人在外地工作一段時間後，有了一定的經濟基礎，回來部落蓋房子，並且成家立業。二、當時政府為改善部落原住民生活，對原住民進行各項的低率貸款，也促使村民願意透過這個機會進行住屋的修建。

此一階段鋼筋混凝土的建築完全脫離傳統住屋的傳統與生活習慣，成為部落主流的建築型態。這樣的現象當然是被納入市場經濟，甚而被納入台灣社會分工必然的結果，在這販厝式建築的住屋中表現的最清楚。而目前在部落能蓋混凝土造的建築是一件很驕傲的事情，由於市場競爭機制導致部落內財富差距，住屋的「等級」變成來評斷家中子女有無出息的憑據，也成為彼此炫耀比較的財富。加深住屋「商品」價值的特性，成為部落裡比較貧富而至爭奇鬥豔的工具，這種現象一直延續著（孔繁宇，1999）。



照片 7、販厝式建築

資料來源：本研究拍攝 2006/8

四、其他類〈1993～〉

九零年代，除了鋼筋混凝土住屋形式外，另一種新的構造方式在部落裡產生，以輕鋼架以及鐵皮搭建的住屋建築〈鐵皮屋〉，尤其是整棟都以鐵皮搭建的平房在部落中也有數棟；至於一層的平房，有些是屋頂以鐵皮加蓋的平房。附屬建築物或臨時建築物的部分，則可分為磚造以及輕鋼架兩種，這兩種構造方式都是部落村民再增建或修建家屋最常用的構造形式。

由於前期所累積的經驗，目前部落裡從事鐵工的匠人便自然的將自平地學習的經驗帶進部落，成為此一階段空間營建的作用者。由於鐵皮屋非正式的廉價施工方式，在不需建築師設計及營造廠承包的條件下，除了少數住屋仍藉由平地匠人來興建，目前部落中大部分的鐵皮屋工程，便都由部落裡的原住民鐵匠工承包。因此，部落裡透過原住民自力營造的方式，在此非正式化的運作機制下，逐漸開始。不過此時期透過鐵匠產生的住屋形式，顯然受制於當地工匠平地學習工作經驗，比起前期的鋼筋混凝土結構，其樣式似乎更為統一〈照片 8〉



照片 8、鐵皮建築

資料來源：本研究拍攝 2006/8

從上面的討論，我們可以了解多納部落的住屋營建方式，隨著他們納入台灣市場經濟的程度而變化。營建方式的改變，使得原本居住者與營建者合一的方式，轉變成爲專業者爲主〈建築師、工匠〉的社會分工。根本的改變了部落住屋空間組織，而這樣的所產生的住屋類型，成爲部落地景上另一種空間特色，在這樣狀況下，多納部落逐漸與台灣其他城鎮同質化，而喪失原住民獨特的傳統風貌與文化景觀特色。。

第二節 多納部落石板屋變遷調查



圖 6、建築形式與材料分布表

底圖來源：本研究繪製 2006/12

說明：底圖中灰色部分是現存石板屋；紫色部分為鐵皮屋；橘色部份是鋼筋混凝土；藍色部份為公有建築物。

目前多納部落住屋的建築類型包括石板屋建築、鋼筋混凝土建築以及鐵皮屋建築，由分布圖〈圖六〉來看，現存的石板屋建築只剩 30 棟，現存的石板屋因在不同歷史脈絡中的演變，呈獻出不同型式，這些石板屋可分為第一代至第四代。

本節主要透過時地田野調查與訪談當地耆老，來探討多納部落傳統石板屋建築形式、建構材料、以及空間變遷過程。整個實質調查主要仍是針對影響部落文化景觀地景風貌之相關因子作調查，主要內容從部落空間結構與實質建築物變遷作一詳細的調查與紀錄，以作為第三章提出保存規劃手法的基礎資料。

一、第一代石板屋〈日治時代之前〉

根據調查多納部落現址已無第一代石板屋，多納部落歷經三百多年前的遷移，遷移到目前現址，因年代久遠，部落長老對這一時期之建築印象模糊僅表示當時的房子很小如果要知道要回舊部落才知道。學生透過與部落耆老的訪談將耆老所形容的第一代石板描繪出來，耆老表示，第一代石板屋是屬於單開間，飼養家畜空間也位於家屋內部，只用石板來作區隔，家畜並另有出口進入，這空間也作為廁所及丟棄垃圾之用。

日治時代之前的家屋石板屋資料已無較具體資料，根據耆老表示多沿山坡而建〈圖 8〉，家屋形式主要為單開間形式，主屋空間包含主室、米倉、石板床、石板椅及爐灶等之位置，提供煮食、睡眠、飲食、社交、儲藏、工作等之生活上各種所需要的空間〈圖 7〉。

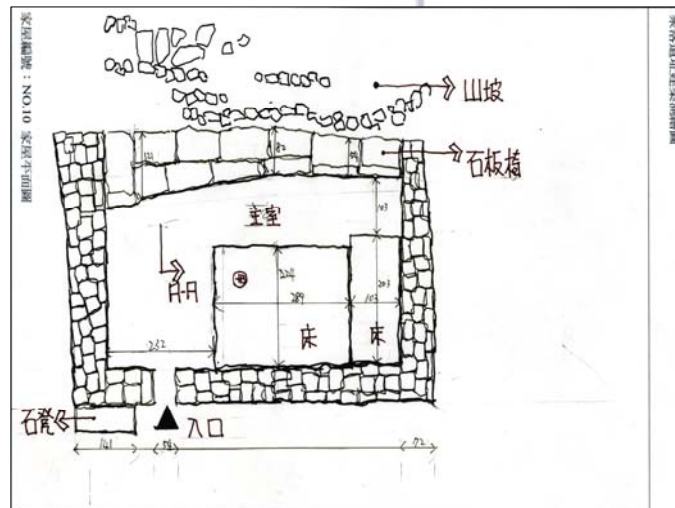


圖 6、第一代石板屋平面配置

底圖來源：本研究繪製 2006/8

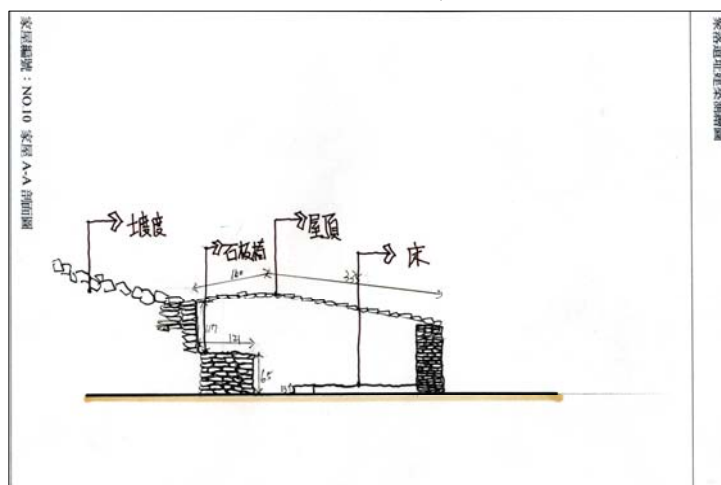


圖 7、第一代石板屋剖面配置

底圖來源：本研究繪製 2006/8

二、第二代石板屋〈1895~1945〉

大正3年〈1914年〉日本人實施「五年計劃理蕃事業」政策中，禁止室內葬、改善醫療衛生、修築村落內的道路，也使得傳統家屋的構造形式與空間使用有了些改變。日治時代為影響傳統石板屋整體空間性質最甚之時期，從外觀房屋加高加大，到室內配置將人畜分離及傳統室內葬之習俗外遷，顯示當時傳統社會的舊有習俗及空間都因外力介入而改變。

〈一〉家屋

主屋空間仍然維持著提供包含主室、前室腰掛、米倉、石板床及爐灶等之位置，提供煮食、睡眠、飲食、社交、儲藏、工作等之生活上各種所需要的空間〈圖9〉。

建築外觀上，由於日本政府的「五年計劃理蕃事業」政策禁止村民室內葬，使得主屋可免除喪葬之功能。日治時代之晚期，家屋內部已有將主屋空間與爐灶之間用牆區隔開來，將原本單開間形式的家屋隔成雙開間形式，而爐灶的位置也由距離家屋入口較遠處牆漸漸往入口處移，並和穀倉移至入口旁成為另外一室〈廚房〉，使內部空間形式成為「雙開間」，但此類型數量在這時期算少，而至民國時代才大量增多。

日本政府對多納部落家屋外型並沒有太大的改變，過去原住民的住屋，除了構造簡單外普遍是尺度矮小、開口很小、屋內漆黑、空氣惡劣等。因此，此時期日本人規定村民將原本75公分的屋簷抬高至120公分，因此也將住屋的開口加大以方便進出，同時也改善屋內的採光與通風等問題〈趙崇欽，1992〉。

家屋的構成同樣以石板與木材為主要之建築材料，構造方式仍以承重牆結構為主，在細部的**連結構件**以石條插銷、藤蔓綁紮固定、卡樁搭接，堆疊石板牆當時是不採任何黏著劑之類的材料去做補強工作，所以石板牆厚度會達到八十公分至九十公分。中央主要樑木為兩支樑木並排後使用藤蔓綁紮。構建連結之材料為周遭環境隨手的材料再經加工。例如石條插銷以及藤蔓取代繩索之功能。屋脊與屋頂石板鋪貼方式只是將石板搭接至放上去，石板會因地震搖晃或風力過強而移動，所以每年屋頂石板必須要再整理〈圖10〉。

但，於日治時代晚期已有使用石灰水泥加以粉刷，或以石板塑立已抵擋間隙風，但抗震能力不強。

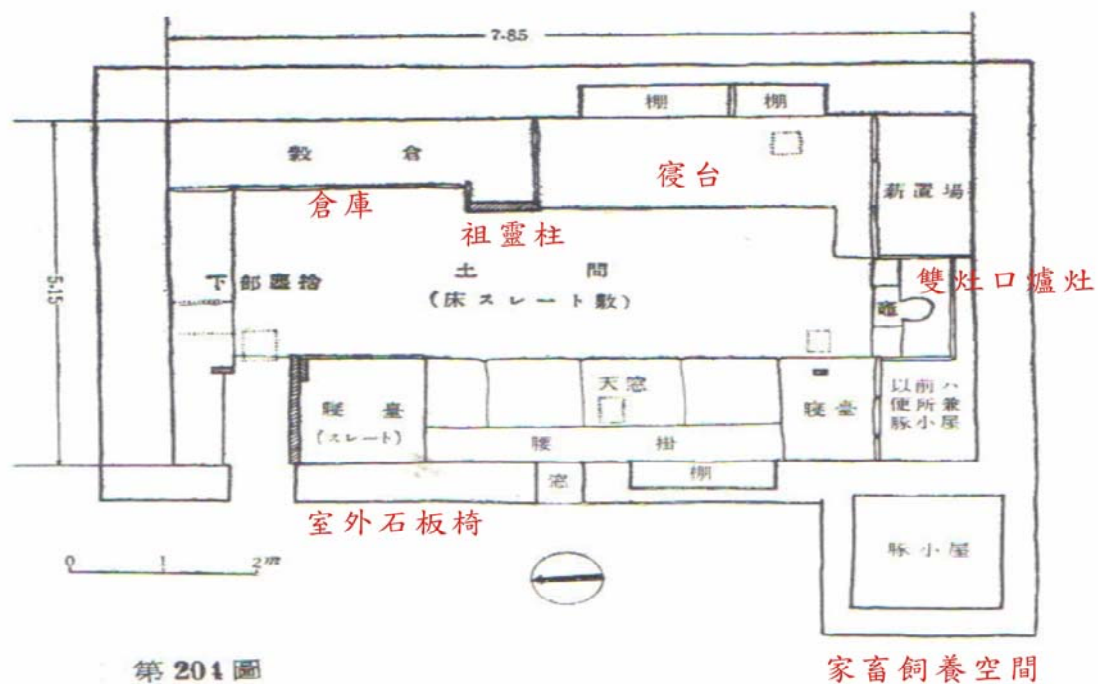


圖 8、第二代石板屋平面配置圖

資料來源：千千岩助太郎，《台灣高砂族的住家 p49~50》，1960

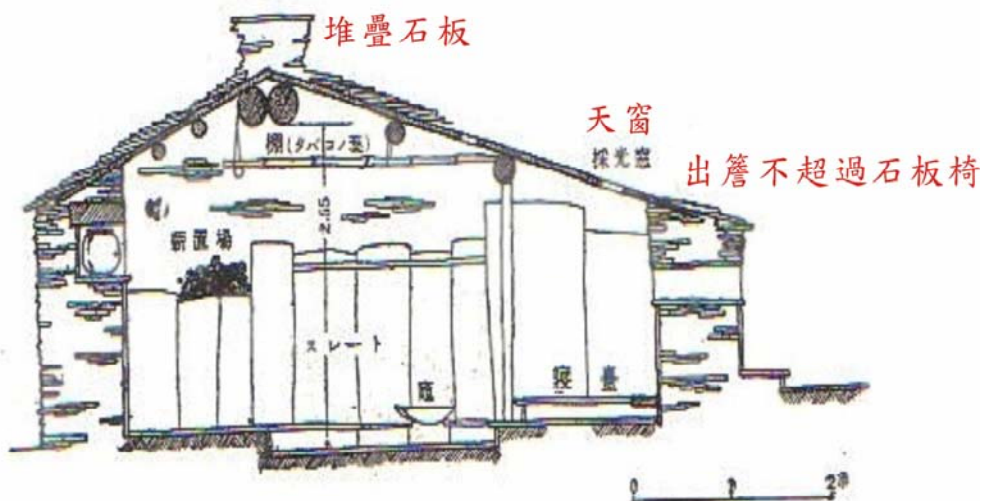


圖 9、第二代石板屋剖面配置圖

資料來源：千千岩助太郎，《台灣高砂族的住家 p49~50》，1960

三、第三代石板屋〈1945~1990〉

第三代石板屋約在戰後初期時，因鄰近部族敵對意識減弱，原本防禦性質以及下挖室內的空間在這個時期已經不施作，並開始增加採光窗戶，將前門天窗皆往後方移動，前門原是使用堆疊方式石板牆，這一階段部分改用大片石板牆。這階段影響部落建築形式最大因素，莫過於外力介入的影響。

民國 40 年〈1951 年〉國民政府「台灣省山地人民生活改進推動」對家屋的影響是家屋改高，門窗放大，把廁所及豬舍遷移至戶外，並附加浴室，引進平地漢人爐灶改善環境衛生。

〈一〉家屋介紹

台灣戰後初期延續了日治時代出現的雙開間型態，此時期家屋與日治時期最大的不同是廚房由主屋脫離而出，單獨成爲一個空間，家屋前簷高度也加以提高至 175 公分左右。

建築外觀上，民國 58 年〈1967〉年多納部落多納安習日教會教堂完工，爲多納部落首座鋼筋水泥建築，從此建築材料開始引入，進而影響家屋的構造型式。民國 40 年〈1951 年〉政府訂定「山地人民生活改進活動辦法」分爲推行國語、改善食衣、居住、作習及一般習俗等六項，民國 61 年〈1972 年〉電化工程完工送電、民國 75 年〈1986 年〉茂林鄉道路拓寬等公共建設，解決了居民住及行的問題，也使得家屋漸漸受到平地化的影響。而後在生活品質的要求及居住空間增加的需求下，產生了三開間的家屋空間〈圖 11〉，主屋主要提供客廳、臥室使用。

這時期家屋空間上比第二代更大更高。頭目之家屋出簷形式完全改變，將門楣的裝飾雕刻獨立出，出簷延伸加長蓋及底下之石板座椅。前門堆疊石板牆，這一時期因房屋不再具有防禦敵人功用，部分改用力大片石板牆，前門增加窗戶採光，將前屋頂天窗移至後方。部分家屋出簷使用水泥柱或木柱製成，另一部分家屋使用堆疊石板牆支撐出簷及雕刻桁簷。

家屋的構成材料以石板、木材爲主，但這時期已出現混泥土及紅磚，已有加強磚造之結構系統，防風及抗震能力皆加強。在細部的**連結構件**以使用石條插銷、藤蔓綁紮固定、卡樁搭接、泥漿黏結材、繩索、鐵件，屋脊、屋頂鋪貼石板開始使用鐵丁及鐵絲連結才固定，立石板牆〈曹金龍，2004〉。

四、第四代石板屋〈1990～2004〉

這個時期，原住民進入平地工作之後，但也造成部落地景最大的改變的時期部落村民開始慢慢接觸外來建築材料，也開始學習鄰近部落建築施工方式，到外地生活工作的村民回到部落後，將山下所學習的施作方式與現代材料應用在石板屋施工方法上。整體來說石板屋空間形式上變異最大的時期為第四代石板屋，無論是建築形式、傳統室內空間以及材料的使用，完全跳脫舊有形式演變另一個新的層面。

〈一〉家屋介紹

這時期的家屋皆是三開間型態，鋼筋混凝土，磚材是這時期最主要的建築材料，內部使用空間除了客廳、臥室也將廚房納入〈圖 12〉，第四代石板屋室內之傳統風俗空間皆已不在施作，室內空間將各個機能空間分離，與現代房舍之配置無異。這時期家屋空間上比第三代更大更高。

建築外觀上，原有之堆疊石板牆體，改變成磚牆疊砌後，在兩側上石板鋪貼裝飾，原有的木構材部份改用鋼構材，窗框用水泥板去支撐，正面牆鋪貼大塊石板或水泥粉刷，屋頂在防水上層釘一層鐵皮上去，才再鋪貼石板，在整體尺寸及高度上又做了加大的改變，有的是全部重建，先建一般厚度水泥牆，才在水泥牆體前後鋪貼石板，室內地坪用現代面材鋪貼，門窗皆改用現代建材來施作及使用〈照片 10〉。使用構件方面除了石板、磚塊、水泥之外便開始大量使用鐵皮，細部連結構件除了石條插銷、藤蔓綁紮固定、卡樁搭接外，泥漿黏結材、繩索、鐵件也在這個時期大量使用，傳統室內施作皆採用現代材料施作，再空間配置上與上一代石板屋空間配置差異性很大〈曹金龍，2004〉。

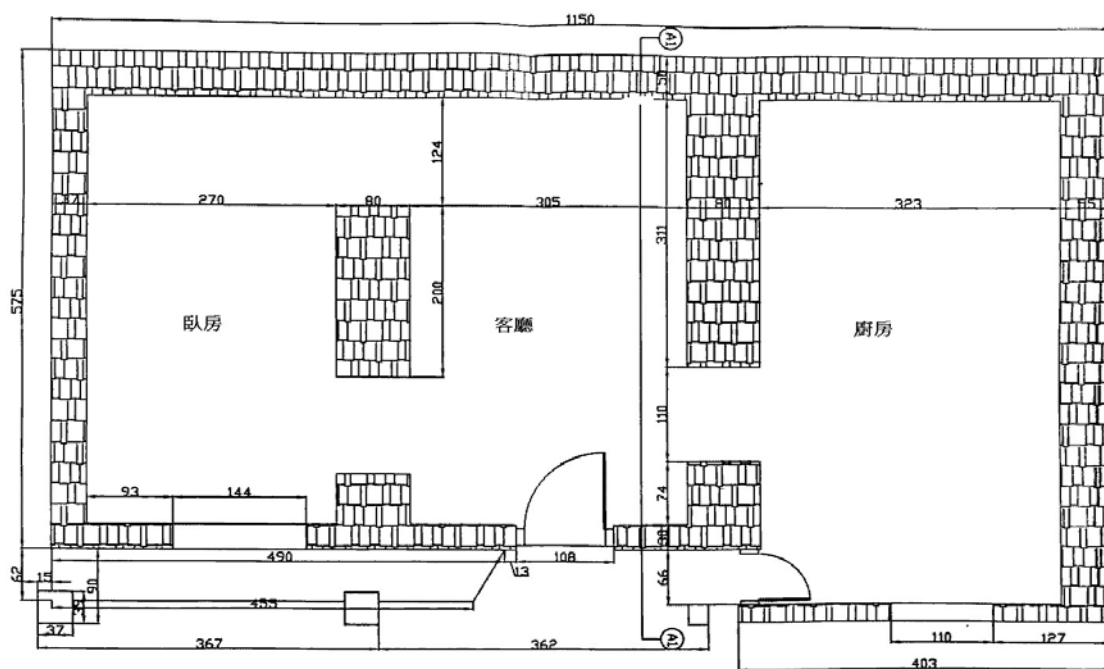


圖 11、第四代石板平面配置圖

資料來源：本研究測繪 2007/3



照片、10 第四代石板屋立面

資料來源：本研究拍攝 2006/9

說明：第四代石板屋從外觀來看除了使用石板疊砌而成，門窗、牆體皆用現代建材來構成。

五、重建石板屋（2003～2004）

民國 91 年〈2002〉多納部落爲了保存傳統石板屋與居民協議重建石板屋，行政院文化建設委員會也補助資金，決定重建傳統石板屋，進度由民國 92（2003）年九月十五開始到 93 年（2004）二月十四爲止。

〈一〉家屋介紹

戰後到現今重建石板屋時，空間改良又提升了許多，整個建築空間加高加大，爲三開間家屋型態。左廳爲廚房（爐灶、燻肉架、小米倉庫、垃圾坑），正廳爲床鋪、正廳地板下爲傳統室內葬石板棺空間，右廳爲客廳（設置陶壺架，角落設置肚臍埋放空間，設置祖靈柱），廚房及正廳設置天窗〈圖 13〉。空間名稱不變但尺寸上跟以往空間相比就明顯差異許多，重建示範性石板屋，室內空間只用來做教學參觀之用，室內空間特色有祖靈柱、埋葬死胎、新生兒肚臍空間。使用的構件有大小規則不一的石板、木材、鋼板、鐵皮、油毛毯防水層等建材。細部連結構件採用石條插銷、藤蔓綁紮固定、卡樁搭接、泥漿黏結材、螺絲、鐵絲、鐵件等建材。

建築外觀上，有出簷，出簷支撐爲石板支撐，出簷底下設置石板椅，立坎接門楣（橫樑），門與窗均雕刻蛇紋。出簷桁簷爲裝飾雕刻。室內牆體有立三～六張石板雕刻。石板屋後牆體設一尺x二尺防水立牆。木樑爲卡樁、錨釘搭接。屋脊堆疊三～四層〈約三十～四十片石板〉。室外前庭中間有立精神地標，上面刻有勇士圖像、百步蛇、百合花、避邪刀圖騰，這些圖騰雕刻也只有頭目或是掌權的祭儀者才能設置〈照片 11〉。

建築樣式開始的演化過程，取決於外在環境因素，第三代石板屋前，家屋的形式及主要作用是在防禦外敵，家屋內下挖一尺～兩尺深地坪，四周石板牆除了前門口外，採光的設施唯有前後屋頂上的天窗，家屋成員爲了防範因爲出去屋外容易被部族獵取首級，因而降低門高，所有行動皆在室內完成，包含如廁與飼養家畜，所以在第三代石板屋之前的建築形式，皆有複合性機能存在。

第二代石板屋之後，日本政府強力推動原住民部落環境衛生的改善，強制遷離室內葬的習俗以及人畜共同生活的行爲，在家屋外獨立出家畜飼養的空間，形成了家屋空間配置上，將各部位空間之機能獨立劃分出。

石板屋建築從無到有的建造工作，在沒有任何施工設計圖的進行之下進行，再工作上有一定的難度存在，並且在對於要施作的空間單位取量，例如倉庫、爐灶等之室內配置等，傳統上空間大小的應用與現今來比較，現階段只單純用作部落社區展示之用途〈曹金龍，2004〉。

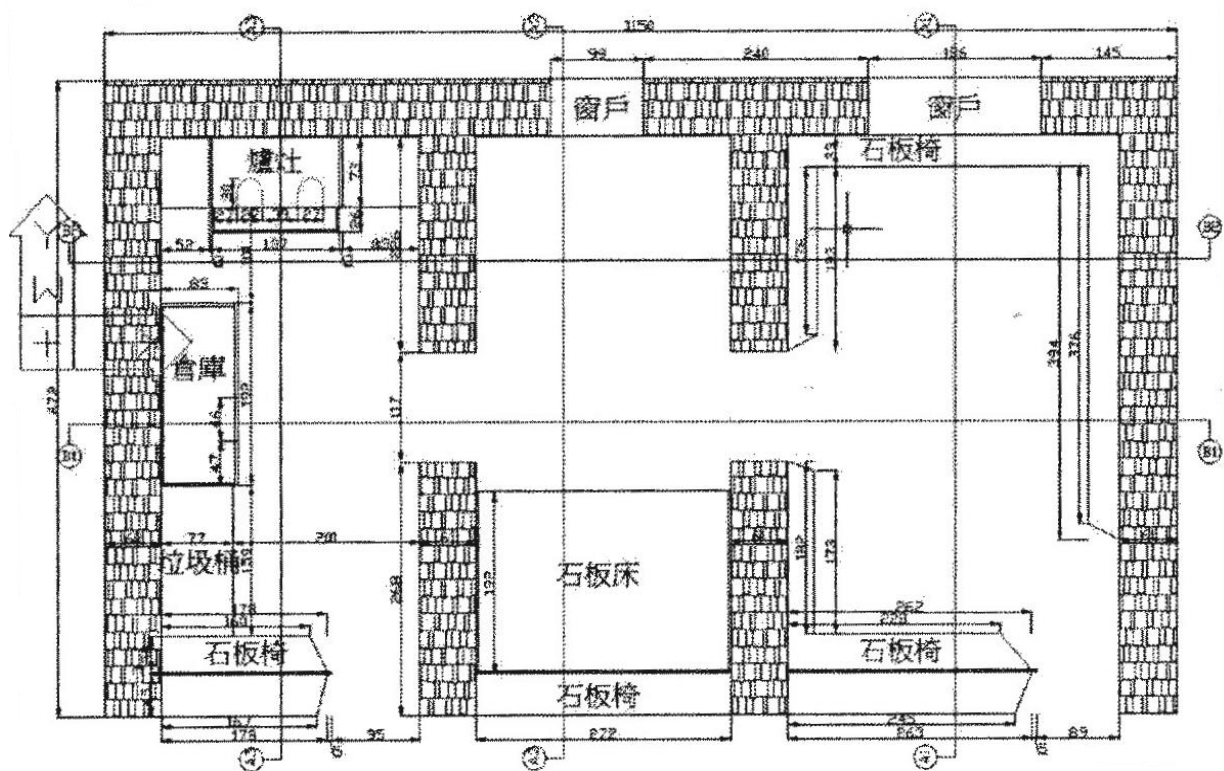


圖 13、重建石板屋平面配置圖

資料來源：本研究測繪 2007/02



照片 11、重建石板屋外觀

料來源：本研究拍攝 2006/8

表 8、石板屋建築形式差異分析表

	照片	特色介紹
第二代 石板屋		時間：〈1895～1945〉 家屋坪數：十坪左右，屬於雙開間 房屋的性質：防禦型態
第三代 石板屋		時間：〈1945～1990〉 家屋坪數：十～十五坪，屬於雙開間～三開間 房屋的性質：一般型家屋
第四代 石板屋		時間：〈1990～2004〉 家屋坪數：十五坪左右，屋脊高度約十尺高，為三開間。 房屋的性質：一般型家屋，室內空間將各個機能空間分離，與現代房舍之配置無異
重建 石板屋		時間：(2003～2004) 家屋坪數：二十五坪左右，屬於三開間 房屋的性質：展示性空間

表 9、石板屋建築室內空間差異分析表

	爐灶	倉庫	寢台	神聖空間
第二 代 石 板 屋	雙灶口爐灶。	使用因腐朽而造成中空之大樹為儲存小米之倉庫。	父母寢台中央為傳統室內葬之空間。	祖靈柱、父母寢台中央之石棺、埋葬死胎、新生兒肚臍空間、建築之通路。
第三 代 石 板 屋	單灶口爐灶。	倉庫面積 6～7 坪，倉庫內有施做層架來置放曬乾食物，人可入內休息。	石板床高度提高 15 公分。	祖靈柱、埋葬死胎、新生兒肚臍空間、建築之通路。
第四 代 石 板 屋	使用現代流理台。	房間隔間後之倉庫。	使用現代家具替代。	無。
重建 石 板 屋	雙灶口爐灶、置灰處下挖 20 公分，左側為薪材堆置，右側為儲水桶。	倉庫縮小，面積約為一坪左右。	石板床高度提高 30 公分。	有施做祖靈柱、埋葬臍帶之神聖空間。

資料來源：本研究整理

表 10、石板屋建築構造形式差異分析表

	出簷支撐	堆疊、立石板牆	門楣
第二代石板屋	出簷深度不超過屋外石板屋。	牆厚 80 公分~90 公分，具有防禦性質存在。	裝飾雕刻與門楣結合在一起，後來因受到排灣族貴族影響而改變現在風格。
第三代石板屋	大部份皆用木頭柱條支撐出簷，部份使用水泥柱條支撐。	堆疊方式看起來雜亂不齊，但與現今石板堆疊工法相比，較具自然性，牆厚 80 公分~90 公分。	頭目家屋門楣具有橫樑及裝飾雕刻之功能。平民家屋只具有橫樑之功能不做雕刻裝飾之用。
第四代石板屋	使用水泥柱條支撐。	建構主要磚砌壁體，在磚牆上鋪貼石板材。牆厚 60 公分。	不具有橫樑功能。
重建石板屋	石板牆體支撐裝飾桁簷及門楣。	大塊石板立牆，並切割石板來做採光之用途。立牆厚 3~5 公分，堆疊石板厚 60 公分~65 公分。	頭目家屋門楣同時具有橫樑及固定立牆之功能。

資料來源：本研究整理

表 11、石板屋建築構造形式差異分析表

	樑木	採光	屋頂
第二 代 石 板 屋	兩支木樑並排後，藤蔓綁紮固定。	天窗採光。	屋頂石板不做任何連結材固定，堆疊石板方式無規則性，不做防水層處理。屋頂石板每年都必須要整理。
第三 代 石 板 屋	兩支木樑並排後，藤蔓綁紮固定。	窗戶、天窗採光。	屋頂石板不做任何連結材固定，堆疊石板方式無規則性，不做防水層處理。屋頂石板每年都必須要整理。
第四 代 石 板 屋	大部份使用木頭施做，少部份使用鋼構材施做。	窗戶採光。	屋頂石板使用鐵釘固定，堆疊石板方式有規則性，做油毛氈及鐵皮防水層處理。
重建 石 板 屋	屋頂垮距過大，樑木使用卡榫搭接方式處理。	窗戶、天窗採光。	屋頂石板使用鐵釘固定，堆疊石板方式有規則性，做油毛氈及鐵皮防水層處理。

資料來源：本研究整理

第三節 石板屋建築、空間意義之形式轉化

從石板屋營建歷程中看建築形式材料空間上的演化一棟石板屋建築的完成是需要耗費許多人力與工時才能完成，在其內隱含了許多魯凱族祖先營造家屋的豐富智慧與經驗。且說家屋因環境而改變一點也不為過，但其中牽扯了不少因外力介入而影響演變的結果。至此，從第一代石板屋演化到重建石板屋〈表 8~11〉，本研究了解到各時期家屋演進之原因以及整個部落文化地景變遷的因素。

在第三代之後的石板屋建築，含有族群融合的意涵很深，乃基於國民政府大力改革原住民部落架構下，將材料級技術引導到部落中而在缺乏有效輔導村民在保存文化資產的觀念下，導致現今多納部落第三代石板屋建築僅剩不到十棟其餘的皆建改成第四代石板屋建築，而目前部落村民紛紛貸款興蓋混凝土造的樓房的比例也愈來愈高。這樣的現象也使得傳統營造石板屋建築技術面臨斷層與消失的問題；而目前部落年輕一代的村民皆不會營造傳統石板屋，由於重建石板屋的工程時的村民意識到石板屋的獨特性，也開始有人向有經驗的耆老學習傳統石板屋施做工法。部落村民也透過重建石板屋的建造，紛紛感受到傳統石板屋背後所隱藏的內層文化〈曹金龍，2004〉。

原住民族的傳統技藝，無論是在藝術與建築上都有值得保存的價值，尤其是興建傳統家屋是靠居民協力造屋，搬運石板、宰豬回報的營造方式，也加強了人際間的共構關係，因為人的集居生活，建構演化為在地的風土建築；而從石板屋到整個部落，是集體、共同的生活經驗；是生活文化發生的場所。石板建築這樣的風土建築，強調在地性環境之於建築建構與生活文化的自主思考，是以對地方風土意義的了解、對材料工法的認識與應用、對生活文化承襲與演繹，及營造者對環境與美學意識的素養呈現。石板屋建築的保存與維護精神，在融合地理環境，並透過集體或共同生活的經驗的逐漸確立累積，其在地的生活文化與獨特的文化景觀才會被彰顯和延續。

第三章 多納石板屋文化景觀維護規劃

多納部落是台灣原住民部落極少數保有傳統建築的部落，從日治時代之前至今，累積了近三百年的發展歷史，部落中的空間紋理與建築型態也正刻劃著近三百年來的發展，部落中除了石板屋建築景觀外，部落街巷中仍然保有狹小曲折的空間結構，雖然在台灣經濟發展優先以及村民任意的改建下，造成了部分部落的地域風貌遭到衝擊與破壞，但仍然深具潛力與特質，加以維護其文化景觀應有的地域風貌。

本章節的目的仍在於利用第三章所做的實質環境調查的資料為基礎，透過對重建石板屋的測繪與紀錄將石板屋修復及重建的工法作詳盡的紀錄，以作為多納部落往後石板屋修復時的依據，並作為第五章研擬多納獨特的文化景觀維護策略的依據。

第一節 多納部落石板屋潛力與問題探討

多納部落石板屋文化景觀的整體景觀與建築意象會造成破壞的因素，藉由分析整理後分作「毀壞與閒置」、「不當修復」、「與現代設備之衝突」三個部分作探討。

一、毀壞與閒置

舊有的傳統石板屋建築，在缺少人的使用下，必會因缺少持續管理維護與整理而自然毀壞，實際上只要有人在使用，建築就會被關心及維修，舊建築就不會因為被閒置而加速損毀（傅朝卿，2001），但在多納部落中卻由於人口外移，建築面積小、維修昂貴與現代使用不便的種種情況影響下，造成今日部落中有許多具有地域特色的傳統遭到閒置，而任其受到風吹雨打等等自然與人為的破壞，約有近四分之一的使用狀態為閒置之情況，而結構現況方面更有超過三分之一的傳統建築嚴重破損或部分破壞的狀況，在在顯示出傳統建築所面臨閒置與毀壞的情形。

二、不當修復

第二個傳統建築所造成的景觀問題，仍是由於隨著建築時間的累積，造成建

築物的破壞，但由於經費、材料、匠師等課題使居住者無法依照舊有的樣式予以修復，而僅能以最簡單最節省經費的方式與以修復，所使用的材料與構法皆與舊有風格不協調，而產生景觀風貌上的衝突〈照片 12〉。

而不當修復情況大致可分為以下兩種情形：

(1) 屋頂不當修復：此情形為部落中傳統建築不當修復中最為常見之狀況，傳統屋瓦破損後，而以新增一層鐵皮屋頂的方式修復，鐵皮屋瓦之材料、顏色質感都原本傳統石板屋建築的風格產生極大的衝突性〈照片 13、照片 14〉。

(2) 立面不當修復，將傳統建築物立面以鐵皮或二丁掛磁磚鋪貼修復其外牆立面取代由石板疊砌而成的立面形式〈照片 14〉。

三、與現代設備之衝突

傳統石板屋建築的居住型態，為了適應現代生活而在使用現代設備上產生極大的問題，亦即傳統建築的空間型態無法與現代生活所需的空調、自來水等設備配合，因此目前缺乏相關規範與策略的狀況下，傳統建築隨意的在既有建築中突兀的加入現代化設備，而破壞了傳統建築原有之景觀風格〈照片 15〉。

傳統建築與現代設備的衝突可從主要現代設備的種類與予以分析探討其對景觀衝擊之影響，首先在空調設備方面，傳統建築並無留設冷氣口，因此傳統建築中常可見將個別式冷氣機，直接裝設於傳統建築的開窗上。第二個嚴重破壞部落景觀的設備為給水設備，傳統建築並無自來水系統給水設備，現今再添加自來水設備時，則大部分的居民皆採用需要將水箱置高的重力給水方式，也造成今日到處可見水箱直接置於傳統建築斜屋頂上以及搭建小鐵塔的方式放置水箱的混亂景色。



照片 12 、第三代石板屋，因原本石板牆體倒塌，改由磚材疊砌牆體，在上一層油漆。

資料來源：本研究拍攝 2006/10



照片 13、因屋頂毀壞，屋主改用鐵皮建材。

資料來源：本研究拍攝 2006/10



照片 14、屋主改用鮮紅色系的鐵皮建材。

資料來源：本研究拍攝 2006/10



照片 15、立面使用現代建材，並將水塔設置屋外。

資料來源：本研究拍攝 2006/10

第二節 傳統石板屋修復計畫

目前多納部落現存石板屋建築因年久失修以及不當修復逐漸失去原有特色造成部落景觀上的不協調，本研究在調查過程中，了解到石板屋損壞部分為屋內木構造材〈橫樑、屋頂夾板、門窗所需要裝置之門楣、窗楣等木構造材〉，石板屋若沒人使用，木構材壽命至少減少十年，屋頂石板則是經長年風吹日曬，造成石板風化剝落，失去原有兼顧功能。

一、石板屋建築損壞因素分析

本研究透過實地調查後，將多納部落石板屋建築損壞原因歸納下列三項：

〈一〉、木構材長年接觸空氣、陽光、雨水，難免變質，尤其是雨水滲透造成木材腐爛是主要原因。雨水滲透木材後造成腐爛加上受到蟲害使得搭接部份若是使用接合，當釘子開始生鏽木材受到影響，許多蟲害是生鏽之處開始入侵，使得木構材無法保有原有強度而變形。

〈二〉、石板堆疊的牆體，傳統厚度為 80 公分～90 公分以上，訪問當地耆老得知，傳統石板屋耐震級數可達到 6 級而不受到嚴重影響，牆體只怕地震影響而突出變形，而因傳統石板屋的營建是使用傳統工法，但因傳統工法失傳使得目前石板屋牆體遇到地震突出變形而無人修復，造成嚴重的損壞。

〈三〉、石材表面容易受到風化影響而剝落，尤其是屋頂上鋪貼石板與前門立之石板牆最容易受到損害而無法保持原有色澤與強度。

二、石板屋建築修復原則與方針

多納石板建築這樣的風土建築，強調在地性環境之於建築建構與生活文化的自主思考，透過修復的過程可對多納部落風土意義的了解、對材料工法的認識與應用、對生活文化承襲與演繹，及營造者對環境與美學意識的素養呈現。石板屋建築的保存與維護精神，在融合地理環境，並透過集體獲共同生活的經驗的逐漸確立累積，其在地生活文化與獨特的文化景觀才會被彰顯和延續。

三、修復重點

本研究跟當地耆老多次討論，當地耆老希望能針對石板屋付錢毀壞較嚴重的

部份進行修復計畫，修復的重點以以下各項目為主要修復重點：

〈一〉石板牆體構造、〈二〉、基礎施工、〈三〉、木樑施工步驟、〈四〉簷桁施工步驟、〈五〉門窗施工步驟、〈六〉屋頂構造方式、〈七〉、石板地坪構造方式、〈八〉爐灶構造方式。

四、各項施工方式與步驟

〈一〉石板牆體構造施工步驟

1. 在（1）處置放石板牆位置上先開挖 20 公分～30 公分深度，將石板置放上去後，由中（2）所示，先在石板牆兩側置放暫時固定之石塊，石塊大小不一定，坐落位置成交叉，這樣的施工是為節省固定兩側石板所要使用調的石塊與填實土料，為保留下來的傳統施工經驗〈圖 14〉。
2. 暫時固定立牆石塊排好後，先做 15 公分土料填實，在來做 5 公分水泥砂漿補強。
3. 石板牆架構上，最主要是利用室內外石板以去作支撐與上部簷桁後有一主要木材構建，是整個石板屋架構穩固的所在〈圖 15〉。

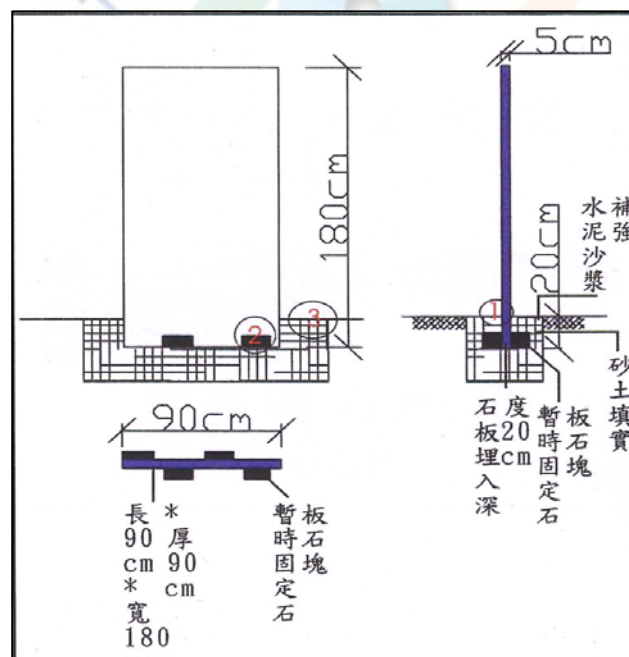


圖 13、石板牆體構造施工圖〈一〉

底圖來源：本研究繪製 2007/3

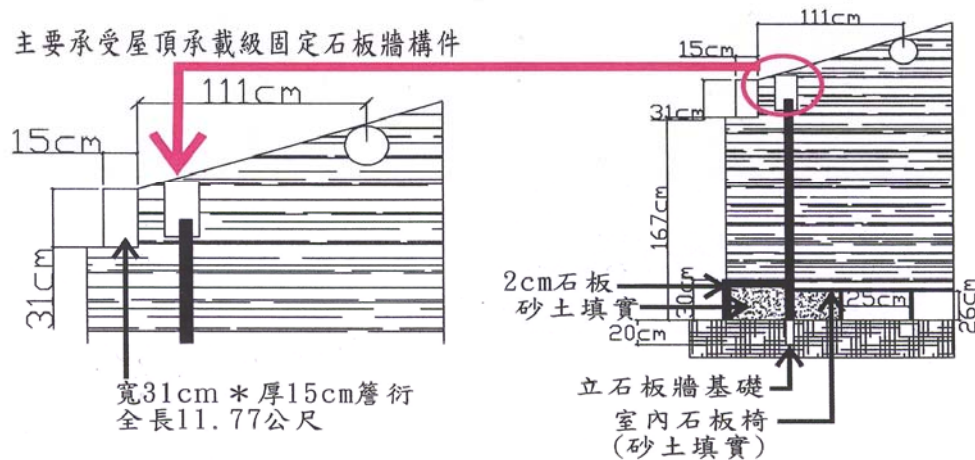


圖 14、石板牆體構造施工圖〈二〉

底圖來源：本研究繪製 2007/3

〈二〉、基礎施工步驟

1. 堆砌石板牆在放樣後，基礎必須下挖 30 公分來固定駐基礎〈圖 15〉。
2. 疊砌石板若遇到不規則或較大塊的石板，會先將大塊石板作切割的動作，而小塊石板會將較不規則的邊修整〈照片 16〉。
3. 石板疊砌的模式，是像蛇鱗網狀一般一片接續一片，互相牽制，石板牆兩旁比較注重此工法，中間部分則是將細碎石板塊填入〈照片 17〉。
4. 傳統工法裡，當牆面隙縫過大時，則需要使用小石塊來做填補工作，以防止昆蟲、毒蛇等危害人體動物入侵。(施工材料裡，再疊砌石板中間有鋪水泥為黏結加強石板牆穩定的作用)〈照片 18〉。

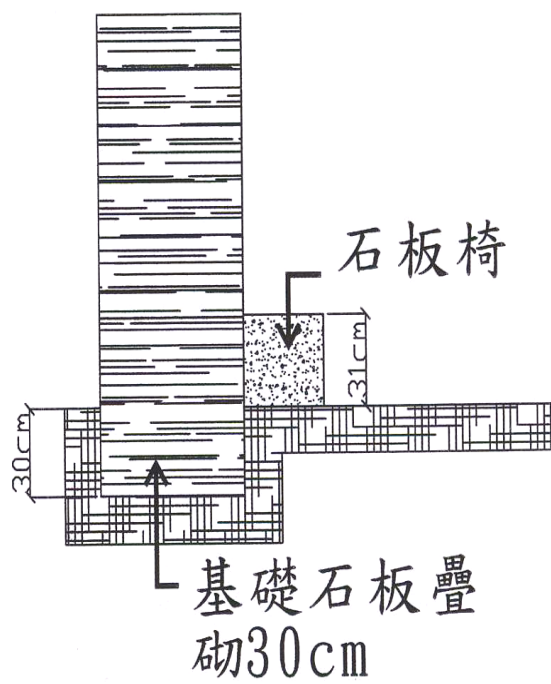


圖 15、基礎施工圖

底圖來源：本研究繪製 2007/3



照片 16、修整不規則石板

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2003



照片 17、石板疊砌的模式

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2003



照片 18、舖水泥在疊砌石板中

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2003

〈三〉、木樑施工步驟

傳統木料幾乎都是使用耐久性較好的紅豆杉或樟木，跟木材場訂做木材的品質因價錢因素只能選用較低價的柳安木（木料特性－乾縮後易裂開），柳安木長度近 12 公尺，價錢只需要九千；若是同尺寸的樟木卻需要快二萬塊，雖然選用質地較差的木頭作為石板屋中重要的橫樑，但魯凱族人在維護家屋上，又有屬於自己的一套傳統方法，使用煙燻來防止木頭裡的蛀蟲及家中害蟲，若長年使用爐灶來煙燻，家中橫樑幾乎是可以使用幾十年而不用去更換，較不易毀壞。

1. 上訂做八角樑木直徑 25 公分，長共有三種尺寸，一根完整衡量總共由三根樑木搭接，為搭接後樑木各尺寸及總長，搭街尺寸為 24 公分，除了中央樑木搭街方式是使用螺栓接合以外，其餘樑木都是使用錨釘接合〈圖 17〉。
2. 將樑木要搭接部分先裁切好，搭接部分為 24 公分，樑木放置使用吊車來施工。〈照片 18〉
3. 在樑木放置上，先挖凹槽，樑木下放後使用石塊去填塞空隙防止位移，使用尼龍水線或木條來做樑木斜率的調整。
4. 除了中央橫樑為用螺栓搭接外，其餘的則使用錨釘接合，完成後接下來慢慢將石板疊砌到接近樑木高度〈照片 19〉。

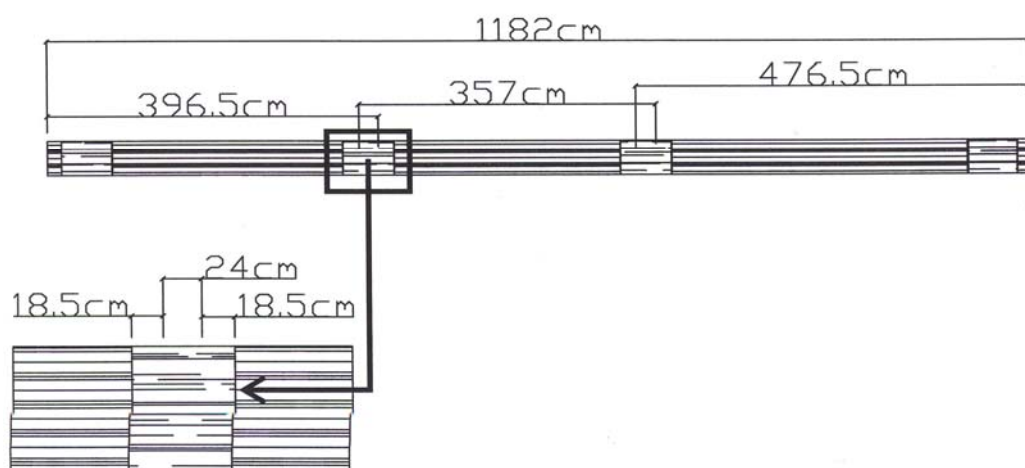
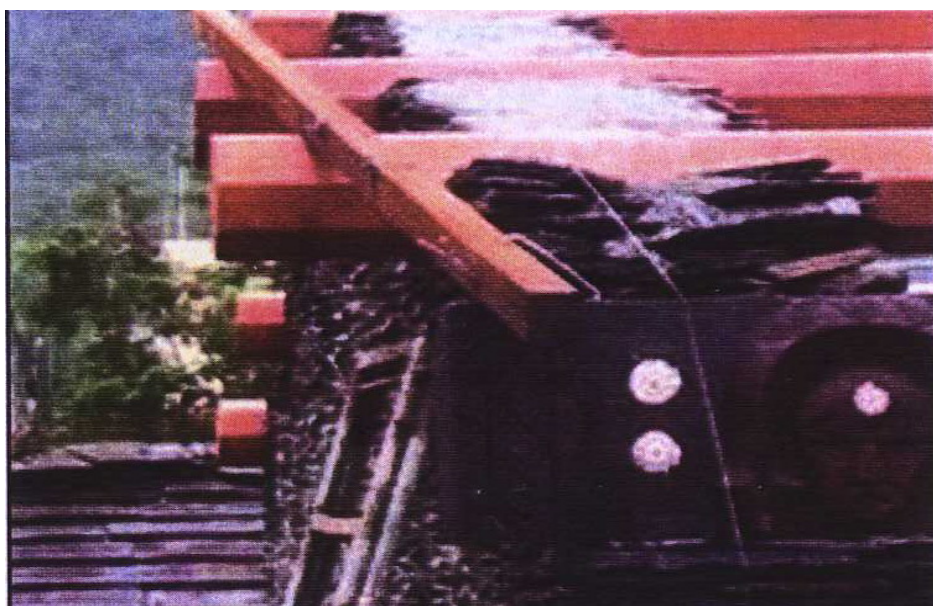


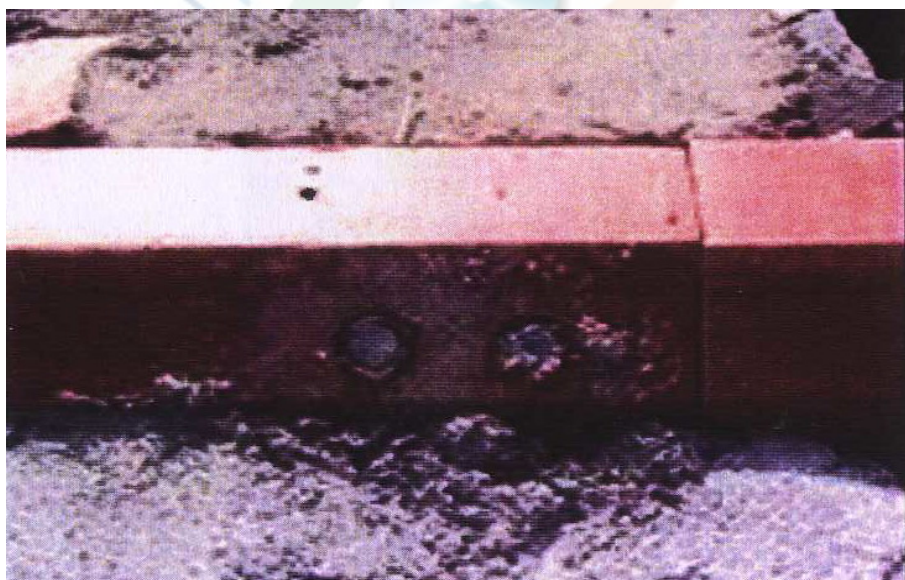
圖 16、樑木錨釘接合施工圖

底圖來源：本研究繪製 2007/3



照片 18、樑木搭接部分之後裁切

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2003



照片 19、樑木使用錨丁接合

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2003

〈四〉簷桁施工步驟

簷桁雕刻開始施做，樑木材料與雕刻簷桁所需的柳安木，使用雕刻器具上，除了細部需要使用手工慢慢處理外，在雕出雛形前都使用較省力的自動機械來施做，例空壓機、鏈鋸、砂磨機等等。雕刻完後必須先用砂紙磨出木紋，增加臉譜的立體感，磨完後先用噴燈燒烤一次，再來上保護漆來保持木材的耐久性。先上一層黑色油漆，再上一層使用過的汽、機車黑油，在來噴燈稍微燒烤到焦黑，製造出仿古的效果，剩下的就等晾乾後施工。

1. 簷桁施工方式與橫樑大同小異，只差在接合方式是兩塊木材用螺栓搭接在一塊長 60 公分×寬 30 公分鐵板上，在簷桁放置前會先拉水線作為水平的依據。簷桁是置放在石板牆上，只做美觀之效果，不具有支撐結構的效力，只要承受結構體為中之構件。簷桁與橫樑因為木材尺度關係所以裁成三段〈圖 18〉。

2. 置放簷桁前除了要拉水線觀其水平外，在不平處會換上一整片石板，幾乎簷桁底下都會再放置一塊大片石板，是為求取整體美觀及水平功能〈照片 20、21〉。

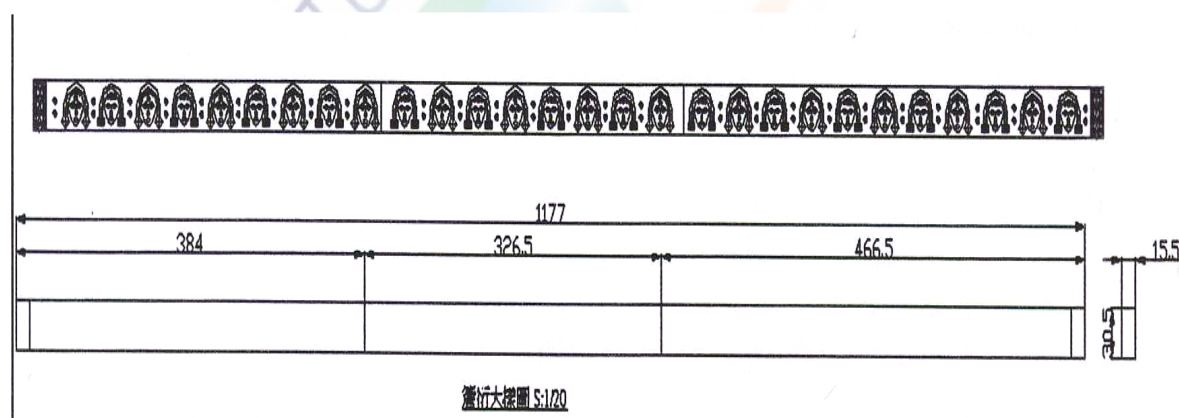


圖 17、簷桁雕刻圖

資料來源：本研究繪製 2007/4



照片 20、簷桁搭接施工說明圖

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2004



照片 21、簷桁下放置大片石板

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2004

〈五〉門窗施工步驟

門與窗在接合都是使用卡榫方式去做接合工作，窗框挖掉深度為 10 公分，與立牆做卡式的搭接方式，傳統就是如此的接法，不過沒比現在使用現代材料輔助製作構件來的漂亮整齊〈圖 19〉。

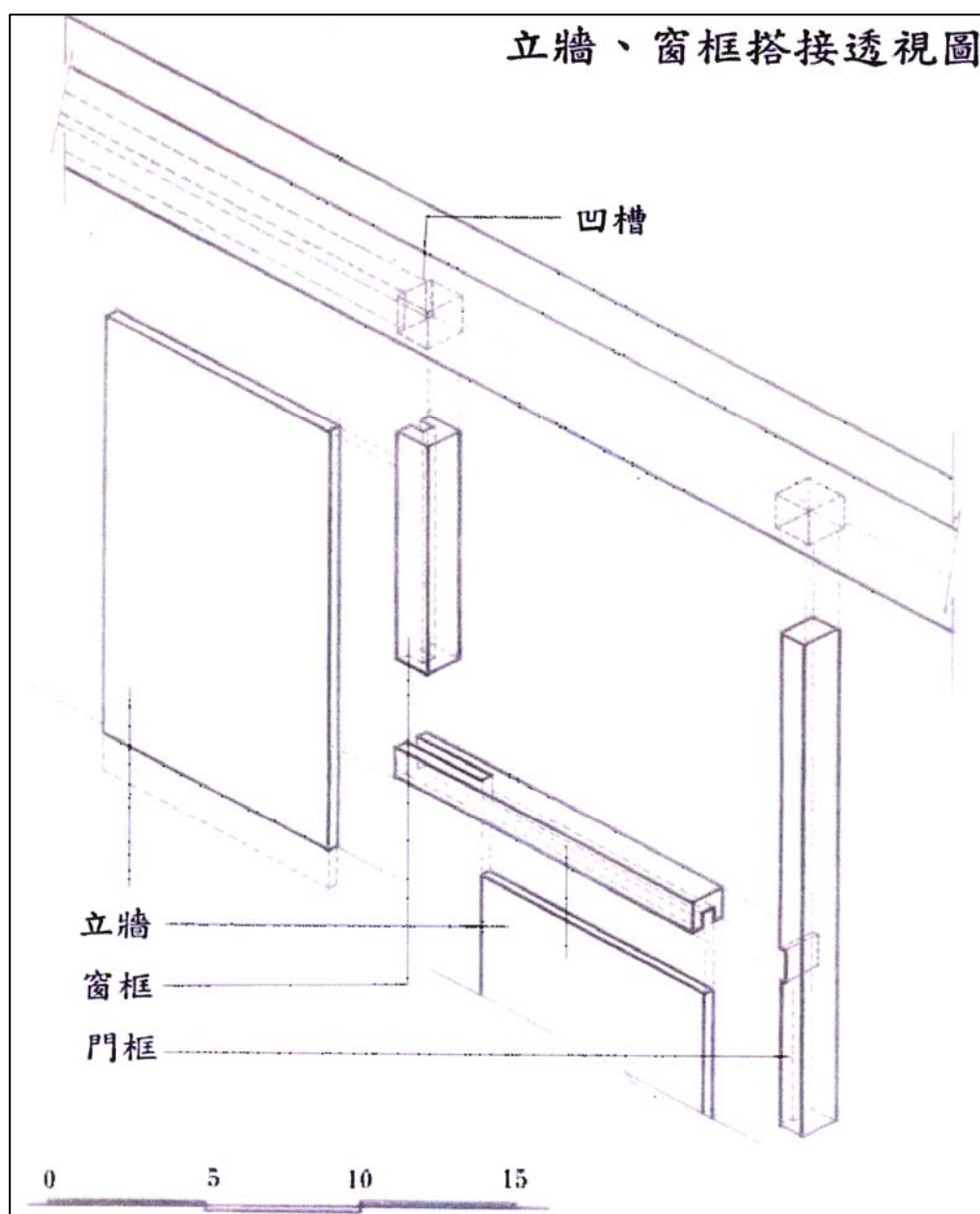
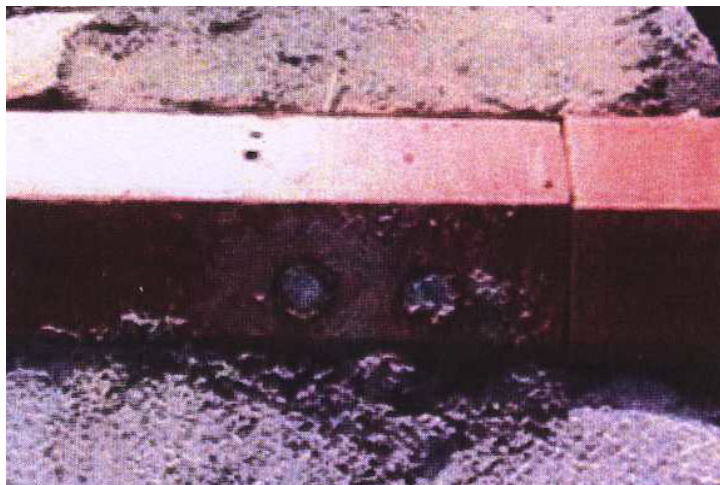


圖 19、門窗施工說明圖

底圖來源：本研究繪製 2007/2

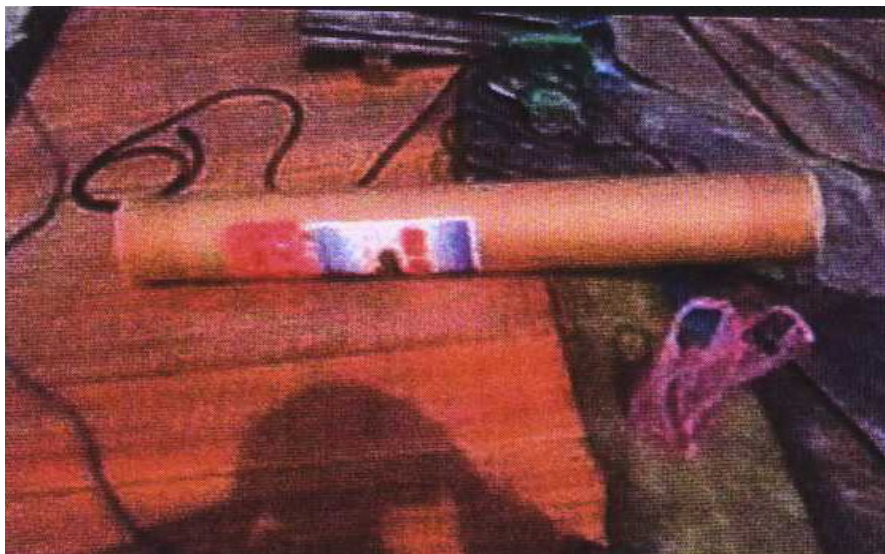
〈六〉屋頂構造方式

1. 樑木、簷桁、結構性簷桁皆是因為長度的不足，將他分為三根，用搭街的方式來做連結並使用螺絲或錨丁作固定工作〈照片 22〉。
2. 屋頂木板街採單一模具下的規格長 400 公分×30 公分厚 2 公分尺寸來做鋪貼。〈照片 23〉
3. 防水材料使用寬 60 公分×1 公分油毛氈與剪裁長 60 公分×寬 30 公分×厚 1 公分鐵皮施作〈照片 24〉。
4. 堆疊石板（不規則、不固定）、立牆（長 180 公分×寬 90 公分×厚 3~5 公分）〈照 25〉。
5. 屋頂鋪貼石板（長 90 公分×寬 60 公分×厚 2 公分）、（長 60 公分×寬 45 公分×厚 2 公分）。
5. 屋頂石板排列時石板使用前會先將四邊邊角的銳角敲成較圓滑，以達到仿古的效果（傳統石板都是以人工去敲擊切片下來的，表面敲擊過之刻痕跟現代機器切割過之石材容易辨別）。施工順序從最下方石板開始鋪放，在現代為了確保加強屋頂的防水性，會先鋪貼二層 0.1 公分油毛氈，石板與石板中間接合地方再鋪一張長 45 公分×寬 60 公分×厚 0.1 公分鐵皮，以防止水從接合縫中滲入。第一塊石板下有放置寬 5 公分×厚 2 公分止滑條，第二塊以後石板搭接尺寸為 16 公分，鋪貼石板每層都要照著前述施工順序，依序往上鋪貼〈圖 20〉。
6. 屋頂構件共分為木板、木板止滑條、防水層（油毛氈、鐵皮）、石板、2 吋釘子固定石板搭接〈圖 21〉。



照片 22、中央橫樑螺栓搭接

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2004



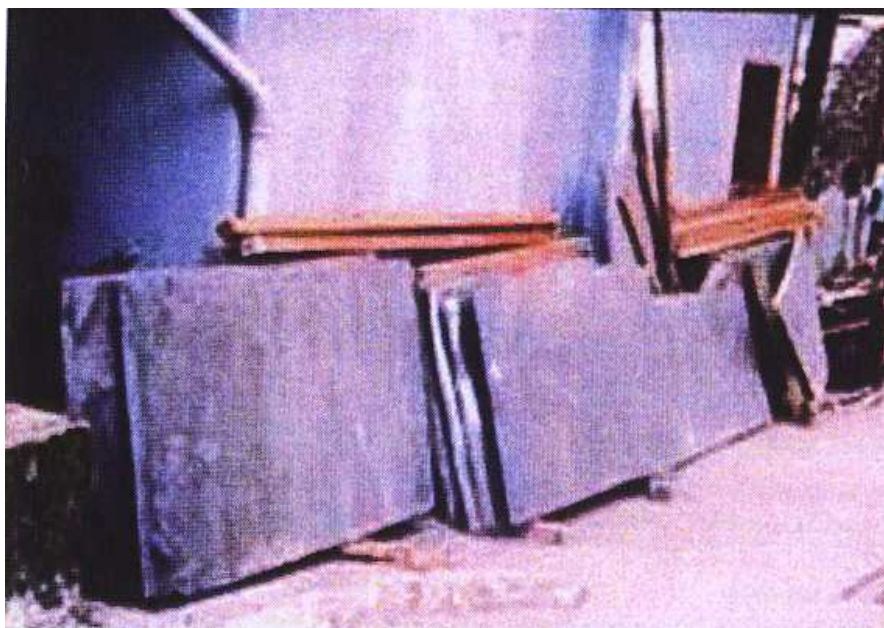
照片 23、屋頂石板鋪貼前需先鋪貼 2 張寬 60 公分厚 0.1 公分油毛氈。

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2004



照片 24、屋頂石板鋪貼前需先鋪貼一張厚 0.1 公分鐵皮。

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2004



照片 25、石板經機械加工再由人工來打造。
資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2004

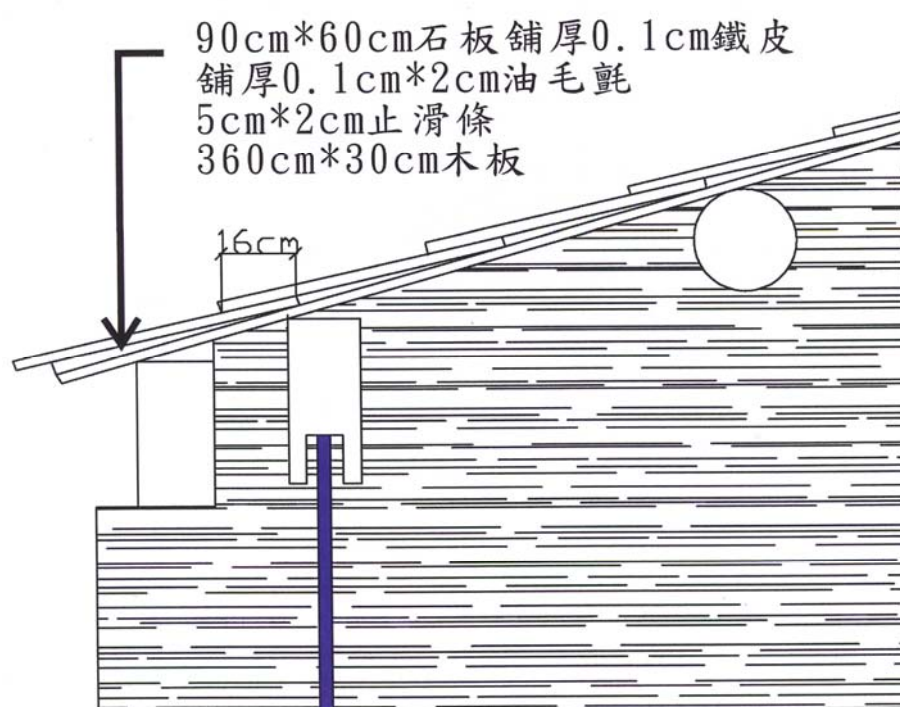


圖 19、屋頂石板排列施工圖
底圖來源：本研究繪製 2007/2

屋頂透視圖

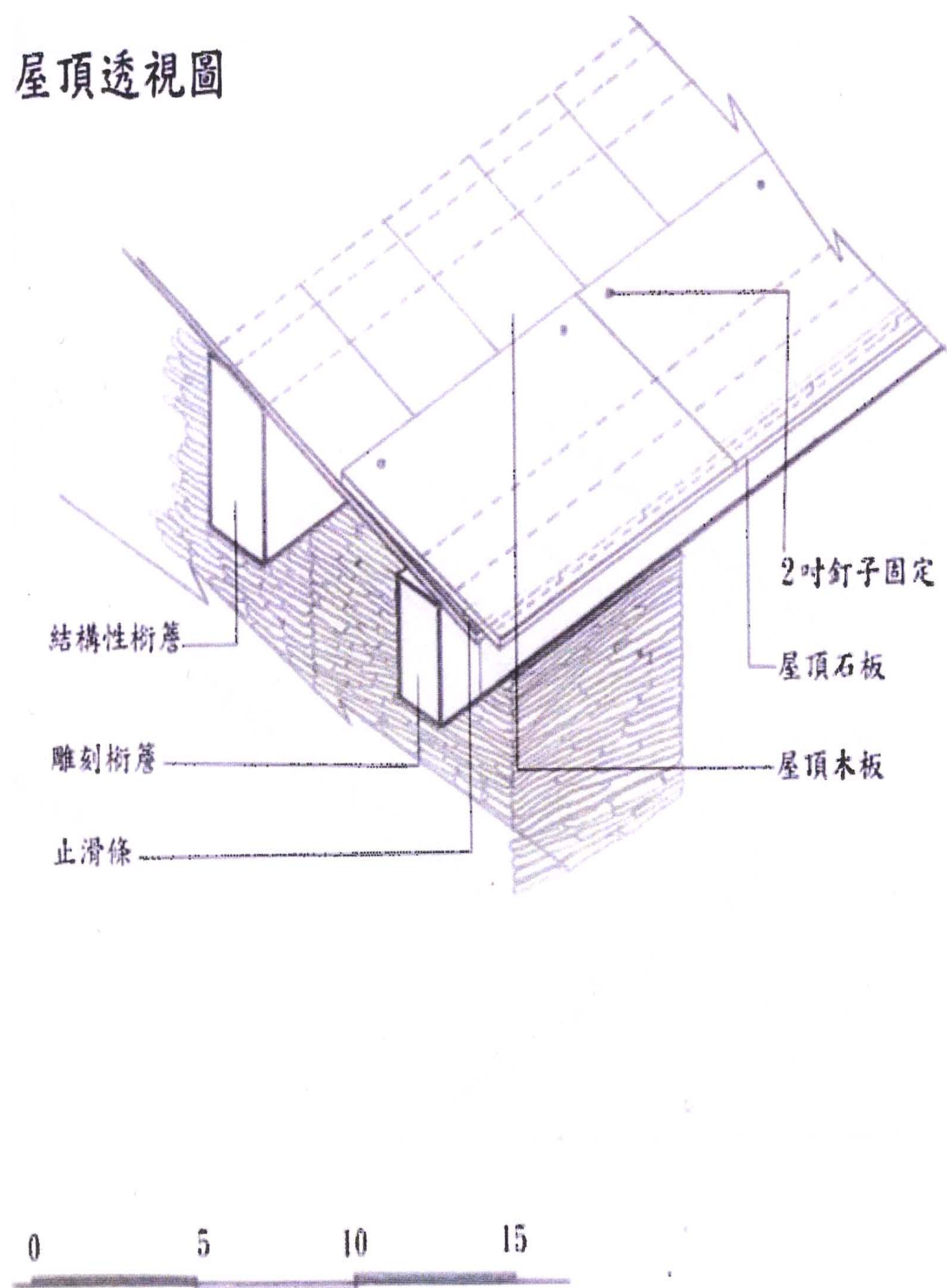


圖 20、屋頂石板構件施工圖

底圖來源：本研究繪製 2007/2

〈七〉、石板地坪構造方式

鋪貼地坪石板之尺寸有 180 公分×90 公分與 45 公分×60 公分，尺寸規矩的這些石板幾乎都是從霧台鄉買來的，因當地開採需要經過嚴格申請才可開採，霧台引進的石板品質較多納當地石板差，多納村民形容多納部落的石板敲擊起來聲音跟敲鐵的聲音沒有什麼兩樣，霧台的石板敲擊音色就差遠了，而且石板很脆容易斷裂開來，所以村民都已自家石板為榮。

施工步驟

- 1.由中心點向外擴張，拉水線控制石板地坪水平。
- 2.在地坪不平處填實砂土與石塊，鋪一層 3 公分水泥砂漿來固定石板〈照片 26〉。
- 3.石板與石板間要留有隙縫，留隙縫後用黑水泥填補，最後在刮縫邊。
4. 地坪石板鋪貼是全部施工過程中，完全照著現代土水施工方式去施作，大概唯有使用石板敲擊、切割石板這樣才是原有的施工方法，基地內使用水線整平後，先鋪一層沙土在來使用水泥砂漿去做固定，若遇到不平整則再下陷的地方再加上一塊石塊填補，最後隙縫與隙縫中用黑水泥填充，傳統施工方法只要將石板放置地板後，將縫隙用泥土填補起來〈照片 27、照片 28〉。



照 20、屋頂石板排列施工圖

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2004



照片 27、石板地坪施工

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2004



照片 28、石板地完成現況

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2004

〈八〉爐灶構造方式

傳統爐灶在新建完成後，必須再爐灶上方吊起一隻剛捕獲的獵物，用鮮血來祈佑家人會豐收。

施工步驟

- 1.先劃定範圍清理場地，挖置放石板 15 公分～20 公分深，先立石板、填土、挖爐灶前方會設置寬 26 公分×長 137 公分×19 公分之置灰處。
- 2.左右兩邊分別為儲水桶、薪材堆置處，間隔地方會立石板來區分位置。



照片 29、石板屋爐灶

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2004

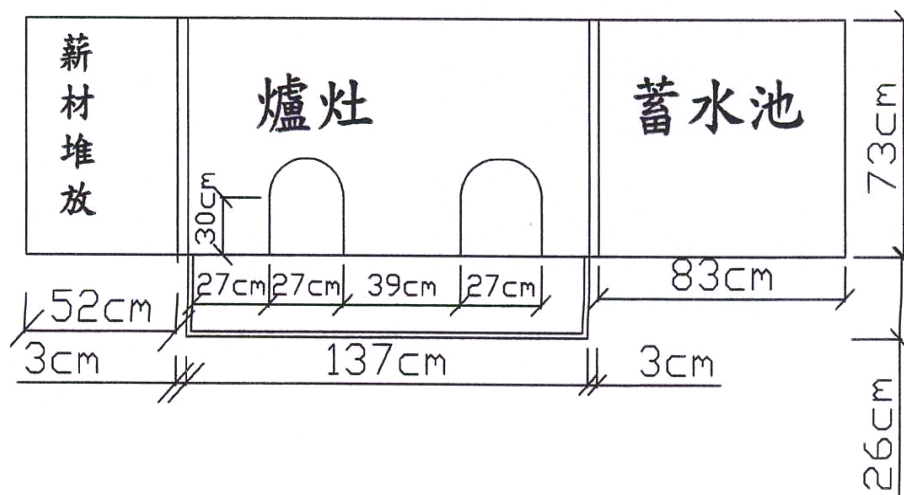


圖 21、爐灶左右兩邊分別為儲水桶、薪材堆置處

資料來源：多納社區發展協會提供、理事長郁德芳拍攝，2004

五、小結

多納部落在 2004 年重建石板屋時，並未請人繪製設計施工圖，重建石板屋的過程中完全是由耆老在一旁指導年輕一輩的村民進行施工，由於過去興建石板屋時是完全是以石板堆疊而成，而這樣的傳統工法也已經消失，所以在重建的過程中已經融入現代的技術與材料，這樣的結合，讓傳統的石板屋得以再現傳承，也讓現代營建技術保存了文化資產獨特的價值，也證明傳統工法與現代技術平衡運用，是可行的，也提供村民不同的選擇與可行性。



第三節 石板屋再造規劃案

早期的傳統石板屋的機能需求與現代人的需求已經有所不同，也因為如此村民才紛紛將傳統石板屋拆除興建鋼筋混凝土的透天厝，造成部落景觀的不協調與破壞，本研究在紀錄重建石板屋時發現重建石板屋的過程中已經融入現代的技術與材料，這樣的構想，讓傳統的石板屋得以再現傳承，也讓現代營建技術保存了文化資產獨特的價值，也證明傳統工法與現代技術平衡運用，是可行的。

因此本節將提出一些理念與原則，配合多納落實石板屋文化景觀保存的原則，提出一套有地域性的建築住宅規劃，作為民眾興蓋房子時的一個參考，其目的是希望能強化部落整體景觀的風格與特色。

一、 規劃課題

部落傳統建築逐漸被鋼筋混凝土給取代，當我們一昧的抄襲西方建築，常常沒有想到自己的氣候風土，造成建築紋理混淆與部落風貌錯亂，因此希望能提供建築造形設計的省思，以擺脫過去媚俗、跟風、抄襲的桎梏，並開創出一套有自主性、有地方文化、適合氣候風土的人文建築美學。

二、規劃原則

- (一) 建築型態反映出多納石板屋風土建築特質。
- (二) 強調與地景、構材、設備整合於永續建築發展可能性。
- 〈三〉強化部落整體景觀的風格與特色。

三、應用準則

(一) 建築高度

最高高度以不超過三層樓為原則。新建的建築高度應能使街道或整體部落有良好的空間尺度。

(二) 立面形式

新的建築物個別立面應該有自家特色，並與現有環境相配合。新開發的建築物立面式樣應避免與同一街區中之傳統物或是新建築物面形式完全相同，以保持

民居形式之多樣性〈圖 23〉。

（三）屋頂形式

部落的新建築屋頂，皆應以斜屋頂為原則。新開發建築物屋頂造型應為兩側面是雙斜屋頂為原則。

（四）顏色

應與部落建築附近環境相配合原則。外牆以石板灰、木頭褐色為基調，採用其他色彩以中明度及低彩度為原則；屋頂以石板片的黑灰色及文化瓦的暗黑色為原則。

〈五〉材料

外牆材料應與石板屋石板材料相配合，且應該避免採用光面、金屬面或反射面材料，建議可採能呈現部落風格的材料，例如石板、斬石子與水泥粉刷方式以新建材詮釋部落中建築〈照 30〉。



洗石子



低彩度面磚

照 30、低彩度材料

資料來源：本研究拍攝 2007/4

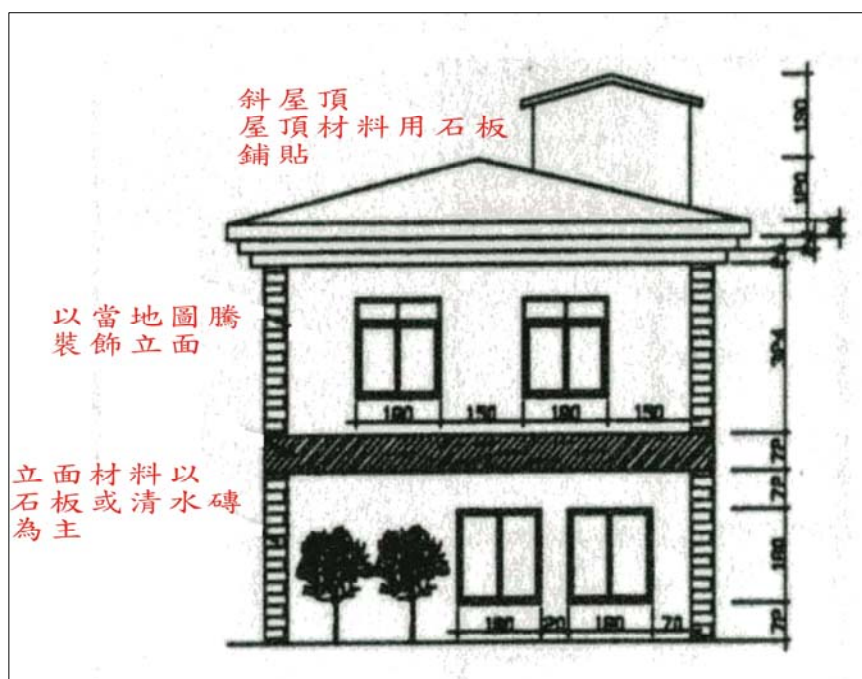


圖 23、石板屋家園立面圖

資料來源：本研究繪製 2007/4

四、地域風格與空間模式、私人權益並重

(一) 地域風格與空間模式

部落建築風格的形成乃是經過長久的社會制約與環境經驗的累積而形成的，其建築語彙與建築構成模式則反映了屬於當地的地域性風格與主題。而地方性主題的構成則是當地實質文化景觀元素的特質。

在部落建築風格維護中，不能忽視地域性建築語彙與空間模式的維護，錯誤的建築語彙之構成反而會造成部落建築風格的喪失與樣板化。在台灣過去街區保存與聚落保存的過程中，常發生對於地域特色的錯解與不當掌握，而誤植其他看似相近卻非當地的建築語彙，反而造成了整體聚落建築原有特色風格喪失。最為明顯的例子就是金門國家公園的傳統聚落，其為了維護聚落中心建築物的風貌，發佈了五種類型標準圖樣式，但其建築樣式經相關學者分析探討後，發現其樣式仍與原有金門建築特色相距甚大。⁷

⁷ 吳培暉 在 2004（塑造金門國家公園“新”的傳統聚落），中提到國家公園的標準圖樣是無論立面構成、屋頂形式與比例關係皆與金門的建築相異甚遠；而江柏偉 也在 2000（從使用管理觀點出細部計畫）中提及標準圖所出現二開間式的建築是金門所未出現的建築式樣。

而多納石板屋建築，仍是具有強烈的地域性風貌的建築物，其顯現出建築特徵如下：

- (1) 濃厚的神話色彩：祖靈柱、圖騰、門楣。
- (2) 石板屋建築：最能表現多納地域特色的建築類型。
- (3) 石板鋪貼屋頂形式：多納部落石板屋屋脊都會壓蓋成石板屋屋頂。
- (4) 地域性建材：多納部落的建築主體之建材大多是石板建材，少部分是質感粗糙的木建材。

(二) 地域風格與私人權益並重

一般而言對於建築地域風格的維護，仍是由相關文化資產法等規範落實到實質環境而成，而這些規範仍是針對私人的開發產生控制與限制，在對於地域風格要求越強烈之地區，所需的規範與管制，勢必會產生爭議與反彈。如同未同時考慮私人權益，而一昧的予以限制規範，勢必會產生爭議與反彈。如同回顧台灣相關歷史街區與聚落的保存與維護後不難發現，台灣歷史聚落與街區的保存無論是三峽老街、淡水老街的保存維護其主要問題仍在於建築發展權的補償以及獎勵的課題未能併同維護行動作整體的安排，形成國家政策的公權力與民間私有權的主張產生衝突而失敗。⁸

因此在對於地域風格維護的同時，應同時考量制定的規範是否會對於私人權益產生的影響仍是必須的，尤其是相關規範所產生容積上的損失對於私人而言感受最為明顯。因此再提出規範時必須同時對此規範對於私人所產生的權益影響作一評估，並同時提出相關補償與獎勵措施。唯有在維護管制規範與提出兼顧私人權益的配套措施情況下，才能順利推動，達到風格維護之目的。

⁸ 詳 許炳宏 1992《台灣建築地域主義初探》p.112

第四章 多納部落文化景觀保存之未來發展方向

第一節 多納部落保存未來發展方向

在面對經濟發展與都市成長之反思與抗議之下，保存的方式不在單純的只是建築物的保存，其擴大至周圍環境的保存，強調「人」生活的環境。保存也不再被認為是都市〈社區〉發展的絆腳石，及站在歷史上、鄉愿式的保存，國外許多地區都證實保存作為地方整合地方部門的計畫策略，不但可以活化地方、空間尺度更具人性化；也可因而帶動地方經濟的復甦。〈洪佳慧，1998〉

本研究在部落進行訪談當中，村民多認為要談聚落保存的未來與發展，應該顧及到經濟的收入，所以經濟利益提高對村民來說生活比較有保障，本研究認為要提高村民的經濟利益必須建立在三個面向上，分別是「文化景觀的維護」、「部落環境品質的提升」、「地方產業的發展」；這樣才可以提高工作機會，也能讓在外地工作的村民回來經營。

一、文化景觀的維護

從〈表 12〉可發現「石板屋」是多納部落最具代表性的文化資源，但部落中的石板屋大多面臨閒置或是不當修復的情形，在前章節也提出對於石板屋修復的工法和保存計畫，而部落接下來所要進行的是如何維持部落整體的「和諧比例」，空間尺度的比例是指空間上的量體指標，空間尺度有可分為空間形式之間的比例，以及人體與空間形式之間的比例〈圖 24〉。在鄰接立面與街道尺度比例上，便必須避免過高的街牆面，使行人能清楚的看見兩旁建築立面，獲得充分的陽光，而不覺得封閉。部落中的石板屋都是一樓高，現代房屋都二～三樓高，在部落已發現有屋頂加建之情形，屋頂加建嚴重，同時亦有人將房子加蓋到四樓高〈照片 31〉，不但破壞整體部落量體關係，鐵皮的屋頂更是破壞部落景觀的重要關鍵〈照片 30〉。

表 12、多納部落現代建築與石板屋建築形式特徵比較分析

	現代建築形式特徵	石板屋建築形式特徵
家屋型態	透天厝	傳統石板屋
樓高	二～四樓	一樓高
比例	高聳	低矮
量體類型	長條形	長條形
屋頂	平屋頂、鐵皮加蓋	斜屋頂
立面	RC 牆鋪貼磁磚	石板、木材
側牆	油漆粉刷、鋪貼磁磚	石板疊砌
外簷裝修	大面開窗、鋁門窗外加鐵窗	小開窗、木構門窗
圍牆	磚造、鐵皮加頂	無
色彩	多樣、雜亂鮮艷	石板灰、木頭褐色
地域裝飾	大多皆無象徵裝飾	圖騰

資料來源：本研究整理

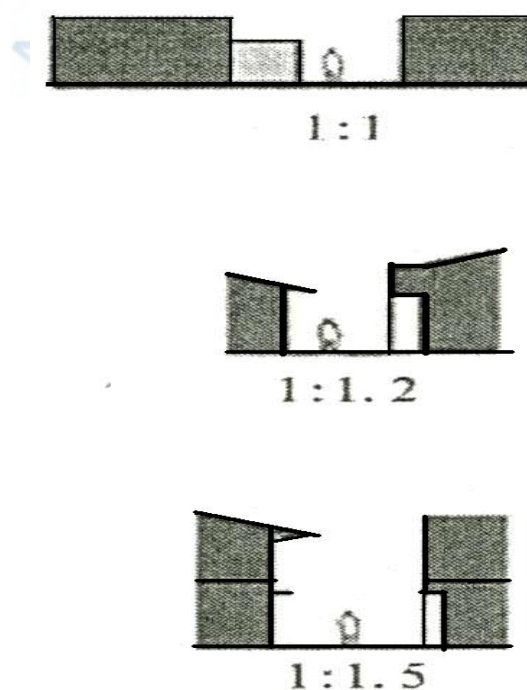


圖 23、部落良好的空間尺度

資料來源：改繪製陳彥儒，2005



照片 31、部落建築量體混雜、屋頂加蓋嚴重。

資料來源：本研究拍攝 2007/1



照片 32、部落建築量過高破壞整體景觀

資料來源：本研究拍攝 2007/1

〈一〉以下本研究提出屋頂高度管改善與構想⁹：

1..降低建築高度

(1) 屋頂違章加建部分應依法拆除，協助其合法且與聚落建築風格相容知識增建。

(2) 建築物三層樓以上的部分應獎勵其改建將建築量體退縮，以避免在狹小的街巷中形成壓迫的尺度空間。

2..立面開口、材料、造型及顏色調整：

(1) 開口：避免大面門窗的開口。

(2) 材料：外牆材料盡量減少二丁磁磚的使用，而改以石板材料、洗石子、木材為主。

(3.) 造型：應以傳統石板屋為主要參考樣式。

3.屋頂：鼓勵以斜屋頂為主要樣式，能與傳統石板屋的屋頂相呼應。

4..顏色：部落內部的色調以石板灰與木頭褐色為主體，立面色彩以這兩種顏色為主。在保存傳統石板屋時，若能同時將部落不當的建築透過相關法令加以改善，除了藉由材料、色彩、造型及建築高度來達到統一與協調感，同時更能反映當地特色的共同主題與意象。〈圖 24〉

⁹ 參詳 蕭智夫，2005，〈都市設計建築量體之研究〉。

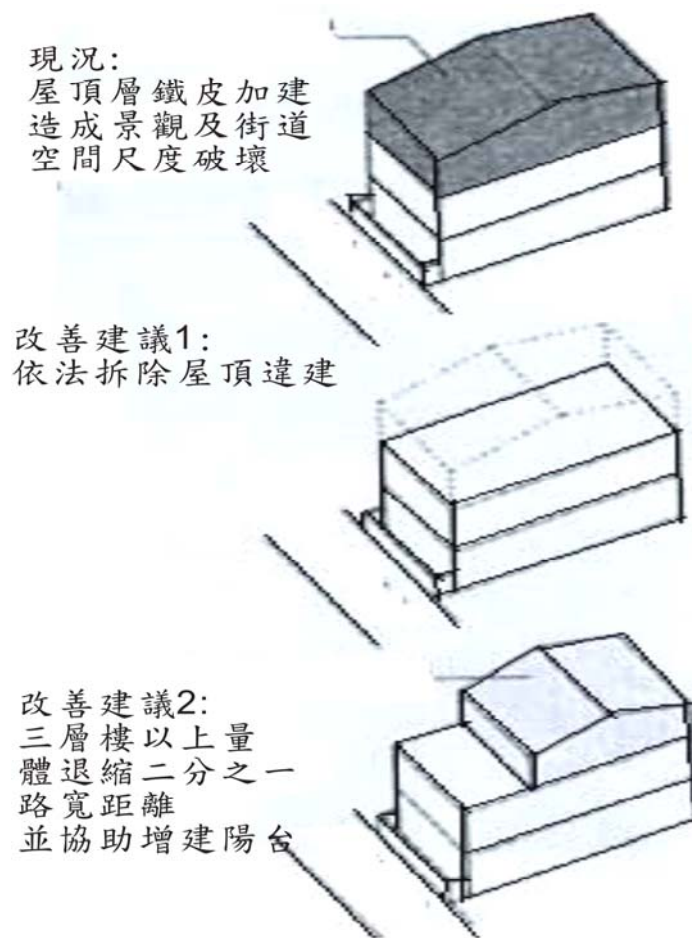


圖 24、現代屋頂改善建議圖。

資料來源：改繪製陳彥儒，2005

二、部落環境品質的提升

民國 90 年〈2001 年〉茂林鄉升格為國家級茂林風景區，每年的觀光客逐年增加，村民因缺乏良好觀念導致部落環境雜亂，目前部落環境所面臨的是「招牌廣告雜亂且缺乏特色」、「公共衛生設備不足」、「街景老舊雜亂」這三大問題，配合著石板屋文化景觀保存這議題，「環境品質」是部落給人的第一印象，良好的環境品質才能讓部落文化景觀更加分。

多納部落為了發展觀光開始有商業的活動，因此也使得各式各樣的廣告招牌物陸續出現，而因為沒有給予統一的形式〈照片 33〉，加上有些商家自行在電線桿上裝置自家的廣告招牌〈照片 34〉，造成多納部落景觀上給人雜亂的意象；當地村民和觀光客常反應怎麼沒有公共衛生設備？也出現觀光客向村民借廁所的現象，讓參觀者有了不適的心理作用；街道上電線桿與路燈雜亂不齊，加上沒有統一形式的招牌也破壞了部落建築與景觀的品質與風格。



照片 33、廣告招牌沒有統一形式，造成部落街景雜亂

資料來源：本研究拍攝 2007/1



照片 34、商家自行將廣告招牌設置於電線桿，造成街景雜亂。

資料來源：本研究拍攝 2007/1

〈一〉以下本研究提出招牌廣告物、公共衛生設備及街景營造改善與構想：

1. 招牌廣告物：招牌廣告物依其所設置之位置可分為懸掛式招牌廣告物，正面是招牌廣告物，招牌廣告物應依下列規範設置：
 - (1) 出挑距離：懸掛式招牌物自建築物外牆出挑距離應該為 60~90 公分。
 - (2) 材料與造型：應禁止使用霓虹燈及壓克力招牌，招牌應採投射燈及自然材料，支撐構建應採有造型支鑄鐵為主。
 - (3) 高度：懸掛式招牌高度位置應為一樓樑底至二樓地板之間。
 - (4) 正面招牌廣告物面積不得大於二平方公尺，位置應為二樓窗戶高度以下。〈圖 28〉
2. 公共衛生設備：公共設備的位置可以設置在停車場旁邊，公共衛生設備應依下列規範設置：
 - (1) 位置：將公共衛生設備設置在進入部落停車場旁，一方面由於部落面積小沒有較佳的位置設置公共衛生設備，另一方面村民也希望將公共衛生設備設置與停車場一起，若放在部落中會造成整體景觀品質的破壞〈圖 29〉。

(2) 顏色：因以單色系為主，應該避免使用高亮度及高彩度之顏色，與部落有整體感的景觀品質〈圖 30〉。

(3) 材料造型：外牆材料應與部落石板屋石板材料相配合。

3. 街景營造：街道是給人進來部落的第一印象，應獎勵以植栽加以綠化，沿途間的牆面與檔土牆可以塑造出當部落景觀特色的意象，強化部落整體視覺感受。

(1) 材料：以木板、石板、採陶自然素材為主〈圖 32〉。

(2) 植栽：以當地部落植栽為營造元素，如：馬櫻丹、萬壽菊…等。

(3) 鋪面：現在部落的街道鋪面材質為毫無特色的連鎖磚或是柏油，應該以當地石板為鋪面材質或是以卵石為材質，黑色與白色卵石砌成的鋪面比較符合當地色外透水性也很好〈圖 31〉。

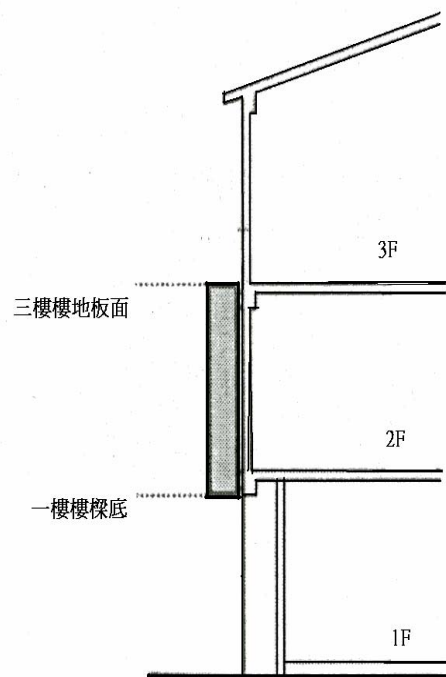


圖 25、側懸式招牌廣告物規範

資料來源：改繪製陳彥儒，2005

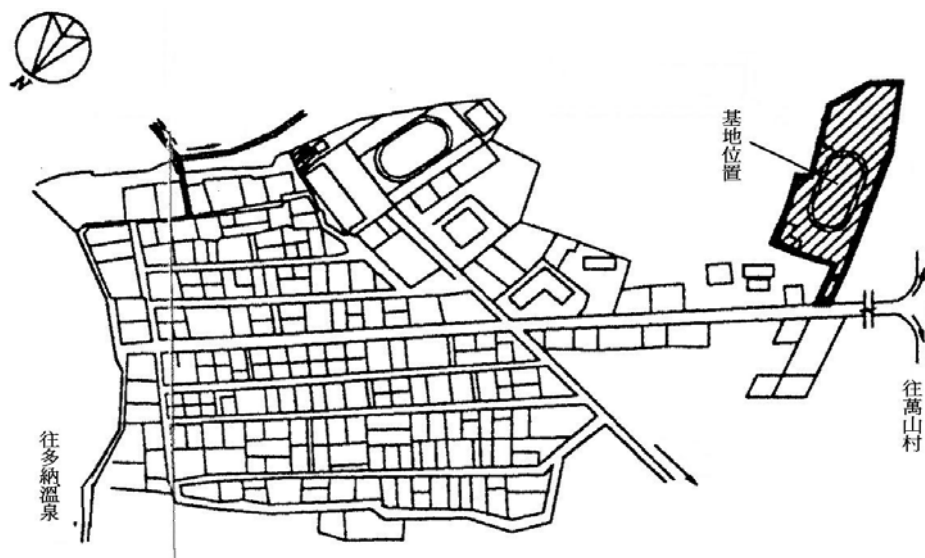


圖 26、公共設備設置位置圖

資料來源：本研究繪製 2007/2

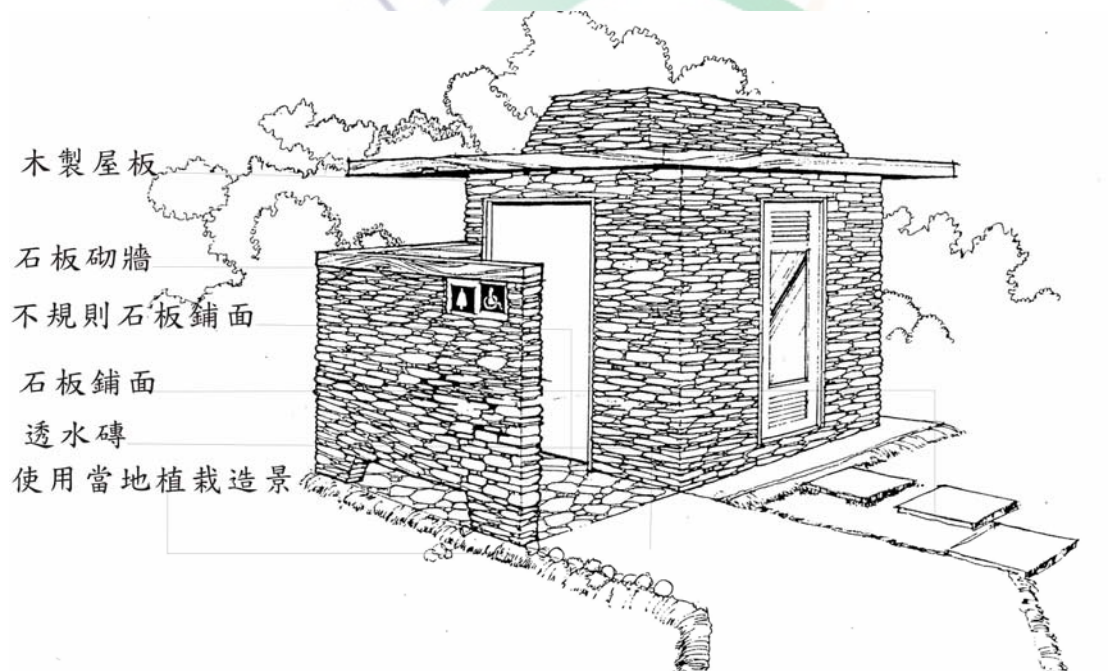


圖 27、公共衛生設備設計圖

資料來源：本研究繪製 2007/2



照片 35、以卵石砌的鋪面

資料來源：林憲德，2006

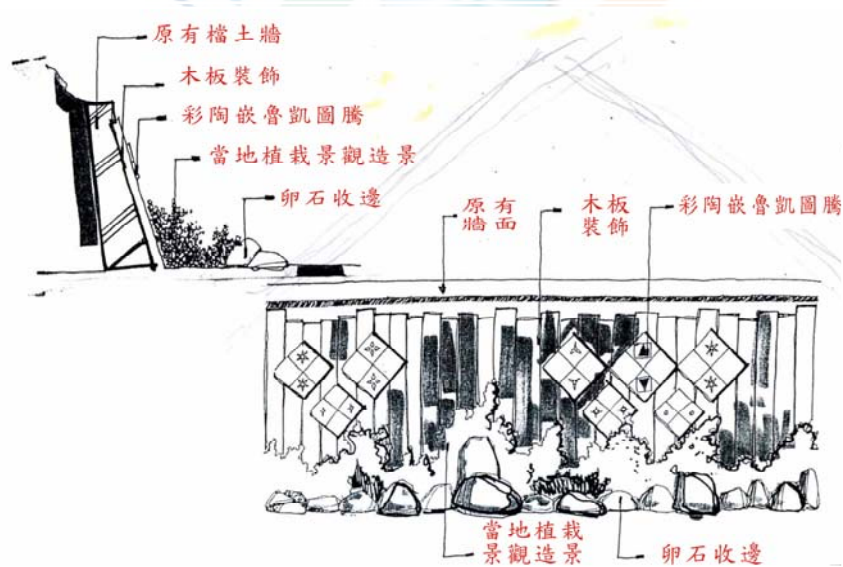


圖 28、街道景觀設計圖

資料來源：本研究繪製 2007/4

〈二〉、小結

在部落環境品質的提升建議上，應該獎勵村民使用統一形式招牌，在這個規範內村民可以自由創作自家商家的風格招牌廣告物，有助於提升部落景觀上的品質；將公共衛生設備與停車場設置一起，避免汽機車進入部落內造成部落吵雜凌亂景象也讓長途來的遊客停好車方便使用衛生設備，若能將街道雜亂的景象改善以及旅客使用公共設備問題解決，也是強化整體部落風貌與意象重要的課題。

三、地方產業的發展

〈一〉、傳統石板屋的利用

因牽涉到私人權益問題，在建築的維修上，可給予維修全額補助，如所有權人使用意願不高，可協調由第三部門承租，或由第三部門收購，以進行再利用。將修護完成的石板屋，可交還給屋主使用或是從事商業活動，若屋主無意願可以外租或是給外人收買進行再利用。

石板屋建築修復完成後可維持既有民宅的機能與用途，也可以讓大家有機會接近石板屋建築放給大眾參觀，若是屋主不再使用石板屋建築或是已不適合現代需求時，可做為新的機能與用途，例如作為餐廳、民宿、工作室或是展示空間，實際上也是希望透過「再利用」將石板屋建築具有的深層內涵得到社會大眾的廣泛理解，讓大家在日常生活中就能體會〈王惠君，2001〉。

〈二〉、自然景觀資源的利用

石板屋建築是多納村民生活的一部分，而部落週遭的自然景觀也跟多納村民生活息息相關，經本研究調查多納部落 30 種植物種類，而多納部落的生活上不論是住的房子、吃的食物、用的工具或者在環境利用上，都與植物有著親密的依存關係，例如月桃葉可用來編織草蓆與料理食物、萬壽菊是祭典時編織花環時所需要的材料；水田景觀還保有傳統社會耕種的技術以及趕鳥技術。此外，多納溫泉目前被私人獨佔，而溫泉資源是部落村民供有，當地村民建議溫泉的熱水能抽到多納部落大運動場其開發為冷、熱健康溫泉療法，並成立溫泉管理委員會把溫泉資源分配給每一戶村民或是民宿來營造石板溫泉生態之行銷策略而創造多納部落經濟效益。石板屋建築的保存若能與這些自然景觀相結合才能讓文化景觀保

存更具涵義與價值。

〈三〉、整合自然與人文資源

部落保存除了形體上的保存外應結合文化活動與生態資源以「整體性」的保存來規劃，如黑米祭典、歷史建築、手工藝品及生態等，這些都是承載著多納先民與村民間的精神連繫，也是未來部落發展文化產業能掌握住的主體性及特殊性，若能整合自然與人文資源更能突顯出多納部落的傳統地域文化價值，多納部落早期的手工藝品大多以吊飾、頭巾、禮品等小飾品，應該漸漸的結合科技的技術發展花瓶、生活用具、或是純欣賞的藝術品，再透過地方辦理的活動，將多納部落的產業推展出去而深化居民的地域文化意識外，使得部落產未來結合現代科技技術逐漸轉型，讓產業富有文化使命，而文化則使產業延續生命。

多納部落的織布、石雕、木雕背後都有著動人的傳說，也是部落重要的資源，在這樣的產業背景下，本研究建議鄉公所應該試圖培養部落人才，與當地社群組織〈婦女織布班、社區發展協會、文史工作室…等〉舉辦各種研習，緊密的與村民溝通建立共識，將部落村民用創意發展出來的產品可以透過固定假日、慶典儀式的安排與宣傳行銷推出，在空間與居民的配合下，達到催化與共合的效果，才能強化多納部落地方活動和經濟的生機。

第二節 多納石板屋文化景觀保存的意涵

一、多納石板屋文化景觀保存的意涵

多納部落是台灣原住民部落裡極少還保有傳統建築的部落，而學者也證實台灣是世界南島語族的原鄉非常有學術研究價值，但隨著外來文化的衝擊與影響，多納部落除了面臨文化資產的消失外也出現許多發展落後的問題，所以多納部落的發展就更加重要，歸結二、三、四章的資料其保存的意涵可由下列幾個面向：

〈一〉、歷史方面—石板屋保存可以作為部落歷史的見證

每一個部落都有其發展歷史，如果將保存視為一種延續的過程，在每一個片段中紀錄了某一個時代的政治、經濟、文化…所形塑的環境，所以聚落保存從歷史角度來說，可以作為歷史的見證。

石板屋建築的保存可以作為多納部落歷史演進、工藝技術、社會發展的實質證物，石板屋建築的保存所傳達的是多納部落先人智慧與文化累積，可作為國民鄉土教育的教材，不但是體認本土文化的資源，也是台灣面臨全球化中可以傳達本土文化的載體。

〈二〉、生活方面—石板屋保存可改善傳統聚落的生活環境

文化景觀的保存是著重人們的生活，所以透過文化景觀保存可以改善環境；並且藉由保存的過程，當地居民可以學習對環境的態度。政治的發展及經濟發展的終極目標應該是在於追求生活的舒適、生活的愉快、社會的溫暖、心情的舒坦，但是台灣的經濟發展卻沒有為多納部落帶來相同的生活環境品質，多納部落現在所面臨的生活環境問題，包括生存與財產的危機，因此，更應該透過石板屋文化景觀的保存進行通盤檢討方式仔細研究，一方面維護多納部落的景觀風貌，另一方面可提供居民活環境的舒適。

〈三〉、經濟方面—石板屋保存可以促進地方產業的在發展

多納部落石板屋文化景觀保存計畫是一項「整合性的保存」，因此部落保存可帶動地方新的經濟動力，提供傳統部落再生的契機。方產業是維持地方經濟的依賴，是維持社會的穩定力〈陳其南，1997〉，由於多納部落沒有工業發展的條件，所以面臨很大的危機，透過石板屋的保存與傳統產業結合，比如將在地特色的食物、水果或藝術品在修復完成的石板屋販賣或是與民宿及餐飲業者合作發展在地特色的民宿文化。

〈四〉、社會方面—石板屋保存可以凝聚社區意識

多納部落石板屋文化景觀保存必須要全體居民的參與，所以透過聚落保存的議題討論，可凝聚多納部落的共識並重新建構社會結構關係，增進人際間的親密。

過去多納居民透過石板屋的興建，在興建石板屋前後的祭典儀式凝聚了部落的生活精神，這種地方文化制度化的過程，不僅結合了固有生活型式與地方產業，同時也形成一種生命共同體。但是多納部落的人口流失問題使得傳統社會結構逐漸瓦解，透過石板屋的保存讓居民共同參與，透過保存的議題討論，可以凝聚部落共識並重新建構多納部落社會結構關係，增進人際間的親密。

〈五〉、從文化方面—石板屋保存使文化得以傳承、交流

2004 年多納部落興建石板屋成功之後，目前部落慶典、學校教學課程與重建石板屋結合之外，也吸引許多外地文史工作者及其他族群來多納部落進行石板屋營建技術與各族群文化的交流，因此，多納部落石板屋文化景觀保存除了可以導入文化活動除了凝聚居民的文化認同與地方感，藉此將文化的遺產傳給下一代；另一方面透過各族群間的文化交流，更能互相認識與欣賞，消弭彼此間的不信任。

二、多納部落文化產業發展的難題與未來發展方向

多納部落的文化產業發展多侷限於「金錢」與「人才」這兩個部分，而解決這兩個部分都是仰賴鄉公所與文建會的補助與協助。除此之外本研究也發現幾項問題值得深思與探討：

1、從「永續性」發展角度來思考，目前部落的文化產業推動都是以文建會「專案專款」來進行，持續力與效果有限，如其他部落一樣「曇花一現」機率很高。因此，「自發性」文化產業化與觀光化的發展是多納部落要去思考的方向，這也才是文化產業發展的價值所在。

2、目前鄉公所在部落推動的文化產業活動與社區總體營造的文化活動規模思考角度過於狹小，使得部落只能舉辦豐年祭，只能呈現「點」狀的分部，聚集與波及的效果有限。多納部落有許多手工藝品、木雕與石雕藝術工作者值得讓外界了解，本研究建議可以透過豐年祭典的舉辦結合屬於當地特色的創意市集，讓多納部落當地藝術工作者有機會推銷自己的作品，不然每年所舉辦的豐年祭也只是流於一般夜市觀光與歌舞表演的型態。

3、多納部落大多是個別的文化產業活動發展，由於地處深山，少見與現代科技的整合，使得推廣效果有所限制。所以，本研究建議未來公部門辦理任何活動都應該多納部落在地傳統文化為基礎，輔導居民學習如何結合現代科技宣傳與包裝效果，強調文化產業的生產邏輯〈創作、行銷、生產與市場〉建構的觀念。

4、部落在推展文化產業上，應該政府部門角色應該由主導改為輔導，以及結合當地社群組織〈婦女織布班、社區發展協會、文史工作室…等〉協助配合的文化產業發展模式，資源的整合與動員能力不足，本研究建議居民的參與是未來推動的重要助力，也就是政府、社群組織和居民的共同參與，及其網絡關係的建構是未來重要發展的方向。

三、以社區總體營造來進行傳統聚落保存方式

國際上的保存經驗已經累積好幾個世紀，國外的保存政策是納入都市發展體系中，而國內到目前為止仍然是保存歸保存、發展歸發展；因此，不論是在體制上或者是國人環境意識上都應該要轉變。

然而聚落的中心體為居民，其展現的是一種居住的文化價值，因此除了古蹟還包括居民各項產業和生活文化(民俗與有關文化)；地理景觀(自然文化景觀)，所以，傳統聚落保存應注重人們生活的場所，強調街鎮紋理，強調空間組織上的「連續性」和「整體感」，以及聚落的再發展功能，是一項「整合性的保存」。

社區總體營造的方式及推動一種民主化與公共化的觀念，由下而上，讓社區管理自己、思考地方的未來、主動關心週遭的生活環境，並要求公共資源的分配。是一種思想模式的改變，因此，社區總體營造是以生活這立場為出發點，將社區的各項資源整合並利用居民創造力去進行社區在發展的過程，這才是符合傳統聚落保存目的。



第五章 結論與後續建議

第一節 結論

一、章節架構概述

本研究第二章針對多納部落自日治時代以來的部落發展，所產生在空間結構、地景風貌以及部落意象上的改變作一完整的分析探討。同時再針對多納部落傳統家屋的建築形式加以整理分析，以作為維護部落文化景觀特色的基準。就多納部落現在的空間紋理、建築現況、建築樓層高度以及使用等狀況做詳細調查與整理，以歸納分析多納部落現今石板屋文化景觀之狀況，以作為後續提出維護策略之基礎資料。也透過第二章探討歸納出當前部落建築景觀風格與影響部落景觀因素的問題。

(一)、潛力方面：

- 1.還保有傳統石板屋建築。
- 2.自然景觀仍未被破壞。
- 3.部分街道空間仍深具歷史意象與特色。

(二)、在影響部落景觀因素方面：

- 1.鐵皮屋棚架等臨時構造物散佈
- 2.現代建築物屋頂加蓋嚴重
- 3.現代建築物的立面、材料、顏色與量體尺寸無法與原部落建築風格相協調
- 4.附加元素雜亂
- 5.傳統石板屋毀壞與閒置
- 6.傳統石板屋不當修復

第三章針對第二章所歸納出當前部落建築景觀風格與影響部落景觀因素的問題提出石板屋景觀維護計畫，分別針對石板屋毀壞、閒置與不當修復等因素提出修復計畫，讓傳統的石板屋得以再現傳承，也讓現代營建技術保存了文化資產獨特的價值，也證明傳統工法與現代技術平衡運用，是可行的，也提供村民不同的

選擇與可行性。因此，本節將提出一些理念與原則，配合多納落實石板屋文化景觀保存的原則，提出一套有地域性的建築住宅規劃，作為民眾興蓋房子時的一個參考，其目的是希望能強化部落整體景觀的風格與特色。

最後第四章本研究認為要提高村民的經濟利益必須建立在三個面向上，分別是「文化景觀的維護」、「部落環境品質的提升」、「地方產業的發展」；並針對這三個面向提出改進政策。

二、研究發現

從石板屋營建歷程中看建築形式材料空間上的演化一棟石板屋建築的完成是需要耗費許多人力與工時才能完成，在其內隱含了許多魯凱族祖先營造家屋的豐富智慧與經驗。且說家屋因環境而改變一點也不為過，但其中牽扯了不少因外力介入而影響演變的結果。至此，從第一代石板屋演化到重建石板屋，本研究了解到各時期家屋演進之原因以及整個部落文化地景變遷的因素。

在第三代之後的石板屋建築，含有族群融合的意涵很深，乃基於國民政府大力改革原住民部落架構下，將材料及技術引導到部落中而在缺乏有效輔導村民在保存文化資產的觀念下，導致現今多納部落第三代石板屋建築僅剩不到十棟其餘的皆建改成第四代石板屋建築，而目前部落村民紛紛貸款興蓋混凝土造的樓房的比例也愈來愈高。這樣的現象也使得傳統營造石板屋建築技術面臨斷層與消失的問題；而目前部落年輕一代的村民皆不會營造傳統石板屋，由於重建石板屋的工程時的村民意識到石板屋的獨特性，也開始有人向有經驗的耆老學習傳統石板屋施做工法。部落村民也透過重建石板屋的建造，紛紛感受到傳統石板屋背後所隱藏的內層文化。

在保存維護石板屋方面，一般而言對於建築地域風格的維護，仍是由相關文化資產法等規範落實到實質環境而成，而這些規範仍是針對私人的開發產生控制與限制，在對於地域風格要求越強烈之地區，所需的規範與管制，勢必會產生爭議與反彈。如同未同時考慮私人權益，而一味的予以限制規範，勢必會產生爭議與反彈。如同回顧台灣相關歷史街區與聚落的保存與維護後不難發現，台灣歷史聚落與街區的保存無論是三峽老街、淡水老街的保存維護其主要問題仍在於建築發展權的補償以及獎勵的課題未能併同維護行動作整體的安排，形成國家政策的公權力與民間私有權的主張產生衝突而失敗。

因此在對於地域風格維護的同時，應同時考量制定的規範是否會對於私人權益產生的影響仍是必須的，尤其是相關規範所產生容積上的損失對於私人而言感受最為明顯。因此再提出規範時必須同時對此規範對於私人所產生的權益影響

作一評估，並同時提出相關補償與獎勵措施。唯有在維護管制規範與提出兼顧私人權益的配套措施情況下，才能順利推動，達到風格維護之目的。

然而聚落的中心體為居民，其展現的是一種居住的文化價值，因此除了古蹟還包括居民各項產業和生活文化(民俗與有關文化)；地理景觀(自然文化景觀)，所以，傳統聚落保存應注重人們生活的場所，強調街鎮紋理，強調空間組織上的「連續性」和「整體感」，以及聚落的在發展功能，是一項「整合性的保存」。

社區總體營造的方式及推動一種民主化與公共化的觀念，由下而上，讓社區管理自己、思考地方的未來、主動關心週遭的生活環境，並要求公共資源的分配。是一種思想模式的改變，因此，社區總體營造是以生活這立場為出發點，將社區的各項資源整合並利用居民創造力去進行社區再發展的過程，這才是符合傳統聚落保存目的。

第二節 後續研究

傳統部落保存的議題涵蓋廣泛，因為傳統部落保存不像古蹟保存，牽涉的私人權益問題更複雜、有關補償與獎勵的方式也可以深入探討。本研究因為受到時間與人力的限制欠缺周延的地方甚多，若日後有相關單位有意研究多納部落保存相關議題，已提出具體的保存建議，可作為後續研究。

一、應透過社區營造的參與方式，建立起居民可以認同傳統石版屋的深層意涵與使用規範。

二、從聚落保存的角度切入，可以從生活、文化、經濟各項層面進行深入探討。

三、保存計畫方面有關都市計畫、文化產業、文化資產法及相關保存補償與獎勵等實施方式的研究。

參考文獻

一、中文書目

- 千千岩助太郎，1978，〈台灣高砂族住家〉，南天書局。
- 王惠君，2001，〈歷史建築災害防範及管理維護--說明手冊〉，文建會。
- 台灣省文獻委員會，1972，〈台灣省通誌一卷八同胄誌第七冊—魯凱族篇〉。
- 林憲德，2006，〈綠色建築〉，詹氏書局。
- 田銀生、劉紹軍，1999，〈城市空間與建築設計〉，建築情報。
- 辛晚教、古宜靈、廖淑容，2005，〈文化生活圈與文化產業〉，詹氏書局。
- 洪育成、蕭瑞琦，2005，〈台灣的木建築與自然共舞的林中所居〉，木馬文化事業有限公司。
- 紀駿傑，1998，〈從觀光原住民到原住民自主的觀光〉，原住民文化與觀光休閒發展研討會論文集。
- 施植明 翻譯，2002，〈場所精神-邁向建築現象學〉，田園城市文化事業有限公司。
- 郭秀岩，1975，〈山地行政與山地政策〉，中央研究院民族研究所集刊。
- 孫全文，1992，〈台灣傳統都市空間之研究〉，明文書局。
- 陳其南，1987，〈台灣鄉村居民與聚落的傳統格局與親屬制度〉，文化傳統與現代化研討會論文集。
- 夏鑄九、顏亮一、林秋，1992，〈古街市與傳統聚落保存方式之研究〉，文建會建設委員會 委託台灣大學城鄉所規劃。
- 薛琴，1993，〈本省古蹟保存現況與檢討〉，建築師雜誌，四月：PP.78-81。
- 奧威尼·卡露斯盎，1996，〈雲豹的傳人〉，晨星出版。

- 傅朝卿 翻譯●導讀，2002，〈國際歷史保存與古蹟維護 憲章●宣言●決議文●建議文〉，台灣建築與文化資產出版社
- 傅朝卿，2001，〈台灣閒置空間再利用理論建構〉，台灣建築與文化資產出版社
- 謝繼昌、王長華、葉家寧、林曜同，2002，〈高雄縣原住民與社會〉，高雄縣文化局。
- 謝慶達 翻譯，2002，〈找尋失落的空間〉，田園城市文化事業有限公司。
- 關華山，1992，〈民居與社會文化〉，明文書局。

二、研究論文

- 王梅娟，1995，〈街道 都市虛體空間視覺品質分析〉，成功大學建築研究所碩論。
- 孔繁宇，1999，〈山地部落聚落及住屋空間形式變遷之研究-以新竹縣五峰鄉花園村為個案〉，淡江大學建築研究所碩論。
- 邱清榮，2001，〈魯凱族阿禮聚落生活領域變遷之研究〉，逢甲大學建築與都計所碩論。
- 沈元琪，2000，〈建成地區之建築類型管制-以台南市大天后宮周邊地區為例〉，成功大學建築研究所碩論。
- 洪佳慧，1998，〈傳統聚落保存方式之研究 - 以北埔客家聚落為例〉，中興大學都市計劃研究所碩論。
- 陳永龍，1991，〈社會空間變遷之研究-以魯凱族好茶社為個案〉，台灣大學 建築與城鄉研究所碩論。
- 陳彥儒，2005，〈安平歷史聚落建築景觀風格維護之研究〉，成功大學建築研究所碩論。
- 陳逸杰，1991，〈光復後一個布農族部落的歷史社會變遷〉，淡江大學建築研究

所碩論。

- 喻肇青，2004，〈傳統自然村生態社區規劃—以彰化二水鄉源泉村為例〉，中原大學建築研究所碩論。
- 許炳宏，1992，〈台灣建築地域主義初探〉，成功大學建築研究所碩論。
- 許哲禎，1995，〈都市保存問題之初步探討〉，成功大學建築研究所碩論。
- 黃冠智，1998，〈都市歷史景觀構成之研究－以台南市孔廟周圍地區為例〉，成功大學建築研究所碩論。
- 黃毓舜，2003，〈近代化後期街屋立面調查與維護策略研擬—以鹽水鎮中正路為例〉，成功大學建築研究所碩論。
- 黃舜銘，2004，〈大稻埕歷史風貌特定專用區容積移轉機制之研究〉，台灣科技大學建築研究所碩論。
- 張倩倩，2001，〈魯凱族霧台部落家屋外部空間形式之調查與研究〉，逢甲大學建築與都計所碩論。
- 鐘英瑞，1999，〈都市設計規範行程之研究-從預期成效到設計規範〉，成功大學建築研究所碩論。
- 蕭智夫，2005，〈都市設計建築量體管制原則之研究-以新市區建設地區為例〉，成功大學建築研究所碩論。

三、相關規劃報告書

- 行政院文化建設委員會，1992，〈澎湖縣西嶼鄉二坎村聚落保存軟體規劃報告書〉。
- 高雄縣茂林鄉公所，1997，〈高雄縣茂林鄉「多納民俗文化村」規劃報告書〉，中華城鄉建設協會。
- 高雄縣茂林鄉公所，1999，〈高雄縣茂林鄉多納遊憩區規劃報告書〉，統籌環境工程規劃股份有限公司。

- 高雄縣茂林鄉公所，2001，〈高雄縣茂林鄉多納村城鄉新風貌規劃報告書〉，立宇工程顧問有限公司。
- 高苑科技大學建築系，2006，〈多納社區石板維護環境改造計畫〉，高雄縣文化局。



附錄一

訪談紀錄

對象：A	身份：部落長者	地點：自宅	年齡：71 歲	時間:2003/10/24
------	---------	-------	---------	---------------

內容整理：

在記憶中，灶的旁邊是放置木材的地方，另一邊是放陶甕，陶甕裡面會裝水。靠牆壁的地方有一個用石板片組合起來的方型盒子，我們把肉類和食物放在裡面，需要的時候在去拿。旁邊是丟垃圾的地方我們將吃剩的食物就往裡面丟，滿了我們就會把她清理出來。

樹豆加芋頭加水所煮的成的樹豆湯是我們就常吃的，對身體很好，我們只要去上山打獵休息的時候就會煮樹豆湯，到了現代我們會多加花生和薑，以前沒有鹽巴沒有味道，老人家都吃的下很佩服以前的人。

那時候家家戶戶都有養 1 到 2 頭豬，當時並沒有雞鴨，我們都會去狩獵，獵到的山豬、山羌、山鹿都會帶回來奉獻給頭目，再由頭目分配給大家，這個時候頭目也會表揚獵到動物的勇士，勇士也會把動物的大腿肉獻給頭目。獵到動物的勇士是驕傲的，尤其是獵到山鹿，山鹿在我們心目中是神聖的，只有頭目才能有，鹿角可以做成神聖的裝飾品。當時只有地瓜和芋頭，地瓜和芋頭家家都有都是主食，小米也是，但小米的收成較慢，所以要看收成的時間。

沒吃完的地瓜和芋頭都會放在家屋外的石板凳下，這樣可以保存他的原味和濕度，媽媽需要的時候都會叫我去拿，我們會適時的加一些水下去。

對象：B	身份：部落長者	地點：早餐店	年齡：54 歲	時間:2003/10/25
------	---------	--------	---------	---------------

內容整理：

每間家屋都只有一個墓穴，第二個人死亡之後就都埋在同一地方，陪葬物很多，像是琉璃珠、服飾、裝飾品等，這麼多的陪葬物也是造成文化失傳的主要因素。我們有很深的祖靈信仰，讓祖先長久的住在這間房子的地板下，成為家屋的守護神，如果家裡有老人家死去只要這家的子孫都到齊了就可以葬在地板裡了。但日本人來了，就不要我們這麼做了。以前有一位萬山村頭目的女兒嫁到多納一個頭目家，那個時候部落的人大多信仰天主教或是基督教，那位萬山頭目的女兒就帶人上去舊多納部落挖墓穴裡頭的寶物和陪葬物，回來之後不到 3 天就全身莫名的疼痛，也就無故的生病死亡。但這種事情現在在這邊都沒有人在提起了。

對象：C 身份：護士 地點：自宅 年齡：42 歲 時間:2004/11/17

內容整理：

現在的巫婆都失去法力了，因為大家都改信天主教和基督教，沒有信仰自己的祖靈就不再具有法力。以前的巫婆因為有和祖靈溝通的能力，所以可以在重要的祭典上和頭目及勇士平起平坐，但巫婆不會越權。當時的巫婆除了幫人驅吉避兇占卜之外，還是部落裡的醫生幫人治病。現在這些都沒有了。

以前是採遊耕，所有的田地都是頭目的，族人可以種植自己喜愛的農作物，如果在這塊地種植東西這塊地就是你負責，當這塊地收成後，別人也可以來這塊地種植他想要的農作物。重點是，你收成的東西是要交由頭目，再有頭目分配給大家。

對象：D 身份：臨時工 地點：籃球場 年齡：42 歲 時間:2004/11/17

內容整理：

原住民和大自然的關係是緊密的，石板屋的形成：動物會尋找巢穴的特性，一個冬暖夏涼和躲避敵人的住處，學習鳥巢、蛇窟、蜂窩。於是原住民開始找尋材料，發現當時有的材料於是就地取材建造自己的住處，以此類推動物可以吃的食物我們就可以吃。抓回來的食物會分成一塊一塊的，再由頭目分給族人，肉類都會用火烤熟，烤熟的肉類再儲藏起來，不過基本上會馬上吃完。會怕壞掉啦！

我們會把比較大塊的石板壓在屋頂上，另一方面可以壓住屋頂屋頂才不會飛掉，另一方面要用的時候就可以上去搬下來。比如家中有人過世需要拿來做石棺，也會拿來做桌子或椅子用。

對象：E 身份：家管 地點：自宅 年齡：44 歲 時間:2005/3/14

內容整理：

百合花是聖潔的女孩子才可以佩帶，(指的是處女)我們平民是不能有百合花只有頭目才有，如果我們的女兒要嫁人要向頭目買，我們就要殺豬、做年糕和準備豐富的東西給頭目，頭目才會給這位平民百合花。這樣的禮俗很有意涵但是做起來很複雜很累人，但也因為這樣的方式，以前村民感情比較好啦！現在差很多了。勇士如果獵到公的山豬就請老人家和頭目吃，就會得到頭目送的百合花，公開場合才可以帶百合花，私底下不可以帶，當場會被族人罵。

山鹿在我們的心中是神聖的，一般的平民是不可以擁有山鹿的，只有頭目才可以擁有，尤其是鹿角可以做成裝飾用品，只有頭目才可以佩帶。

對象：F 身份：板模工 地點：學校 年齡：38 歲 時間:2005/3/21

內容整理：

部落工作好找，家裡沒錢國中畢業就出去學板模到現在，現在很少回來部落，我們家石板屋也有想過要修建，但現在有了錢還有孩子有了想要拆掉蓋樓房，最近想去銀行貸款，這老房子也久了住起來不舒服，是有想過要把它改成民宿啦，這方面我也不懂，想一想就乾脆拆了重建，現在這邊大家都這麼做。

政府要保存這邊，也要給我們補助款啊！但是希望要把配套的做好，因為現在石板屋的空間真的太小，大家有錢都蓋樓房了，現在看到的石板屋都是比較沒錢才保留下來的，你們常來做調查也知道部落的經濟狀態，要保存還是要顧到肚子啊！老人家還習慣住石板屋我們這一代就不太適應了。

對象：G 身份：臨時工 地點：派出所外面 年齡：41 歲 時間:2005/3/21

內容整理：

我都在屏東工作做比較多，什麼工作都做過，現在這邊發展觀光後生意好像不錯就想回來做個生意，想開民宿或是飲料店來試看看，店面想設計有我們魯凱族風格的設計，用石板、木材、藤條類去營造，想用以前的工法來做，這部份就要問老人家，在多納愈來愈凋零，發展觀光一方面可以保存石板屋，也可以讓這邊繁榮起來。

這邊餐廳的品質跟外面比起比較不好，環境也比較混亂，這邊需要提升因為大家的觀念還不到那邊，我是希望大家能把環境保持乾淨在各方面都要在加強，我在外面過人家的民宿與餐廳都很特別很獨特，這樣才能讓觀光客留下好的印像。

其實我們這邊有很多地值得大家來看，石板屋、生態、慶典還有我們的習俗和溫泉，這都是吸引大家來這邊的原因啊！我是希望政府能透過觀光的方式保存一些石板屋然後輔導這邊的人創業，其實這樣很好，可以維持生活又能保存部落，這也是我所理想的部落。

石板屋方面也不是說一定要全部要保存，可以修復的就要修復，不行的話如果是要重建也是希望加一些我們魯凱族的風格進來這樣就更吸引人了，也可以讓我們這邊看起來有特色啊！

誰不想回來自己的家鄉工作，但是這邊的機會不多，要創業的話也是要錢還有頭腦，我存了一些錢我就想來試試看，但我也是要考慮許久，也不能盲目的衝阿，但覺得自己的努力以外政府的輔導也很重要啊！因為部落的人真的有點茫然，如果都不改善，年輕人還是不會留在部落，都會往外面跑啊！

對象：H 身份：手工藝老闆 地點：店門口 年齡：43 歲 時間:2005/11/8

內容整理：

這邊常有媒體來報導但報導內容都很簡單，溫泉和豐年祭而已頂多再加個手工藝品，都是很表面的報導。

我這裡都是賣當地或是魯凱族的藝術品，其實來這邊的看很多人，但要讓他們買都是很少人，我是想說讓來多納的人知道我們這邊的文化內涵，所以我堅持只賣我們在地東西。說真的來這邊買的人都算是有點水準，如果像是熱鬧的時候外面擺的攤販，就給人很雜亂，其實那種遊客也喜歡逛啦！

我是覺得我們要談到保存應該是將部落的景觀維持好吧，街道的要設計感，要有在地的味道，房子的外觀要有點古意，不然就跟別的地方一樣了啊！就沒有自己的特色了，其實我們這邊就有只顧著自己作生意，也不整理，感覺就很亂會很可惜。我的店就希望能不要有這種情況發生。我是希望街道的鋪面能夠重新鋪啊！現在的材料真的很沒味道，那天鄉公所要鋪的時候我們才知道，也沒跟我們溝通就鋪了。這種感覺真的不太好。

其實不是說保存不好，一定有他的好處只是現階段我們沒看到，我是想說如果能將過去的生活文化保存下來，也能夠有經濟利益，不然沒有麵包也不行啊！

對象：I 身份：遊客 地點：石板屋外 年齡：53 歲 時間:2006/2/15

內容整理：

這邊的石板屋真的很漂亮，不過比起我上次來少了很多，我一段時間就會帶我太太來這邊走走，這裡真的很不錯，不過看到石板屋不見了也是覺得可惜，這邊還保存這一些歷史空間（水田、祭人頭場）是有必要，我是研究台灣史的我認為如果能對多納做一些紀錄真的不錯。

我覺得邊的導覽似乎有點欠缺，我看鄉公所的網站說有導覽員，來也沒看到有點失望，其實這邊除了石板屋需要保存之外，景觀方面我覺得很重要，我現在看到的都有點醜，我想這邊的人都覺得水泥比較好用，石板跟木頭不好用吧！這邊似乎遊客愈來愈多，品質都沒進步。其實我是想來體驗這邊的文化，也不用有太華麗的建設，平淡一點也是不錯。

這邊販賣的手工藝品真的有點貴，跟外面比起來真的貴了點，遊客的人數我也覺得要控管，但擠太多人進來我想對當地也是一種困擾吧！加上多納這邊都沒做好較完善準備對外地人和自己都是不好，我想我再過一陣子來可能石板屋全沒了，我去日本看他們對聚落的保存做的不錯，我們台灣似乎要再加油，觀念要再做調整，如果一昧的在追求經濟利益有些都將成為歷史。

對象：J 身份：部落長者 地點：自宅外 年齡：57 歲 時間:2006/3/11

內容整理：

以前都是刺在手臂和手腕那裡，這是榮耀的，要刺青是要告訴祖靈的很神聖，如果有人在外面去世只要看她的刺青就可以知道他是那一個家族的，所以，每個家族刺青的圖騰是不相同的；男孩子再跳勇士舞時，女孩子會坐在旁邊觀看，這也是他們互相交朋友的時候，但是女孩子不能只看某一位勇士，這樣媽媽會罵，因為會被人懷疑這個女孩子不純潔。家中的祖靈柱上，我們會憑這印像去雕刻死去親人的輪廓，將感覺刻在木頭上，以前應該刻出來的形狀較不明顯，現在因為有工具形狀就較明顯，我們狩獵和補漁的器具女人家是不可以碰的，更不可以用腳跨過去，這樣是不吉利的，如果晚上作夢夢見祖靈，這就表示會有災難降臨。

對象：J 身份：早餐店老板 地點：店內 年齡：41 歲 時間:2007/2/15

內容整理：

來這邊參觀的遊客素質都不太一樣，如果對我們這邊文化有興趣的就跟他們聊天變成好朋友，吃完東西還會幫我把桌子收拾乾淨，也有來到這邊吃東西嫌東嫌的就真的很討厭。

這邊的停車狀況有規劃之後就好多了，但似乎沒有公廁我是覺得應該蓋在停車場讓觀光客來之後停好車順便就上廁所，不然都可以看到觀光客跟我們借廁所，像鄉公所蓋的廁所真的是很氣人，亂蓋就蓋在人家住宅附近，不知道他在想什麼，也沒做設計和規劃就亂蓋。像這種工程其實可以給我們當地的人做，鄉公所都是給外面的人做，說是要發展觀光，說穿了是有建設某些人才有錢拿吧！

現在我試圖要去推展我們這邊在地的餐點，也希望能有點名堂，後來有吃過有興趣的我都會免費推廣也希望教這邊的人怎麼做，都來這邊了還吃炒飯、乾麵就失去了來這邊的意義，我想推動套餐，套餐裡有石板烤肉再加一些我們這邊的野菜、溪魚的方式來推廣，或用野菜來做水餃裡的餡來包水餃這樣就很有特色又養生。

如果能透過保存來帶動這邊的經濟真的很好，不過還是要看自己啦，我就有想過把我家的石板屋整理一下在裡面賣餐點，不過我的錢真的有限只能先做做早餐店，這些事情就慢慢來啦！我現在都會去外面上課，我是想說能用這邊的材料再加一些迎合外面口味的方式來推動餐點，我還滿怕過度的發展，商業化，像九份和烏來一樣當地人都不見了都是外面的人在做生意，都是擁擠、髒亂等等，有些遊客是來看石板屋，鄉公所也應該補助一下啊，外觀的整修是有必要，部落有些石板屋都快倒了，也沒什麼行動。

對象：K 身份：學生 地點：自宅 年齡：23 歲 時間:2007/3/17

內容整理：

觀光是有好的一面也有不好的一面，我們部落就很多人靠觀光賺錢。不是我們沒靠觀光賺錢就說這種話！有時候他們來露營搞什麼體驗之旅，把操場弄得都是垃圾，像晚上餐廳那邊唱卡拉 OK 晚上 12 點了還在唱，打擾到我們休息的時間，有時候真的要規範他們。

有些觀光客來這邊很吵鬧，七早八早就有導遊在那邊解說，重點是解說的內容都沒經過考證或是跟我們部落無關的事情真的是胡言亂語，像鄉公所做的廣告招牌都很醜，我們也不用啊！我們也是自己去設計自己的招牌啊！還比較好看，有時候放假回來休息看到很多外地客我會很不舒服，機車在我們部落亂騎很危險。

公家機關的觀念就是這樣，發展觀光就是有經濟利益，好像要讓大家知道他們都有在做事情，該做的不做，其實可以幫助部落裡的石板屋修護、電線地下化、有更明確的導覽招牌阿！他們種的那些花花草草也不維護都是我們這邊的人去澆水的，長的亂七八糟，應該先把大家生活上的事情處理好才對。

對象：L 身份：民宿老板 地點：餐廳 年齡：37 歲 時間:2007/3/17

內容整理：

我們這邊有很多民宿都撐不太下去，沒有創意或是沒有堅持的都是要關門啊，我都接一些一些團客，我覺得多納勢必要走向商業觀光這條路，我也會把我的經驗跟大家分享，在自己家比較好，總比去飯店當服務生好，這邊的民宿普遍品質都不好，我會盡量跟我們這邊的餐廳合作，然後導覽他們要去哪裡玩，有錢大家一起賺，我也盡量把民宿裝飾一些我們當地的建材，水泥樓房是比較沒有特色。

有些來做研究的學生，我都不太想理他們，都是爲了交學校報告，來跟我要資料，我都叫他們要自己去找，給他們一個方向，我們這邊你都不熟了就直接來要資料，我喜歡觀光客是像你這種，還有些常常來自己坐在角落慢慢品嚐多納的悠閒，靜靜地來、悄悄的走就很不錯，其他有的來這裡看起來像開玩笑，我就真的不太愛招呼他，住不住隨便你。

政府真的有心要補助這些老房子，其實外觀可以留下來，裡面都可以現代化，整理完看是要租給當地的人做生意，我覺得這是比較好的，因為裡面有些都是過去的東西了，不適合現在使用了，我也有想過把我的民宿重新整理讓民宿有我們的民族風格，國外就很多是這樣做我都時常買那些雜誌來看，我是希望經濟發展也能保存到文化。

對象：N 身份：銷售員 地點：自宅外 年齡：31 歲 時間:2007/4/6

內容整理：

幾年前我們家就把石板屋拆掉蓋水泥樓房了，住石板屋也不能住一輩子，這邊有很多觀光客，這邊也沒有什麼好玩，適合養老而已，我聽老一輩的人說有祈雨台這種東西，如果太久沒下雨，巫師就會去祈雨台那邊作法，說的也奇怪，每次做完法就會下雨，後來是因為教會來之後禁止了這些習俗所以就消失了。

我現在比較習慣住在都市，觀光客來這邊都是在消費文化，就隨便他們我沒特別感覺，部落現在變這樣就隨他演變就好我沒有什麼意見，反正我對保存真的沒興趣，我也不像你是學這方面的專長，現在有錢賺最重要，在外面我都有錢賺比待在部落好。

對象：M 身份：部落長者 地點：農田 年齡：69 歲 時間:2007/4/6

內容整理：

以前的生活很苦，我們都打著赤腳去山上工作到傍晚才回來，回來要開始忙著煮飯其他時間沒事就是刺繡！像這些圖騰都是我母親那個時候交給我，我都記得，現在有機器比較快了像我們用手織的話也是要好幾個月時間，我不太會說中文所以對你很抱歉，現很多人來我們這邊感覺很熱鬧但是有些時候會感到不適應。

以前的石板屋我的印象很小間很矮裡面很暗，我們大部份的時間都是在外面活動比較吃飯睡覺才在家裡面，以前有很多規範和禁忌所以大家都很守紀律，但你看現在部落的小孩子喝酒鬧事大聲說話，在以前是會被警告的，以前的生活還比較讓人懷念。

現在祭典就是做做阿拜收收小米而已，去年有鄉公所幫助才會辦的很大今年就沒有了，這種感覺不會形容，我也希望我們這邊有所進步但是好像很多問題都不能改變，就像現在到了選舉我們這邊就會很分裂，一堆候選人會來我們家拜訪，有時想想日子過的平安健康就好為什麼他們要搞的這麼累。

其實現在住的房子是我兒子自己蓋的，他去外面學很多他就說他自己來蓋就好，石板屋拆掉的石板就被他們拿去重建石板屋，對於遊客我都歡迎，有些遊客我很喜歡他們聊天，有時候會有記者來我也是很好奇，是希望遊客來不要亂丟垃圾聲音小一點就好，我比較喜歡安靜的感覺有時候吵到睡個午覺都不行。

很希望小孩子回到這邊來但這邊沒工作，去外面也好可以學很多東西，有時候看看小孩回來我也高興，我現在每天還是喜歡去田裡動一動，都習慣這樣子不動反而奇怪，我都吃自己種的菜比較喜歡啊！

對象：O 身份：遊客 地點：早餐店 年齡：29 歲 時間:2007/4/16

內容整理：

我很喜歡旅行我等等要去三地門我昨天下午到這邊，我很喜歡跑台灣原住民部落這裡很不錯跟外面的部落比起來還沒有很商業，這裡很有發展價值但就是配套措施要做好，我認為大家可以給多納很多發展的建議，但是決定權是要在他們，台灣許多原住民的部落被影響很深甚至已經沒有自己的意識了。

對於石板屋我是認為有修復的必要，政府應該忙或是全額補助因為部落居民經濟條件也是有所限制，環境方面可以再提升這邊有點髒亂，來這邊發現溫泉那邊比較多人近來部落的人似乎很少，發展觀光是對多納也有利，收入當然好，但賣的東西要動腦筋，像手工藝品店或是雜貨店如果不轉型一定撐不久，如果能轉型成功居民就會有收入，自然就有錢來將這邊的環境改善。

對象：P 身份：部落長者 地點：籃球場 年齡：49 歲 時間:2007/4/16

我有想過在我們這邊買一塊地來來蓋一間石板屋，比較現代風格的石板屋，想說要來經營民宿也結合餐飲，我這種年紀了出去工作也真的不好找，是有想要在這邊發展的念頭。

先貸款再來做有找幾個朋友要來做民宿，然後接一下團客教他們我們以前抓魚的方式怎樣烤山豬肉…等等，我小時候有一位傳道者來我們部落傳道，他要離開的時候一直提醒我：你們的石板屋無論如何都要保存下來喔！以前都不懂長大之後才懂。

這邊老人家都知道以前一些習俗我是滿想去一個一個訪談把他記錄下來，我現在身體不舒服也是要過一陣子了，老人家對於部落的事情知道最多你可以去問他們會知道很多事情，這邊有很多學生來找我訪談會跟我借資料我是一定會給他們方便，其實部落的人能力有限也是需要像你們這種來給我們一些建議，我剛開始也很排外現在就覺得有交流一下會得到很多，我們這邊三個村三個村語言都不大相同是很特別也值得研究。

現在黑米祭有錢才辦沒錢也就是包包阿拜意思意思而已，黑米祭對多納是很有意思的祭典跟台灣其他的部落比很有自己的獨特性，我不排斥用黑米祭來推動觀光但一定要保有我們原始的意義，但是現在居民都很依賴政府的決策這樣的現象讓我很擔憂。

附錄二

石板屋建築現況調查

-
- 建物編號：1 號〈第二代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板疊砌
 - 立面面材：皆使用石板疊砌



-
- 建物編號：2 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板疊砌、鐵皮
 - 立面面材：使用石板疊砌
部份使用水泥粉刷



-
- 建物編號：3 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板疊砌、鐵皮
 - 立面面材：正面石板立牆
側面石板疊砌



-
- 建物編號：4 號〈第二代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板疊砌
 - 立面面材：皆使用石板疊砌
-



-
- 建物編號：5 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板疊砌
 - 立面面材：正面使用水泥粉刷
側面石板疊砌



-
- 建物編號：6 號〈第四代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板疊砌
 - 立面面材：正面使用水泥粉刷
側面石板疊砌



-
- 建物編號：7 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板疊砌
 - 立面面材：皆使用石板疊砌



-
- 建物編號：8 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板疊砌
 - 立面面材：正面石板疊砌
大部份使用水泥粉刷



-
- 建物編號：9 號〈第四代〉
■平面形式：方型平面
■屋頂形式：斜屋頂 材料：石板疊砌
■立面面材：正面石板立牆
大部份使用水泥粉刷



-
- 建物編號：10 號〈第四代〉
■平面形式：方型平面
■屋頂形式：斜屋頂 材料：石板疊砌
■立面面材：正面石板立牆
大部份使用水泥粉刷



-
- 建物編號：11 號〈重建石板屋〉
■平面形式：方型平面
■屋頂形式：斜屋頂 材料：石板疊砌
■立面面材：皆使用石板疊砌



-
- 建物編號：12 號〈第三代〉
■平面形式：方型平面
■屋頂形式：斜屋頂 材料：鐵皮
■立面面材：皆使用石板疊砌



-
- 建物編號：13 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：皆使用石板疊砌
-



-
- 建物編號：14 號〈第四代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：鐵皮
 - 立面面材：正面石板立牆
大部份使用水泥粉刷
-



-
- 建物編號：15 號〈第二代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：皆使用石板疊砌
-



-
- 建物編號：16 號〈第四代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：平屋頂 材料：水泥
 - 立面面材：正立面爲洗石子，其餘
皆使用磚面
-



-
- 建物編號：17 號〈第四代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：正立面為洗石子及水泥粉刷，其餘為石板疊契。



-
- 建物編號：18 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：各向立面皆為石板疊砌



-
- 建物編號：19 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：：正立面為水泥粉刷，各向立面皆為石板疊砌



-
- 建物編號：20 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：各向立面皆為石板疊砌
-



-
- 建物編號：21 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：各向立面皆為石板疊砌



-
- 建物編號：22 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：各向立面皆為石板疊砌



-
- 建物編號：23 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：各向立面皆為石板疊砌



-
- 建物編號：24 號〈第四代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：正立面為水泥粉刷，
各向立面皆為石板疊砌



-
- 建物編號：25 號〈第四代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：正立面爲水泥粉刷，
各向立面皆爲石板疊砌



-
- 建物編號：26 號〈第四代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：正立面爲水泥粉刷，
各向立面皆爲石板疊砌



-
- 建物編號：27 號〈第三代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：正立面爲水泥粉刷
側面有部份使用水泥粉刷，
各向立面皆爲石板疊砌



-
- 建物編號：28 號〈第四代〉
 - 平面形式：方型平面
 - 屋頂形式：斜屋頂 材料：石板
 - 立面面材：正立面使用面磚
側面有部份使用水泥粉刷，



個人簡歷

基本資料

姓名：謝鎮州

籍貫：台灣 高雄市人

出生日：70 年 2 月 14 日

E-MAIL：rukai226@yahoo.com.tw



學歷

高苑技術學院建築科五專部

高苑科技大學建築系二技部

國立台東大學區域政策與發展研究所

經歷

謝富鑫建築師事務所

多納部落石板屋再造規劃案

魯凱族舊茂林部落 Toladeka 環境聚落調查

行政院社區總體營造「心點子創意」－多納社區石板藝術大觀成果專輯

魯凱族多納部落石板屋建築文化景觀調查與維護